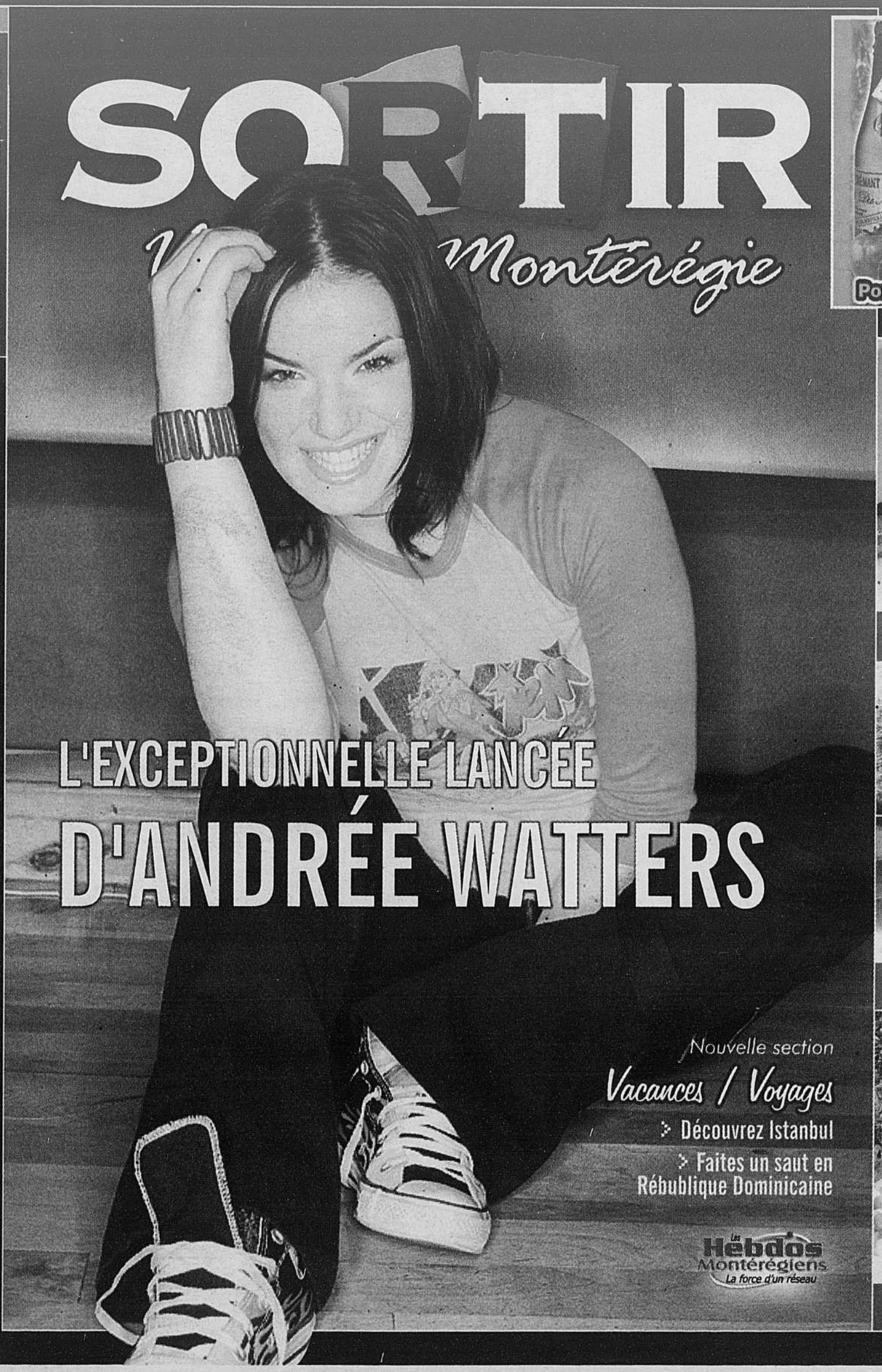
Numéro 3 • Volume 11 • septembre 2004

SORTIR

Montérégie



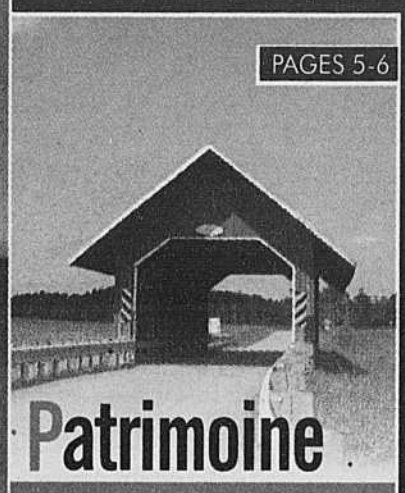
L'EXCEPTIONNELLE LANCÉE D'ANDRÉE WATTERS

Nouvelle section

Vacances / Voyages

- Découvrez Istanbul
- Faites un saut en Rébublique Dominicaine

Les Hebdos Montérégiens
La force d'un réseau

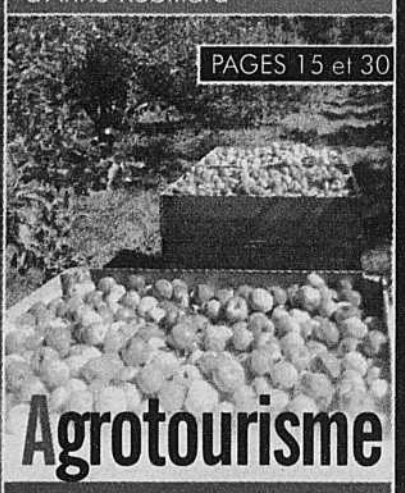


Patrimoine

Des ponts à l'abri des regards

Littérature

Le conte de fée d'Anne Robillard



Agrotourisme

Des pommes, du cidre et du vin en Montérégie

« Meilleur utilitaire sport de luxe en 2004 »
– Car and Driver

1,9 %
financement à l'achat*

Présentement offert au taux alléchant de 1,9%. le VUS de l'année vous attend pour un essai routier, chez votre concessionnaire Dupré.

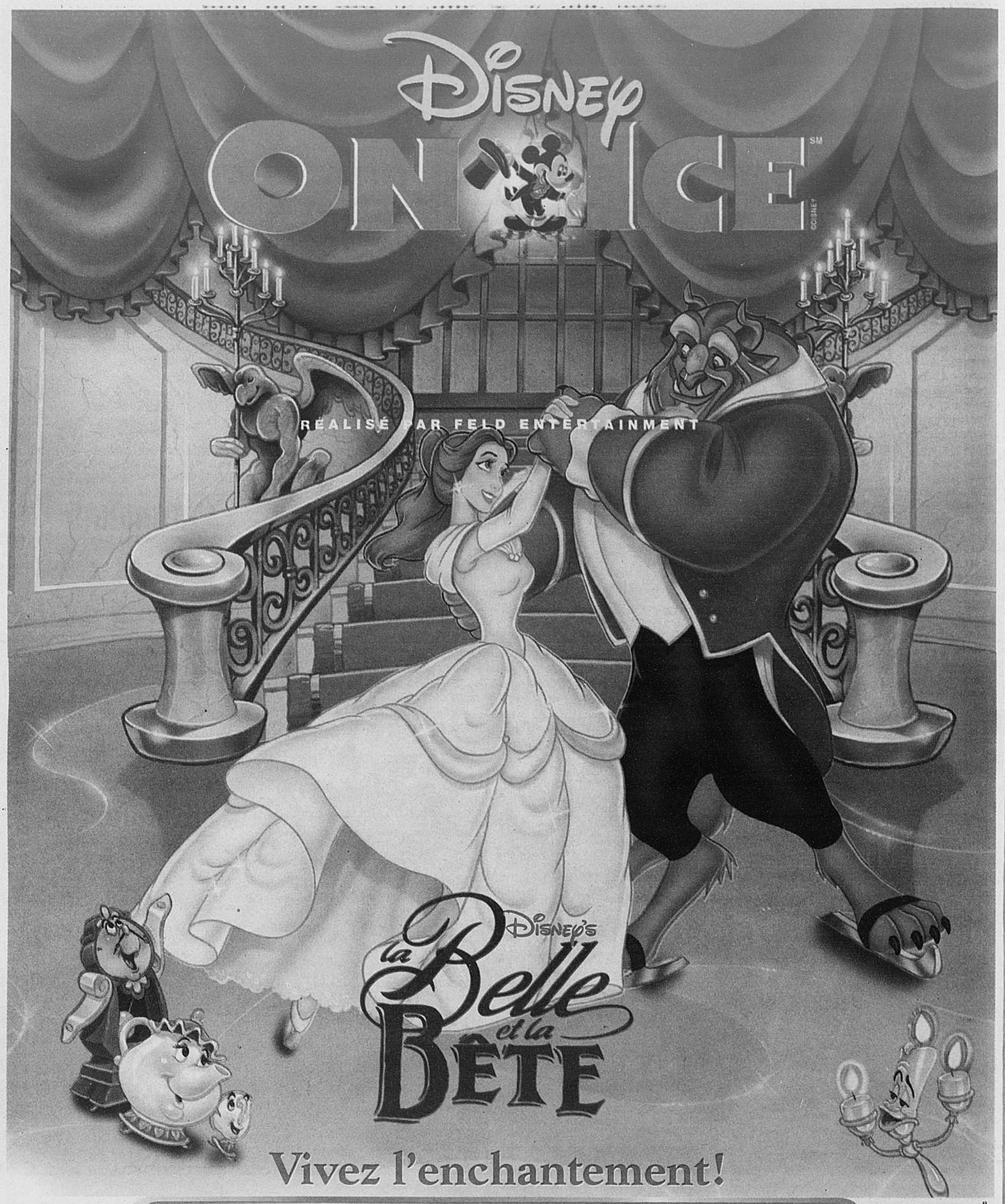
www.duprechev.gmcanada.com

DUPRÉ
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.
116 Beloeil • 20 sortie 105
18, boul. Sir Wilfrid-Laurier, McMasterville
450) 467-2804 • Pièces (450) 467-9455

OnStar®
Toujours là. Toujours prêt
Privilèges offerts en exclusivité à tous les propriétaires Cadillac : Garantie limitée et programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km, service de communication et d'assistance OnStar intégré au véhicule avec un plan Sain et sauf pour un an, le dépannage routier 24 heures et le transport de dépannage

300110-11-9MM

CADILLAC SRX
NOUVELLE RACE



Vivez l'enchantement!

7 au 11 octobre

Centre Bell

©Disney

Billets : Billetterie du Centre Bell / Admission 514.790.1245 / 1 800 361.4595 / www.admission.com / www.geg.ca

JEU	VEN	SAM	DIM	LUN
7 — 19 h (F)	8 — 15 h (F), 19 h (A)	9 — 11 h (A), 15 h (F), 19 h (F)	10 — 11 h (F), 15 h (F)	11 — 11 h (F), 15 h (A)

F : Performance en français
A : Performance en anglais

Ventes aux groupes : 514.925.2019

rockdétente 107,5 FM

TVA
tva.canoe.com

GROUPE SPECTACLES GILLETT

300728-04-09mac

Invitation aux lecteurs

Une fois par mois il arrive dans votre boîte aux lettres. Le lisez-vous? En fait, vous êtes 150 000 foyers répartis dans 30 municipalités de la région à recevoir gratuitement le mensuel culturel Sortir-vivre en Montérégie. Imaginons que chaque domicile regroupe en moyenne deux individus, vous représentez quelques 300 000 personnes à y avoir accès. Vous êtes un acteur du milieu de la culture? Vous organisez des événements (spectacles, lancements, vernissages, etc.)? Ou tout simplement l'actualité culturelle vous intéresse et vous avez envie de nous communiquer vos idées, vos suggestions, vos opinions ou commentaires. Vous êtes cordialement invités à le faire. Par courriel à redaction@hebdos.net, par téléphone au (450) 655-0068 ou par la poste à Sortir-vivre en Montérégie, Les Hebdos Montérégiens, 184 rue de Normandie, Boucherville (Québec) J4B 5S7.
Charlotte Gaillard

La météo incertaine n'a pas nuit au tourisme en Montérégie

Nathalie Gilbert

(Photo : Patrick Deslandes)

Même s'il n'a pas encore tous les chiffres en main, Éric Fournier de Tourisme Montérégie peut déjà affirmer que la saison touristique 2004 aura été plutôt bonne dans la région.

«Nous n'aurons les chiffres officiels que plus tard en septembre. La température a été un peu difficile cet été, mais nous nous en sommes quand même plutôt bien tirés.»
Les caprices de Dame Nature ont sans doute incité bien des gens à faire des petites escapades plutôt que de longs périples, croit M. Fournier. *«C'est sans doute ce qui explique la forte fréquentation des parcs fédéraux et des pistes cyclables. Nous avons mis beaucoup d'efforts de promotion sur le cyclotourisme et il semble que cela ait porté fruit. Certains attraits ont connu un été formidable, notamment le Parc Safari d'Hemmingford.»*
Cette dernière attraction se dirigeait d'ailleurs vers une affluence record, au bas mot quelque 400 000 visiteurs, après avoir consenti des investissements majeurs qui ont conduit notamment à l'ouverture du très prisé Tunnel des lions.
Du côté des différents festivals et événements publics, certains ont connu une saison du tonnerre. C'est notamment le cas de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu qui a fracassé un record d'assistance en accueillant plus de 360 000 visiteurs du 13 au 21 août. Cet événement populaire est l'un des dix plus importants au Québec et est considéré comme le plus gros rassemblement de montgolfières au Canada.

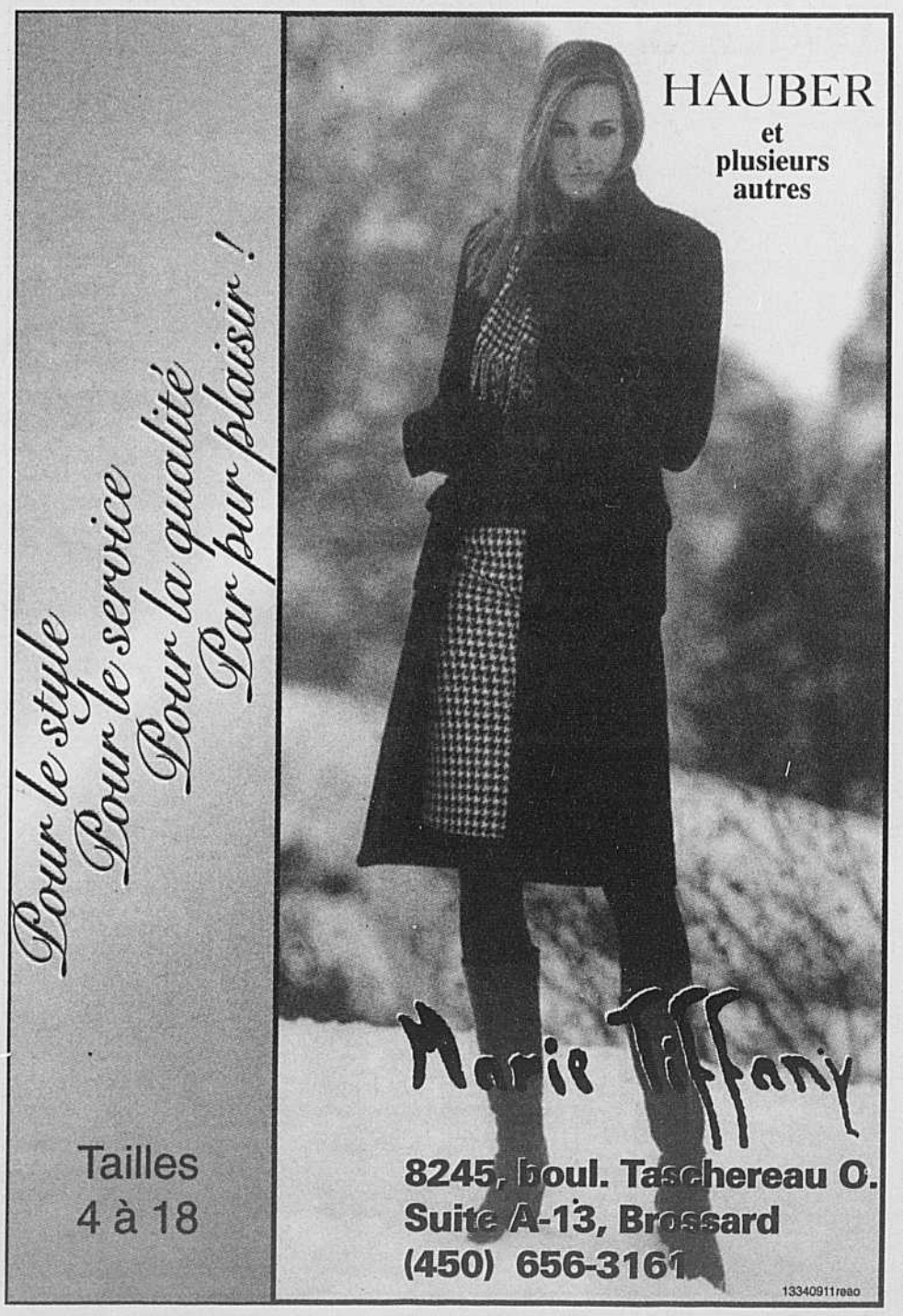
La 167e Expo de Saint-Hyacinthe, qui se déroulait du 22 juillet au 1er août, a attiré près de 182 000 visiteurs, soit 7 000 de plus qu'en 2003.

D'autres événements ont également fort bien tiré leur épingle du jeu. La 167e Expo de Saint-Hyacinthe, qui se déroulait du 22 juillet au 1er août, a attiré près de 182 000 visiteurs, soit 7 000 de plus qu'en 2003. Dans la même municipalité, le 13e rendez-vous des nostalgiques qui se déroulait tout juste après, le Festival rétro, a attiré plus de 37 000 personnes.
Également à noter, dans la Vallée-du-Richelieu, la bonne performance de la Fête du Vieux Marché à Saint-Denis-sur-Richelieu (35 000 personnes). Autre événement important, les Fêtes du 175e anniversaire de Saint-Pie. Pas moins de 20 000 personnes ont participé à l'un ou l'autre des cinq événements majeurs, dont le clou était un spectacle d'Éric Lapointe.

Les hôtels satisfaits

Cette bonne tenue du tourisme en Montérégie se répercute également sur le côté hôtelier. Le quatrième parc hôtelier du Québec avec ses 4 800 chambres a connu une hausse de fréquentation de l'ordre de 7 % en juillet par rapport à l'an dernier. *«Pour les hôteliers, c'est le meilleur mois depuis 2001, après deux années de décroissance. C'est très encourageant»*, de dire M. Fournier.

Suite à la page 4



Suite de la page 3

Cet été 2004 pourra donc faire oublier le terrible été 2003, qualifié de difficile pour l'industrie touristique. En août, la Montérégie avait perdu 3,2 % des nuitées offertes sur le marché pour atteindre un taux d'occupation de moins de 60 %. Pire, en juillet, le taux d'occupation n'était que de 52 %. Résultat : entre janvier et août, la Montérégie avait perdu 39 000 nuitées.

La mauvaise température, la guerre en Irak, le SRAS, la hausse du dollar canadien, autant d'éléments qui avaient joué en défaveur du tourisme en Montérégie.

Avec ces chiffres en main, Tourisme Montérégie avait décidé de réaliser un plan marketing triennal afin de repositionner la Montérégie comme région d'escapade et d'améliorer sa 16e place au palmarès des régions touristiques du Québec.

L'avenir s'annonce bien, croit M. Fournier, qui cite d'importants investissements à venir, notamment au Musée ferroviaire de Saint-Constant. ■

l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu a fracassé un record d'assistance en accueillant plus de 360 000 visiteurs du 13 au 21 août.

L'événement à ne pas manquer cet automne!

SALON DESTIN mieux-être

à mettre à votre agenda

10 au 12 septembre 2004

CENTRE PIERRE-CHARBONNEAU
3000, rue Viau
Stationnement disponible

Visitez l'allée de la destinée ! (consultation disponible)

Venez rencontrer les intervenants dans les domaines suivants:

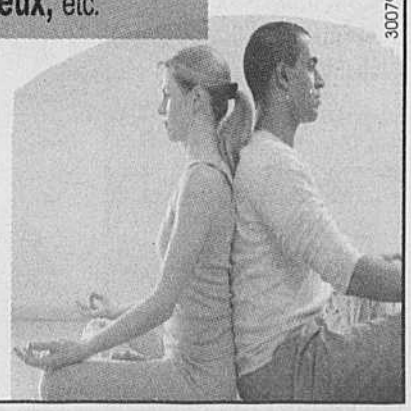
Conférences continuelles

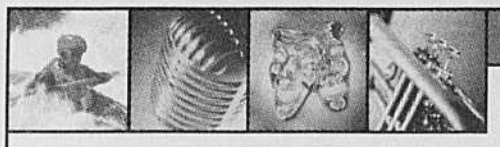
Médecine douce • Psychothérapie • Massothérapie
Croissance personnelle • Maison d'édition
Spiritualité • Rêves • Astrologie • Tarologie
Ésotérisme • Commerçant • Jeux, etc.

Vendredi: 16 h à 22 h
Samedi: 11 h à 22 h
Dimanche: 10 h à 18 h

Adultes: 8 $
Étudiants et âge d'or: 7 $

300791-11-9MM





Les Hebdos Montérégiens
La force d'un réseau

300805-11-9

SORTIR
Vivre en Montérégie

Sortir / Vivre en Montérégie est édité par Les Hebdos Montérégiens inc.

Les Hebdos Montérégiens
184, rue de Normandie, Boucherville J4B 5S7
Téléphone : 450.655.0068
Télécopieur : 450.655.9327
Courriel : projets.speciaux@hebdos.net
Site Internet : www.hebdos.net

Directeurs, projets spéciaux
Robert Fichaud
Serge Landry

Rédactrice en chef
Charlotte Gaillard

Rédaction
Geneviève Camirand
Nathalie Côté
Carine Drillet
Nathalie Gilbert
Francis Higgins
Roger Lafrance
Nathalie Simon

Publicité
Julie Bisaillon
Éric Boucher
Linda Bourdua
Lise Cloutier
Carole Lazure
Monique L'Heureux
France Martin
Pierre Masse
Lise Paquette
Lorraine Phaneuf
Sylvie Roussy
Sylvianne Tanguay
Bruno Tremblay

Administration
Claudette Allard

Infographiste
Marc-André Ménard

Mise en pages
Diane Leblanc

Infographie
PCO inc. 450.467.9961

Impression
Quebecor Wolrd
800, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu

Distribution
MPM Rive-Sud

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec

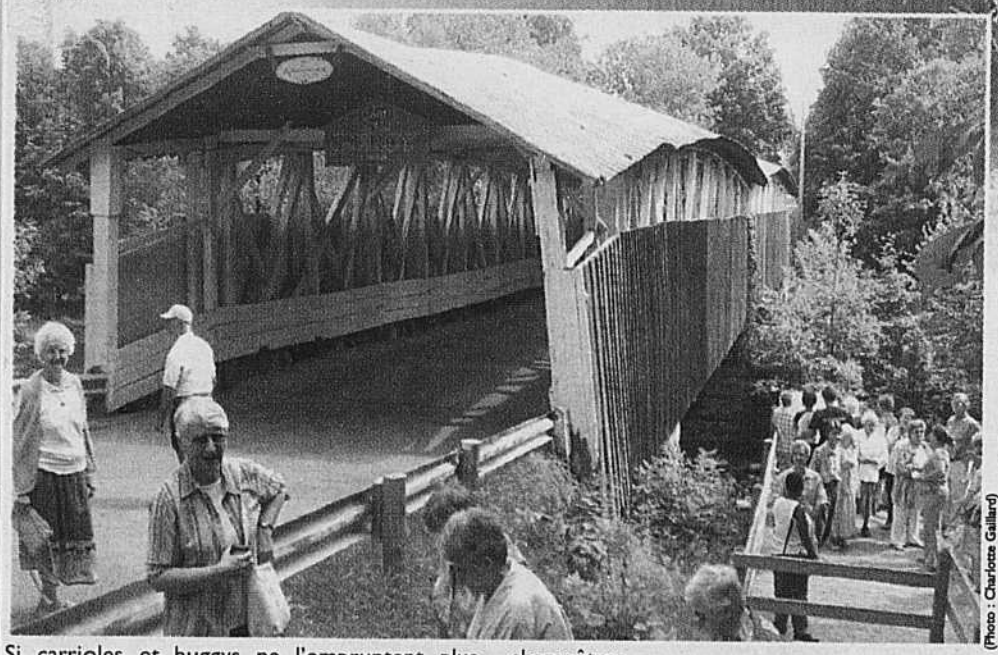
Sortir / Vivre en Montérégie est distribué à 150 000 exemplaires à Beauharnois, Belœil, Boucherville, Candiac, Carignan, Chambly, Delson, Domaine des Hauts-Bois, La Prairie, Maple Grove, Marieville, McMasterville, Mercier, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, Richelieu, Rougemont, Saint-Amable, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno, Sainte-Catherine, Saint-Césaire, Saint-Constant, Sainte-Julie, Saint-Mathias, Saint-Matthieu-de-Belœil, Saint-Michel, Saint-Philippe, Saint-Rémi, Varennes et Verchères. Sorel, Valleyfield et Châteauguay en dépôts.

Des ponts à l'abri des regards

Nathalie Simon

Ils se cachent un peu partout. Au détour d'un chemin de campagne, ils enjambent rivières et ruisseaux. Aujourd'hui beaucoup moins nombreux qu'il y a 100 ans, les ponts couverts sont devenus de véritables trésors historiques.

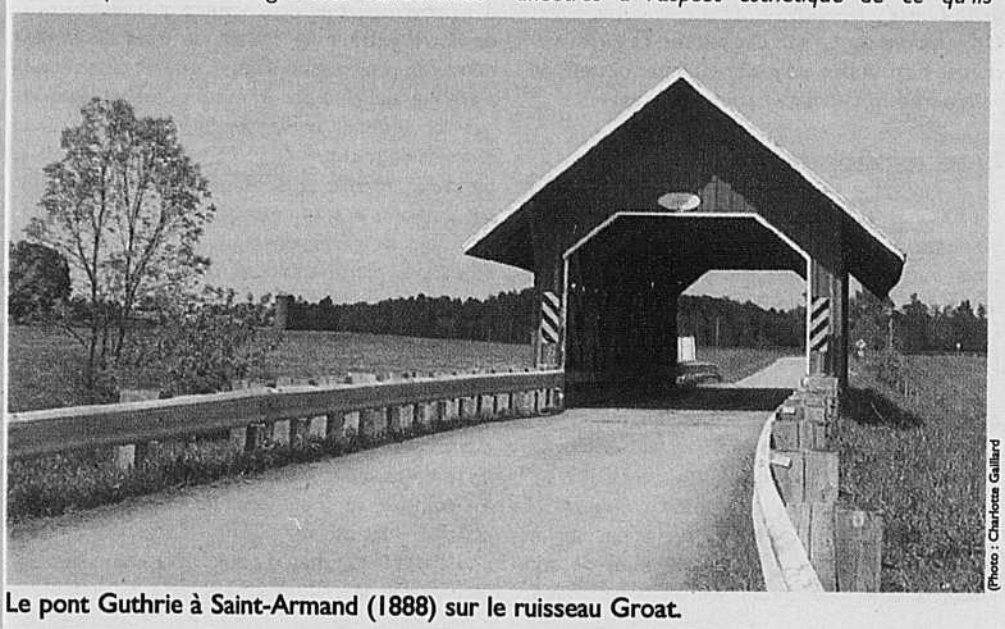
Loin des routes et des autoroutes, plusieurs de ces témoins d'un temps passé servent toujours. Leur structure ne répond cependant plus aux besoins actuels. C'est pourquoi, on ne les croise maintenant que très rarement. Il faut même faire un effort pour les retrouver sur son chemin.



(Photo : Charlotte Gaillard)

Si carrioles et buggys ne l'empruntent plus depuis longtemps, les ponts couverts permettent encore aux automobilistes de traverser les cours d'eau. Partir à leur recherche peut même devenir prétexte à d'agréables randonnées champêtres.

«Les ponts couverts ont un charme tout à fait particulier, un peu romantique. Leur élégance témoigne de l'importance qu'accordaient nos ancêtres à l'aspect esthétique de ce qu'ils construisaient. Ces ponts, si typiques, racontent à leur manière une page de notre histoire, tout comme nos maisons ancestrales, nos moulins et nos vieilles églises», raconte Fernand Caron dans son livre *Les ponts couverts au Québec.*



(Photo : Charlotte Gaillard)

Le pont Guthrie à Saint-Armand (1888) sur le ruisseau Groat.

Si nos ancêtres dissimulaient le pont sous un toit, c'est qu'il fallait protéger cette structure de bois des éléments naturels. Sans cette protection, le soleil et la pluie en auraient eu raison en une quinzaine d'années.

En Montérégie, six ponts méritent le détour. Quatre d'entre eux ont été construits avant 1900. C'est dans la région de Huntingdon, dans le Sud-Ouest, que l'on retrouve le plus vieux pont couvert encore en opération au Canada.

Le pont de Powerscourt (1861) qui enjambe la rivière Châteauguay entre Elgin et Hinchinbrooke est le plus vieux pont couvert encore en opération au Canada. Ce pont, dit « à arcs McCallum » serait le seul de ce type à subsister dans le monde. Il est classé monument historique.

(Photo : Charlotte Gaillard)

La municipalité de Brigham compte deux ponts couverts, dont celui de Decelles (1938).

Suite à la page 6

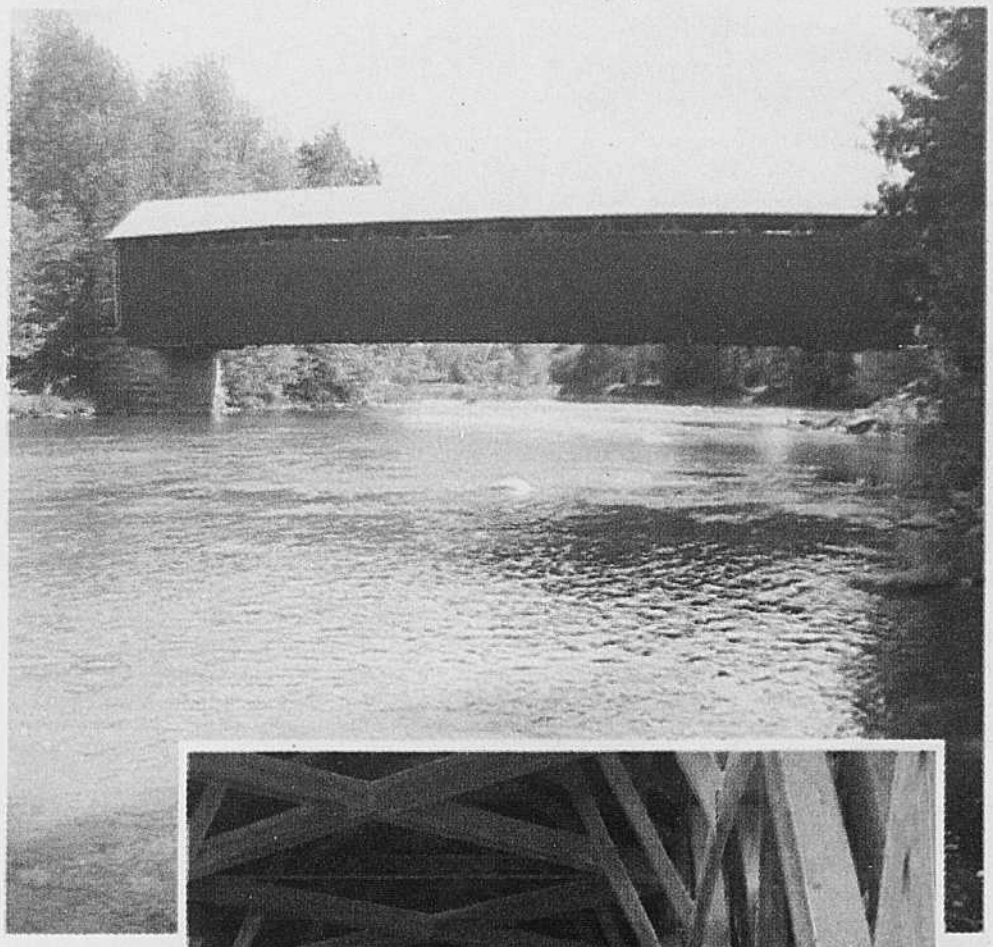
Spéciaux sur certaines HORLOGES GRAND-PÈRES
(aucun intermédiaire)
Plus de 250 modèles en montre
Horloges murales
grand-père
Coucous
Horloges de foyer
Baromètres
Réveils-matins
Cadeaux corporatifs
Ouvert du lundi au vendredi 9 AM à 16h30
VENTE ET RÉPARATION
Paul Hofer Inc.
fondé en 1946
3170, 1ère Rue Saint-Hubert
Sortie 115 de l'autoroute 30
Parc industriel Gérard-Leclerc
443-4090
Spécial
Horloge murale
CARILLON WESTMINSTER
Mouvement mécanique 8 jours
Fabrication Allemande
#70293
Prix reg. 895$
Spécial 575$ +tx
Finis acajou ou noyer
* Quantitées limitées
AUTRES SPÉCIAUX SUR PLACE
MEILLEUR PRIX, MEILLEUR SERVICE C'EST GARANTIE
* www.paulhofer.com
1230091IREHR

VENTE & INSTALLATION-SERVICE
•ÉCHANGEUR D'AIR
•DÉSHUMIDIFICATEUR
•RÉCUPÉRATEUR DE CHALEUR
•FILTRE HEPA
•VENTILATEURS DE SALLE DE BAIN
•DISTRIBUTEUR
Fantech
AIR VICIÉ - BUÉE
MOISISSURES
POUSSIÈRES - FUMOIR
POUR RÉSIDENCE & COMMERCE
Hotte de poêle «SYMPHONY» Garantie 15 ans
PERMIS R.E.C.Q. A.P.C.H.Q.
ESTIMATION GRATUITE
VISA
accord D Desjardins
(514) 236-8060
MONTRÉAL ET BANLIEUE
VENTILATION P.L. LEGAULT & FILS INC.
LE NO.1 EN VENTILATION DEPUIS 1978
Licence RBQ:2212-6817-41
ventilationplegault.com
160 BÉLAIR, ST-CONSTANT
BANLIEUE RIVE-SUD
(450) 632-2879
3669519-110904-18

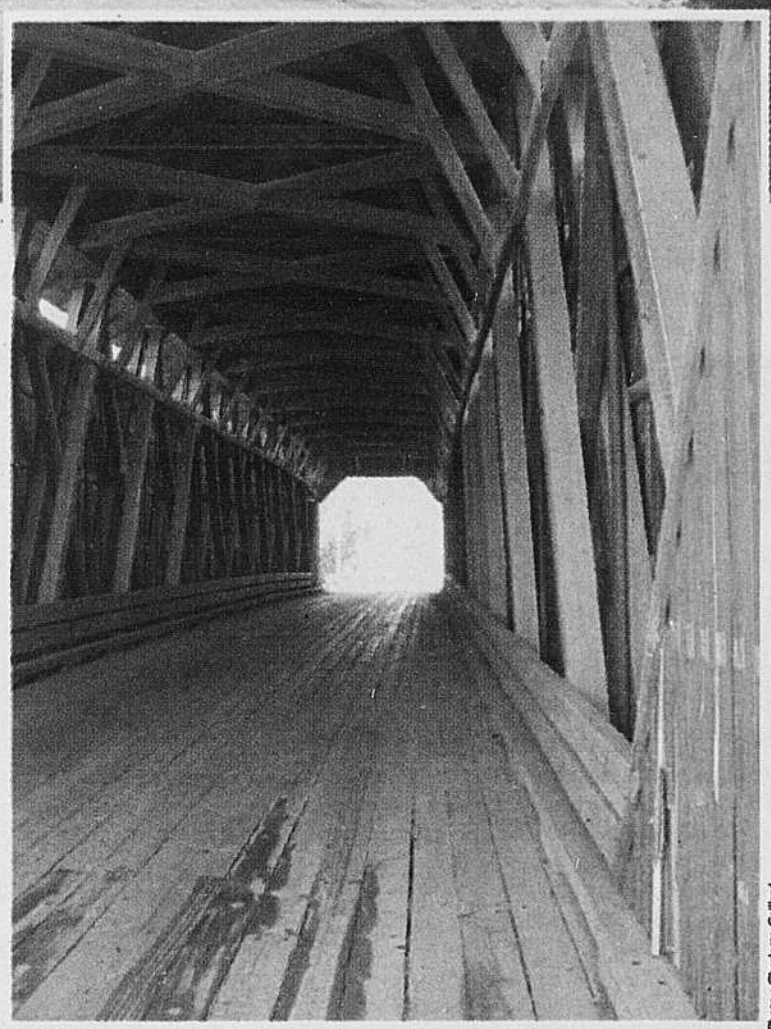
Suite de la page 5

Inauguré en 1861, le pont de Powerscourt surplombe la rivière Châteauguay en reliant les municipalités d'Elgin et de de Hinchinbrooke. Reconnu monument historique, il serait le seul de ce type à subsister dans le monde. Il bénéficie d'une attention particulière. Les promeneurs peuvent d'ailleurs emprunter le sentier d'interprétation, consulter les différents panneaux d'information pour se renseigner et profiter du magnifique paysage.

De quelques années plus jeunes, le pont de Freeport à Cowansville (1870) sur la rivière Yamaska, le pont Guthrie à Saint-Armand(1888) sur le ruisseau Groat, et le pont de Des Rivières à Notre-Dame-de-Standbridge (1884) sur la rivière aux Brochets sont autant de raisons de planifier une promenade en famille. Plus récents et tous deux situés à Brigham, les ponts Decelles (1938) et Balthazar (1932) enjambent aussi la rivière Yamaska.

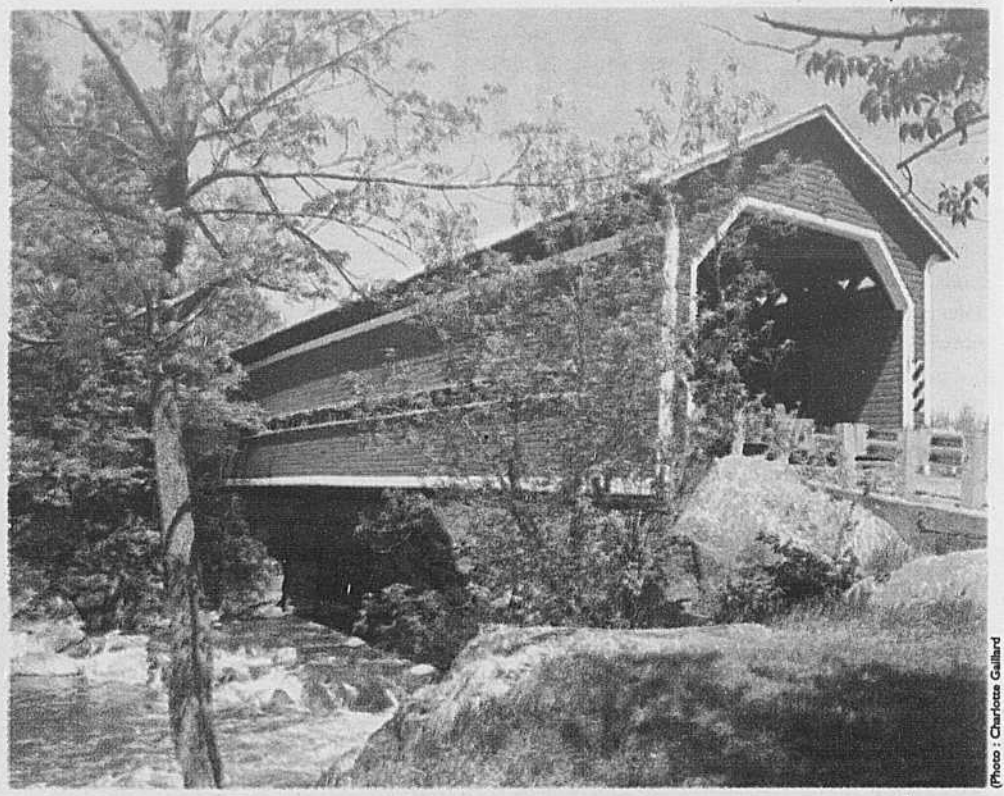


(Photo : Charlotte Gaillard)



(Photo : Charlotte Gaillard)

Le pont de Des Rivières à Notre-Dame-de-Standbridge (1884) sur la rivière aux Brochets.



(Photo : Charlotte Gaillard)

Le pont Balthazar (1932) enjambe la rivière Yamaska.

Sur son site Internet (www.mtq.gouv.qc.ca), le ministère des Transports propose la visite de 65 ponts couverts, dont ceux de la Montérégie. *«Nous avons choisi de présenter ici les ponts les plus intéressants parmi tous les ponts couverts du Québec»*, peut-on lire sur ce site.

Les ponts y sont classés par régions touristiques et le ministère présente deux itinéraires : un sur la Rive-Sud du Saint-Laurent qui part de la Montérégie pour descendre jusqu'en Gaspésie ; l'autre couvre la Rive-Nord du fleuve et débute en Abitibi-Témiscamingue pour se terminer sur la Côte-Nord.

On retrouve sur ce site des photos, de l'information et surtout des indications qui permettent de se rendre facilement à chacun des ponts.

Une espèce menacée

Au Québec, on dénombre encore de nos jours 90 ponts couverts. Ailleurs au Canada, il n'y a que trois autres provinces qui possèdent de tels ponts, soit la Colombie-Britannique (1), l'Ontario (1) et le Nouveau-Brunswick (66).

Bien qu'il soit difficile de chiffrer exactement le nombre de ponts couverts construits au Québec depuis leur première apparition au milieu des années 1800, les experts évaluent leur nombre à environ 1 000. Ceux-ci ont été construits sur plus d'une centaine d'années. Il est même arrivé que deux ou trois ponts se succèdent sur le même site. De type «Town», du nom de son inventeur américain Ithiel Town, ces ponts avaient la caractéristique d'être faciles à construire.

«La technologie de nos ponts couverts a été importée. Toutefois, lorsque leur construction est devenue systématique, un modèle typiquement québécois a été développé. Il en résulte que la majorité des structures qui subsistent sont de facture québécoise», souligne la Société québécoise des ponts couverts.

Le décompte le plus récent fournit des informations plus ou moins complètes pour 866 ponts couverts. Plusieurs ont été laissés à l'abandon ou même carrément détruits. Les intempéries, les inondations, les glaces, les incendies, l'usure et les surcharges ont eu raison de ces constructions vétustes.

Depuis une quinzaine d'années cependant, plusieurs intervenants se soucient de leur sauvegarde. Le ministère de la Culture, celui des Transports, des municipalités, des organismes et des citoyens ont pris conscience que ces trésors de notre patrimoine étaient en train de disparaître. Un programme d'inspection et d'entretien a été mis sur pied par Transport Québec dans le but de redonner une seconde vie à ces joyaux, témoins du passé.

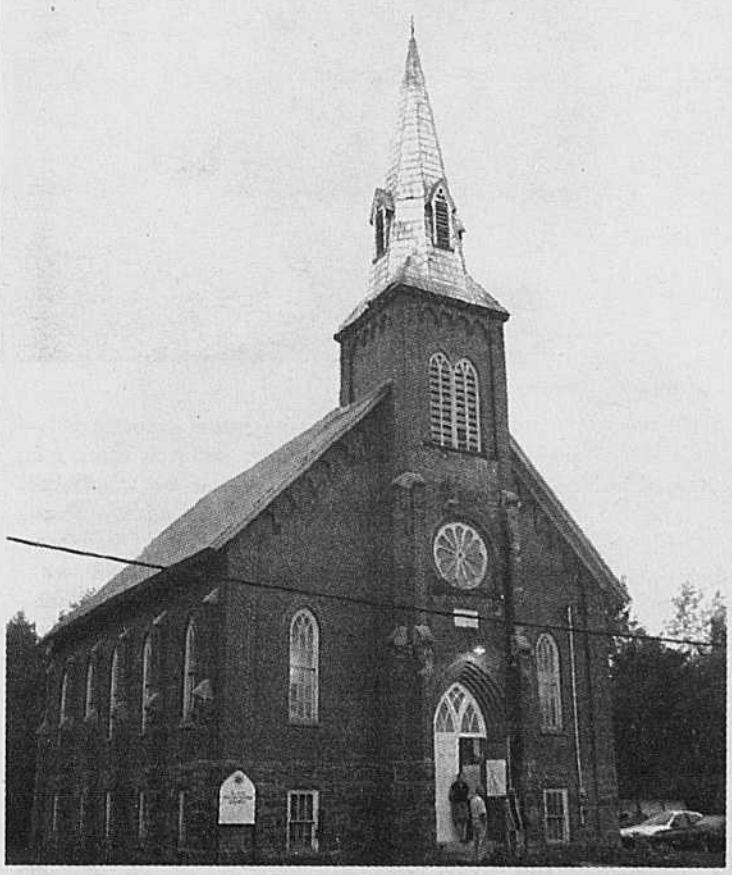
Le MTQ travaille présentement sur la politique sur les ponts patrimoniaux. il s'agirait en fait d'un outil afin de déterminer si une structure peut être jugée patrimoniale en fonction de critères préétablis qui pourraient être, par exemple, le type de structure, le concepteur, l'ancienneté ou l'importance historique.

«Éventuellement, cet outil pourrait être pris en considération lors de l'élaboration d'un projet d'entretien, de réparation, de renforcement ou de remplacement d'un de ces ponts afin d'assurer le maintien en bon état de ces structures», conclut Marjolaine Gagné, porte-parole de Transport Québec pour l'Ouest de la Montérégie. ■

Cinéma du bout du monde

Charlotte Gaillard

On connaissait le Vieux Clocher de Magog, celui de Sherbrooke ou encore la Petite église de Farnham. Depuis cet été, l'église d'Elgin, située près de la frontière étasunienne, entre Huntingdon et Franklin, abandonnée pendant près de 20 ans, a retrouvé la vie. Concerts, spectacles et projections de films s'y sont déroulés pendant tout l'été. Au programme lors de la dernière soirée qui aura lieu le 25 septembre : cinéma avec « La grande séduction » du réalisateur Jean-François Pouliot.



L'église d'Elgin a été construite en 1890 en moins de neuf mois par des Écossais suite à la destruction par le feu, deux ans auparavant, de l'ancienne église de leur paroisse. De style néogothique, bâtie solidement en pierre et en brique, elle pouvait accueillir jusqu'à 800 fidèles. Elle a été fermée officiellement en 1983. Jusqu'en 2000, l'église a été laissée à l'abandon. Depuis, des acteurs du milieu local tentent de la faire revivre. Des travaux de restauration sont cependant urgents et nécessaires pour pouvoir la conserver. En marge des demandes de subventions, dont certaines ont échoué, et toujours dans l'espoir de collecter rapidement des fonds pour sa sauvegarde, Kim Moss et Gail McGoan se sont attelées à la mise en place d'un projet communautaire visant à donner une nouvelle vocation à l'église.

Devenue salle de spectacle et de cinéma pour la première fois cet été, l'église d'Elgin fermera bientôt ses portes pour l'hiver avant de rouvrir au printemps prochain.

Pour la dernière fois de l'année, le 25 septembre dans le cadre des Journées de la Culture, on pourra assister (gratuitement) sur place à une soirée de cinéma. C'est le film à succès « La grande séduction » du réalisateur Jean-François Pouliot, sorti en avril dernier, qui sera projeté à 20 h. L'histoire se déroule à Sainte-Marie-La-Mauderne, petit village isolé où vivent d'anciens pêcheurs devenus chômeurs. L'espoir d'une vie meilleure renaît avec l'annonce de l'implantation d'une usine, mais l'entreprise exige la présence d'un médecin sur l'île. Avec l'aide d'autres insulaires, Germain décide de tout mettre en oeuvre pour en attirer un.

L'église d'Elgin est située au 897, 2e concession à Elgin. Informations : (450) 264-9786 ou (450) 264-6787. ■

Grande fête médiévale au Muséobus

Otterburn Park – Le Muséobus revêt ses habits du Moyen Âge en d'octobre ! Générosité, simplicité volontaire, procession aux lanternes dans les sentiers et place publique sont les thèmes et activités des Médiévales d'octobre au Muséobus le 2 octobre de 16 h à 20 h et le 3 octobre de 13 h à 17 h. Pour l'occasion, le site sera transformé en véritable place publique de l'époque du Moyen-Âge : mise en scène, musique, animation, conte, poésie, soupe chaude des gueux et kiosques d'exposition. C'est sous l'influence des bonnes actions, selon la fête traditionnelle du calendrier européen de Saint-Martin, patron des gueux et de la générosité, qu'aura lieu l'événement. Muséobus participe au programme de sa région, « Ventre plein, j'apprends bien », en remettant une partie des revenus au Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu.

Nobles et gens du peuple, vous êtes donc attendus sur la place publique située au 760 chemin des Patriotes à Otterburn Park (face à la halte routière). Le droit d'entrée est de 5 écus par personne ou 15 écus par famille (un écu vaut 1 $). Pour vous procurer des billets ou pour plus d'informations : (450) 464-0201. ■

Le plus gros courtier de la région !

En matière de services financiers, la preuve n'est plus à faire : il est avantageux de bénéficier des services d'un conseiller dont l'excellence professionnelle vous garantit une expertise qu'il met au service de vos intérêts.

Pierre Morin

- l'achat d'une maison
- l'éducation de vos enfants ou petits-enfants
- le lancement d'une petite entreprise
- la réduction de vos impôts
- la protection de vos revenus ou de votre patrimoine
- la planification de votre retraite
- la planification de votre succession
- financement

Chantal Boisseau

Vous avez des questions? nous avons les réponses!

Nos spécialistes mettront tout en oeuvre pour vous permettre d'atteindre vos objectifs

Une relation personnelle avec quelqu'un qui vous comprend... n'est-ce pas ce que vous cherchez? Ça aussi on vous l'assure. Assurance commerciale, assurance vie et collective, comptes bancaires.

Assurances
Cabinet de services financiers

Fournisseur autorisé de solutions financières et d'assurance

ING

Depuis plus de 30 ans à votre service

Contactez-nous pour un service personnalisé

DUCHARME FORTIER

1991, boul. Périgny, bur. 200 Chambly (450) 658-6661

951648-28-8BB

Michaël Rancourt et son double

Nathalie Gilbert

Michaël Rancourt aime bien faire les choses autrement. Il le prouve une fois de plus en formant avec Claire Bienvenue un nouveau duo baptisé du nom équivoque de *Duplicatas*. La paire peut se targuer d'être une des rares, sinon la seule, de sexes opposés à marier humour, chant et imitations.

Michaël Rancourt se lance dans l'aventure des *Duplicatas* avec derrière la cravate quelque 300 représentations au sein du trio *Les trois ténors de l'humour*. *«Une belle expérience qui rejoint ce que je souhaite; que les gens sortent du spectacle en disant qu'ils ont ri, mais aussi qu'ils ont vu quelque chose de complètement différent»*, explique-t-il en entrevue.

C'est pendant l'hiver 2002 que Michaël Rancourt a créé avec Steeve Diamond et Louis-Philippe Beaulieu ce spectacle qui a roulé sa bosse partout au Québec jusqu'à la fin de l'an dernier. Une nomination au gala de l'ADISQ en 2002 et six autres pour l'édition 2003 au Gala des Oliviers témoignent de la qualité du produit. *«Ensuite, les gens de chez Octant, qui me représentent, ont eu l'idée d'un concept qui allierait chant et imitation. Claire, qui fait partie de la même agence, était la personne idéale.»*

Le fruit du labeur des scripteurs ainsi que de Rancourt et Bienvenue eux-mêmes est concluant. Le duo a pu étrenner son matériel cet été lors d'une quinzaine de représentations à Saint-Jean-sur-Richelieu, Magog et Québec. *«Nous sommes contents, les gens rient du début à la fin. Et ça, c'est important pour nous. On ne voulait pas seulement faire des imitations. On voulait offrir de bons gags pour que les gens rient. C'est ce qui arrive et c'est fantastique»*, raconte ce caméléon vocal.

Le retour des androïdes

La trame du spectacle pique la curiosité. *«Nous sommes deux androïdes qui reviennent sur terre pour faire le rapport de ce que nous avons vu sur la planète. Et ce que nous avons vu va de Cléopâtre, qui réalisera un grand rêve, en passant par les vedettes de la jeunesse d'aujourd'hui.»*

Qui retrouvera-t-on sur scène? «C'est très varié. On peut nommer Marie-Élaine Thibert, Plume Latraverse, Fernand Gignac, Wilfred Le Bouthillier, Tina Turner, Bryan Adams et Ginette Reno chez les chanteurs. Claire personnifie aussi une version moderne et osée de Fanfreluche, un personnage pour enfants. Quant à moi, je ramène entre autres mon personnage de Paul Raté qu'on a déjà vu dans un spectacle précédent. J'invite aussi Pierre Légaré et ses pensées de la vie quotidienne.»

Des projections sur écran viennent agrémenter le tout et Michaël Rancourt promet un feu de camp… intime autour d'une guitare. Il invite même le public à une petite session de films… «Nous interprétons des thèmes musicaux de films connus, *Grease*, notamment, pendant que des images de Claire et moi parodiant ceux-ci sont projetées.»

Un menu prometteur quand on sait que depuis ses débuts en 1990, l'organe vocal de Rancourt récolte tous les éloges. Reconnu tant pour sa parfaite imitation d'un vieux 45 tours d'*Hôtel California* que pour sa copie conforme de *Il était une fois dans l'Ouest*, l'humoriste est le premier imitateur masculin à avoir reproduit des voix de femmes. Ce génie de la contrefaçon est aussi un des rares à pouvoir chausser les souliers tant d'un baryton que d'un soprano.

Bien que moins connue, Claire Bienvenue n'est pourtant pas une débutante. Dotée d'une voix magnifique, elle a participé à plusieurs concours musicaux et notamment remporté le premier prix du concours intercollégial du Québec en chant et celui de la chanson francophone, catégorie pop de l'École Vincent-d'Indy.

Détentrice d'un baccalauréat en chant de l'Université de Montréal, Claire Bienvenue a fait exploser ses talents d'humoriste lors du Grand Rire Bleue à Québec à l'été 2003. Elle a également partagé la scène avec Josée Boudreault à la Maison des Arts de Laval.

Michaël Rancourt fait maintenant la paire avec Claire Bienvenue et propose un spectacle dont on ne pourra jamais dire qu'on l'a déjà vu ailleurs… La différence et l'originalité sont la marque de commerce de l'humoriste de Granby.

Mois chargés

La paire aura une année chargée. Des spectacles sont à l'agenda jusqu'à l'an prochain, dont au Saint-Denis à Montréal du 28 septembre au 2 octobre. Un saut à Belœil le 8 octobre est prévu mais d'autres dates pourraient s'ajouter.

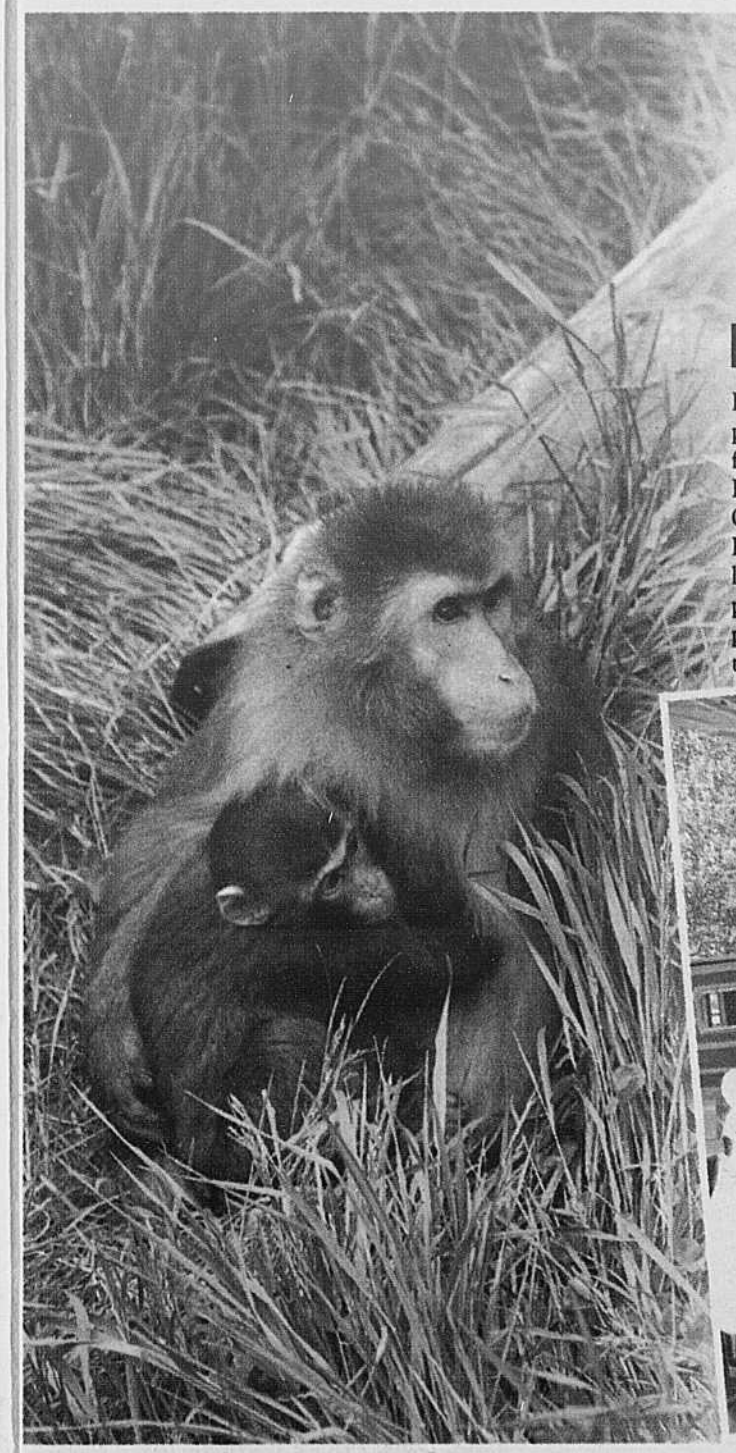
En plus de travailler à ce spectacle mis en scène par Édith Cochrane, bien connue par les adeptes de la Ligue nationale d'improvisation, Michaël Rancourt tient une chronique quotidienne à l'émission *Les coqs du matin* diffusée au M-105 à Granby, là où habite d'ailleurs l'humoriste.

Bien d'autres projets mijotent tranquillement sur le feu, raconte Michaël Rancourt, qui n'en dira pas plus, histoire de garder le *punch*, en véritable humoriste qu'il est. ■

Michel Darche
PRÊT-À-PORTER
Vêtements dames
4 - 18 ans
1448 Roberval, St-Bruno
461-3364
Ouvert le dimanche
de 11 h à 16 h
629347-11-9al

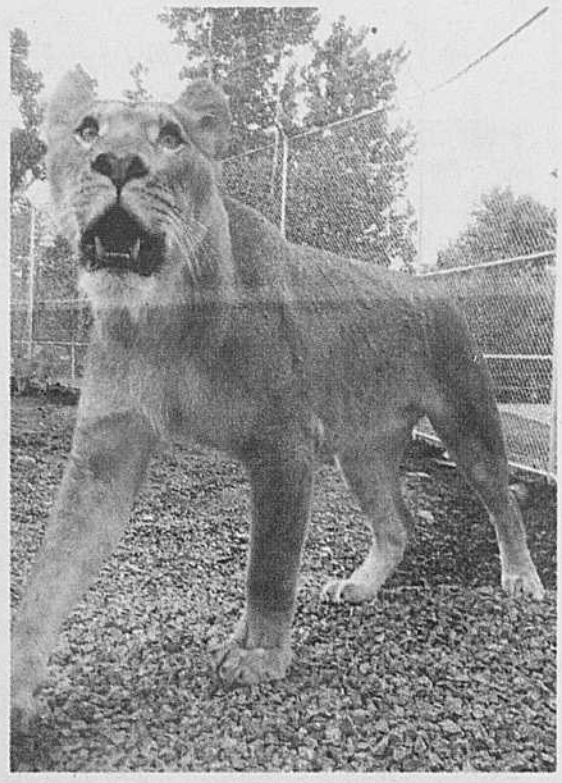
Chèque-cadeau
Date: 11 septembre 2004
20$
Payez à l'ordre: AU PORTEUR
Vingt xx
Michel Darche
Michel Darche
Valide sur présentation de ce chèque-cadeau jusqu'au 15 octobre 2004 sur tout achat de 100$ et plus. Ne peut être jumelé à toute autre promotion. Non monnayable. Non échangeable. Fac-similés non acceptés.

Pomme, cidre et Safari



Publireportage

Pour demeurer dans l'esprit du temps des pommes, dans une région particulièrement favorisée par l'abondance des produits, le Parc Safari vous offre un forfait d'automne. Ce forfait donne droit à deux visites au Parc Safari cet automne. Et on remet également des coupons d'une valeur de 100 $ pour visiter les attraits de la région. En plus, les visiteurs du Parc recevront gratuitement un sac de 2 kg de pommes lors de leur visite aux *Vergers Petch* ainsi qu'une bouteille de cidre lors de leur visite à la *Cidrerie du Minot*, situés à proximité du Parc Safari d'Hemmingford, dans cette belle région du sud de la Montérégie où la pomiculture constitue un des nombreux attraits.



Aux *Vergers Petch*, vous pourrez notamment visiter un musée de la pomme. Vous pourrez aussi vous renseigner sur l'histoire de la production de pommes et découvrir près d'une centaine d'anciennes variétés de pommiers. À la *Cidrerie du Minot*, on vous expliquera tout sur l'art de l'élaboration du cidre.

L'automne au Parc Safari est un moment privilégié pour observer les animaux du Parc. Et si vous n'avez pas encore eu l'occasion de passer dans le *Tunnel des lions*, c'est l'occasion toute trouvée. Les animaux proviennent des cinq continents. Beaucoup sont originaires d'Afrique.

Ce forfait est de 12 $ pour les enfants de 2 à 10 ans; 19 $ pour les jeunes de 11 à 17 ans; 28 $ pour les adultes et 21 $ pour les aînés. Le forfait famille est de 75 $. Coupons et cidre sont valables une seule fois par auto.

Le Parc Safari ouvrira ses portes tous les jours du 7 septembre jusqu'à l'Action de Grâce, lundi 11 octobre, de 10 h à 16 h. Pour vous rendre au Parc : autoroute 15 sud, sortie 6 puis suivez les panneaux bleus. Informations : (450)247-2727 poste 200 ou www.parcsafari.com ■

300239-11-9MM

G.R. Valtran inc.
Entrepreneur Général
RBQ 2426-0176-51

Maisons modèles à visiter
Offrez-vous une maison neuve

- 2 chambres
- Salon, salle à manger
- Bain douche
- Céramique et bois franc
- Entrée laveuse/sécheuse
- Entrée lave-vaisselle
- Échangeur d'air
- Isolation supérieure
- Frais d'arpenteur

*INCLUS :
- cuisinière
- réfrigérateur
- laveuse
- sécheuse
- allocation 500$ sur draperies
- lave-vaisselle
- micro-ondes
- pelouse
- gouttières

*Quantité limitée
*Terrain 4000 p.c., TPS et TVQ
Infrastructures payées à 100%
* Peut varier selon le taux d'intérêt et 5% de comptant

Quartz

St-Jacques
Modèle
3 chambres
2 disponibles
immédiatement

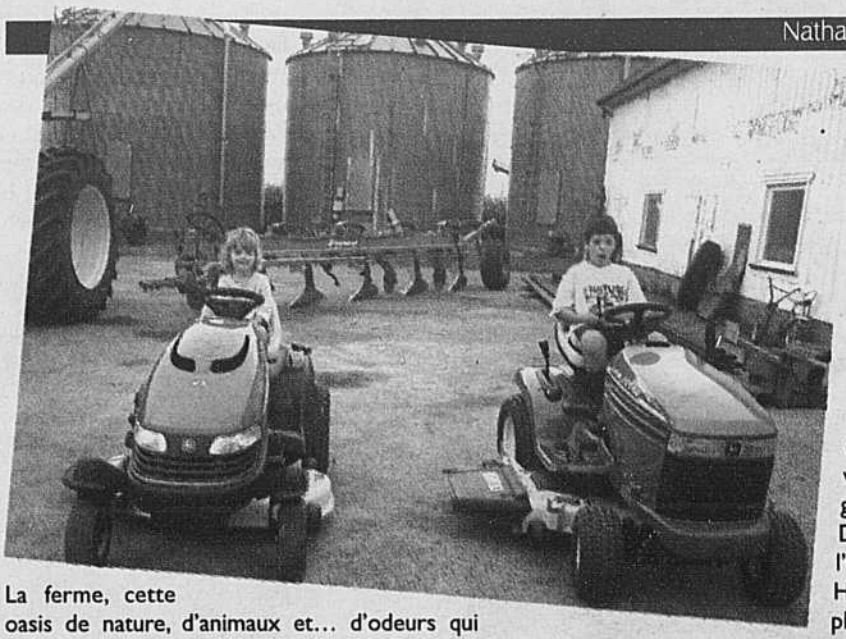
Charlotte
Modèles
1 à 4
chambres
À partir
de 137 900$

BUREAU DES VENTES
1, rue Joseph-Charles-Coallier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur St-Luc)
Tél.: (514) 386-5586
Heures d'ouverture : Lundi au mercredi 10h à 20h
Jeudi 10h à 17h
Vendredi Fermé
Samedi et dimanche 10h à 17h sur rendez-vous

FINALISTE
LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

Les fermes dévoilent leurs charmes

Nathalie Gilbert



La ferme, cette oasis de nature, d'animaux et... d'odeurs qui vous décrassent les poumons et vous font oublier le macadam des villes pour un temps...

La ferme dévoilera tous ses charmes le 12 septembre à l'initiative de l'Union des producteurs agricoles (UPA) qui organise ces portes ouvertes pour une deuxième année à la grandeur du Québec.

La section Saint-Jean-Valleyfield de l'UPA propose aux visiteurs de s'enivrer du goût de la campagne à deux pas de la ville dans une des 24 entreprises agricoles.

Au menu : miel, hydromel, bière artisanale, cerf rouge et produits biologiques, le tout servi par des passionnés du métier.

Plus traditionnellement, les producteurs de grandes cultures, de productions maraîchères et œuvrant dans des secteurs plus traditionnels (lait, bœuf, volaille) attendent également les citadins à bras grands ouverts.

Il y aura de l'animation, des balades en tracteur et à cheval ainsi que des visites guidées.

De son côté, l'UPA de Saint-Hyacinthe place cette journée sous le thème de la diversité de l'agriculture. Une trentaine de fermes seront accessibles.

Une balade dans la région de la Montérégie-Est permettra aux néophytes d'en savoir plus notamment sur les vaches, les pommes et les céréales mais aussi de découvrir des productions moins traditionnelles comme celles de la chèvre angora ou du... cactus! Le départ s'effectue depuis Acton Vale.

Les activités sont gratuites et se déroulent entre 10 h et 16 h. Mieux vaut apporter un parapluie et se munir de bonnes bottes de caoutchouc : même Dame Nature n'arrivera pas à annuler l'événement en cas de pluie.

Pour en savoir davantage, vous pouvez consulter le site de l'UPA au www.upa.qc.ca ■

Première visite guidée du bassin versant de la rivière Châteauguay

Charlotte Gaillard

L'autocar était quasiment plein lors de cette première visite guidée du bassin versant de la rivière Châteauguay organisée par la SCABRIC, Société de conservation et d'aménagement du bassin de la rivière Châteauguay. Départ de Châteauguay à 8 h, retour à 17 h, visite de 10 municipalités dont plusieurs arrêts aux sites majeurs de la région tels que le pont couvert de Powerscourt, le lieu historique de la Bataille-de-la-Châteauguay à Allan's Corner ou l'île Saint-Bernard, le site de la réserve faunique Marguerite-D'Youville. L'histoire, la géographie et le patrimoine sont commentés tout au long du voyage de 77 km.

On apprend comment, vers 1800, les loyalistes commencèrent à planter des pommiers sur les pentes voisines de Covey Hill, on découvre de nombreuses maisons patrimoniales, des monuments historiques incontournables ainsi que toutes sortes de détails sur l'économie et les ressources de la région. La majeure partie du bassin versant de la rivière Châteauguay est située dans le Haut-Saint-Laurent, dont une large portion coïncide avec le *Circuit du Paysan*.

Pour plus d'informations ou pour connaître la date de la prochaine visite guidée prévue en automne, téléphonez au (450) 427-2555 ou (450) 699-1771. ■

L'exceptionnelle lancée d'Andrée Watters

Francis Higgins

Le plus beau souvenir d'Andrée Watters remonte à l'an passé alors qu'elle chantait sur la scène du Domaine Forget, dans Charlevoix. Pour la première fois de sa jeune carrière, le public a entonné avec elle son succès *Si exceptionnel*. «J'ai compris à ce moment qu'il se passait quelque chose de particulier. Ça m'a marquée», a-t-elle confié.

La vie d'Andrée Watters ressemble un peu à des montagnes russes depuis un an. Elle a lancé son premier album qui l'a rapidement propulsée au rang des vedettes rock populaires et prometteuses.

La dernière année a été fort chargée pour la jeune femme de 21 ans native de Charlesbourg, dans la région de Québec. Malgré tout, elle a trouvé quelques instants pour parler d'elle, de son succès et de sa vie de tous les jours.

La chanteuse aux cheveux noirs a répondu à des centaines de questions de journalistes. Quand on lui a demandé de quel sujet original elle voulait parler, elle a choisi son emploi du temps, une facette peu connue de sa vie.

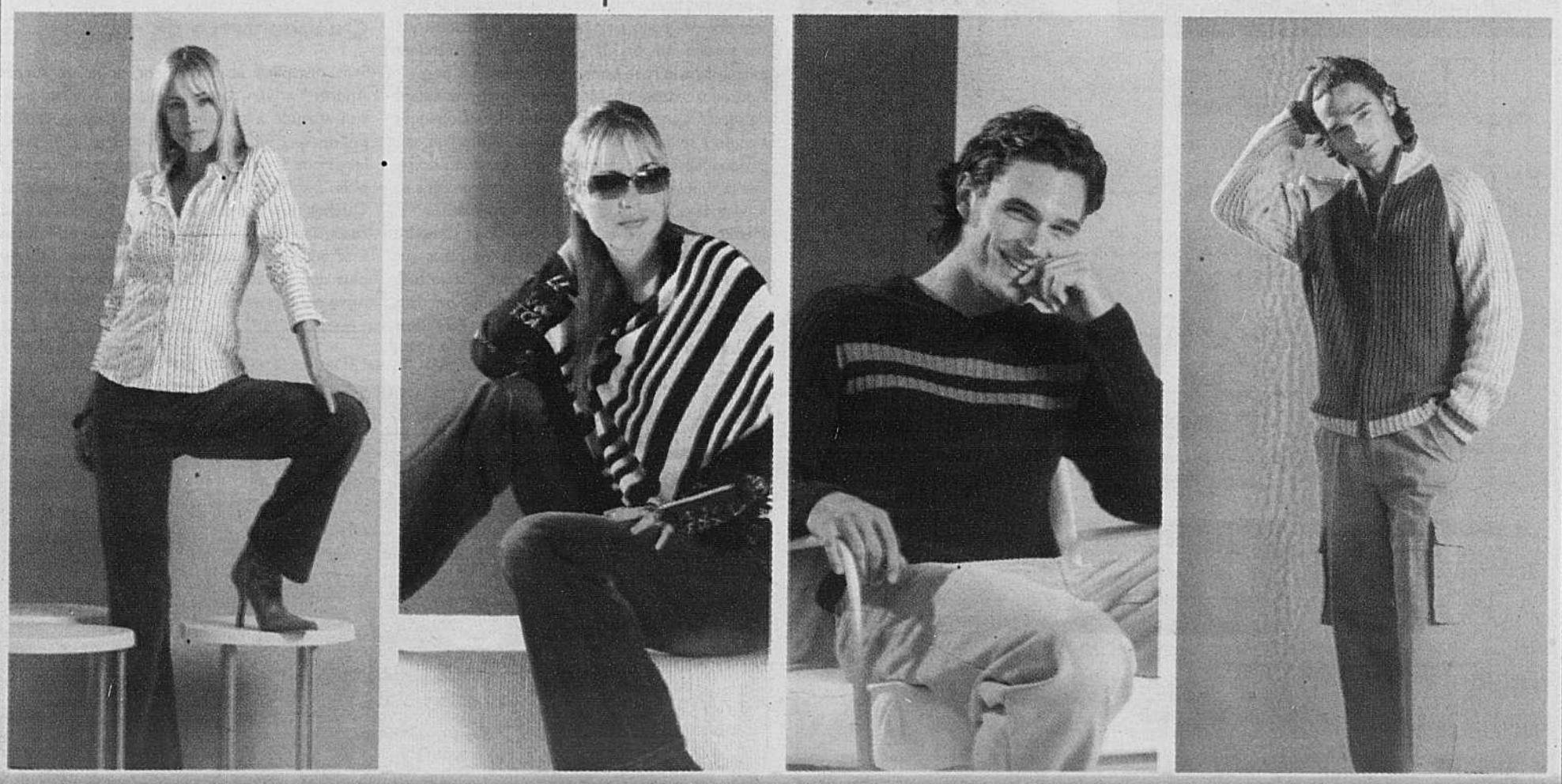
«Les journalistes ne me demandent pas comment je vis mon métier. Aujourd'hui, je me suis levée comme à l'habitude vers 8 h 30. Je fais l'entrevue et ensuite je pars faire une répétition pour un spectacle à Gatineau. J'entre en studio à 13 h. Quand je peux, je fais du cardio trois fois par semaine pendant une heure. Je bois beaucoup d'eau et je surveille ce que je mange parce qu'il faut être en forme sur le stage. Ce qui est bien, c'est que ma soirée est libre. J'irai au cinéma voir *Océan noir*. C'est le genre de films que j'aime parce que je suis touchée par les gens pris dans une situation abracadabrante. Je suis souvent mal à l'aise pour les personnages», a raconté l'empathique musicienne.

Suite à la page 12

Andrée Watters prépare son prochain album dont la sortie est prévue au printemps. Elle promet une sonorité plus homogène tout en gardant ses racines rock-pop.

L'AUBAINERIE CONCEPT Mode

Nos prix tombent à l'automne



CONCEPT Mode
Greenfield Park
3844, boul. Taschereau
Greenfield Park (Québec)
J4V 2H9
Tél/Phone: (450) 466-0422
Télec/Fax: (450) 466-0423

Saint-Hubert
Complexe Cousineau
5245, boul. Cousineau
Saint-Hubert (Québec)
J3Y 6J8
Tél/Phone: (450) 678-8598
Télec/Fax: (450) 678-7562

CONCEPT Mode
Saint-Jean-sur-Richelieu
645, rue Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3A 1P1
Tél/Phone: (450) 348-1001
Télec/Fax: (450) 348-4001

Longueuil
2315, chemin Chambly
Longueuil (Québec)
J4L 4H3
Tél/Phone: (450) 647-3236
Télec/Fax: (450) 647-3436

3000220-11-9MM

TOUT NOUVEAU
LITS AJUSTABLES & MATELAS D'EAU

VENEZ DÉCOUVRIR
NOS TOUT NOUVEAUX
«Systèmes de Détente
et de Sommeil[MD]»...

TRADITION confort[MD]

Beaucoup plus
que de simples
lits ajustables

TRADITION CONFORT[MD]
modèle TC • 1500
LE PLUS SILENCIEUX
JAMAIS VU
modèle 10 vibros

TRADITION CONFORT[MD]
SATISFACTION
«5M» à 100%
• Meilleur produit
• Meilleur achat
• Meilleure garantie
• Meilleur service après-vente
• Meilleur prix

modèle
TC • 500
pour aussi peu que
58 29$ par mois
Notre prix: 1399$
Comparé à: 2199$
La photo peut différer
Manette lumineuse

MATELAS D'EAU HYBRIDES

AquaSom

Pour un confort personnalisé
• Chaleur en hiver
• Fraîcheur en été
• Contrôle de l'intensité de la chaleur

Système «anti-vagues» à très haut rendement.

Un investissement sûr et durable.

modèle
Queen
À partir de
39 54$ par mois
Notre prix: 949$
Comparé à: 1299$
La photo peut différer

LES PRODUITS AQUASOM
UNIQUES ET EXCLUSIFS
AU QUÉBEC

NE CHERCHEZ PLUS!
NULLE PART AILLEURS
VOUS NE TROUVEREZ DE
MATELAS D'EAU HYBRIDES.

MOBILIER DE CHAMBRE MURAL[MD]
À partir de
61 67$ par mois
Notre prix: 1480$
Comparé à: 2089$

Voici d'autres innovations signées
Les pros du matelas
... pour se sentir encore mieux chez soi.

MONTRÉAL Plateau Mont-Royal 5025, rue Papineau (514) 522-3948
LAVAL Chomedey 1200, boul. Curé-Labelle (450) 680-1442
RIVE-SUD Saint-Hubert 3635, boul. Taschereau (450) 443-4045

LIVRAISON ET INSTALLATION GRATUITES*

LA MAISON DU CONFORT 2004
OUVERT LE DIMANCHE
FINANCEMENT DISPONIBLE
Voir détails en magasin

13550306REINTHR

Suite de la page 11

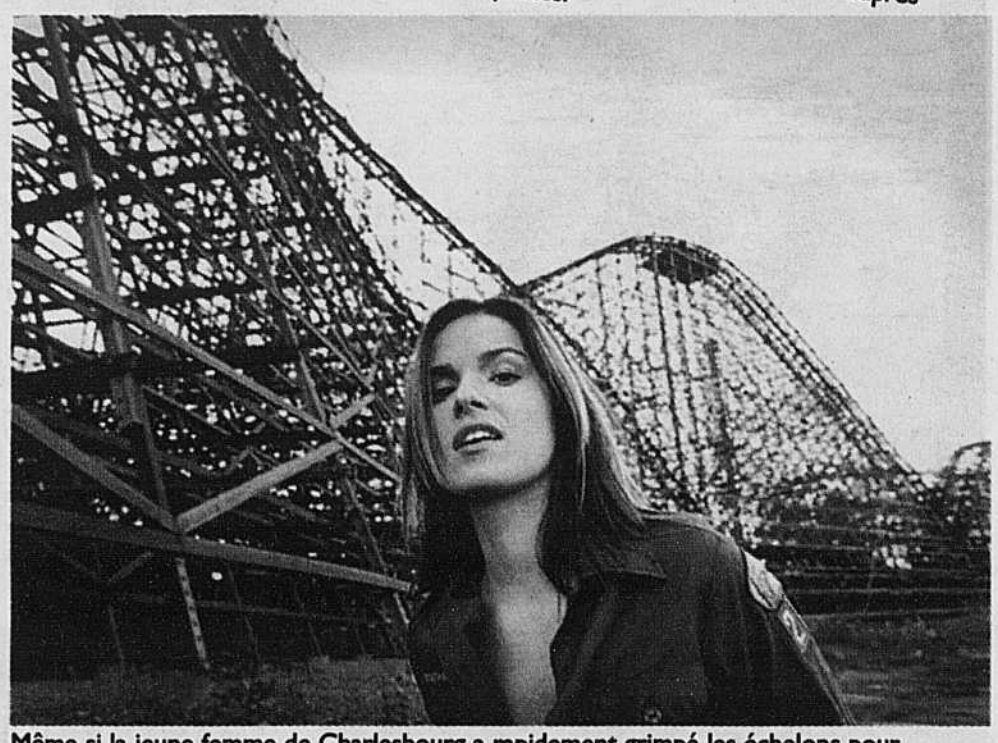
Boudée par les radios

Il y a un an, Andrée a lancé son premier album, simplement intitulé *AW*. Alors que les stations de radio la reléguaient d'emblée aux oubliettes à cause de ses chansons trop rock, elle a plutôt attiré vers elle l'attention du milieu artistique et l'admiration de son jeune public.

«Les radios me disaient qu'elles ne joueraient jamais *Si exceptionnel* (un des grands succès québécois de 2004). Elles voulaient que j'en fasse une nouvelle version, a expliqué l'interprète. J'ai refusé. Les gens apprennent à me connaître avec mes chansons. Ça doit coller avec ce que je suis, ce que je fais.»

Si ses œuvres s'adressent à tous les âges, elle compte parmi ses admirateurs une large part de 7 à 17 ans. Loin de se plaindre de leur jeunesse, elle entend saisir l'occasion de voir son public grandir avec elle. «Les ados sont très fidèles. Quand ils s'identifient à toi, ils s'accrochent vraiment, a-t-elle expliqué. Certains m'ont dit que j'écrivais leur vie dans mes chansons. Je veux toujours les garder près de moi même si je cherche à séduire d'autres tranches de la population.»

L'attitude et la musique énergique de la chanteuse la rendent très populaire auprès des jeunes.



Même si la jeune femme de Charlesbourg a rapidement grimpé les échelons pour atteindre la notoriété, elle garde les deux pieds sur terre.

L'artiste de la relève qualifie sa musique de rock-pop ou de rock *happy* qui «met un sourire dans la face et fait brasser la tête». Ses mélodies se prêtent davantage aux solos de guitare électrique que ses paroles qui, de son propre aveu, se fondent mieux dans le rose bonbon des chansons pop.

Andrée se trouve chanceuse de remporter autant de succès. L'ancienne choriste des Mecs Comiques a réussi à se tailler une place enviable dans l'univers parfois difficile d'accès de la musique québécoise. Fierté supplémentaire, elle y est parvenue sans se fondre dans le «moule» de *Star Académie*.

Même si elle a gravi les échelons pour atteindre une enviable notoriété, elle garde les pieds sur terre. «Je ne prends rien pour acquis. Ça va bien maintenant, mais peut-être m'oubliera-t-on dans quelque temps, a dit celle qui rêve de visiter l'Irlande de ses ancêtres. Chaque *show* est un nouveau *show*. J'essaie de garder mon innocence et ma spontanéité en spectacle comme en entrevue.»

Québec, terre de stars

Sans discipline et dur labeur, point de succès. Andrée l'a bien compris. Elle attribue en partie son attitude à sa première vie dans la capitale provinciale. En effet, beaucoup d'artistes populaires ont développé leur talent loin de la métropole. *Les Respectables* en sont un exemple. «À Québec, il n'y a pas beaucoup de scènes musicales, a indiqué celle qui a déménagé à Montréal à 17 ans. On se sent loin de la *business*. On veut plus que les autres. On doit travailler plus fort juste pour se rendre à Montréal.»

Suite à la page 23

Concours Roule avec Tecnic

Inscris-toi à un cours de conduite auto, moto ou camion dans l'une des école Tecnic participantes

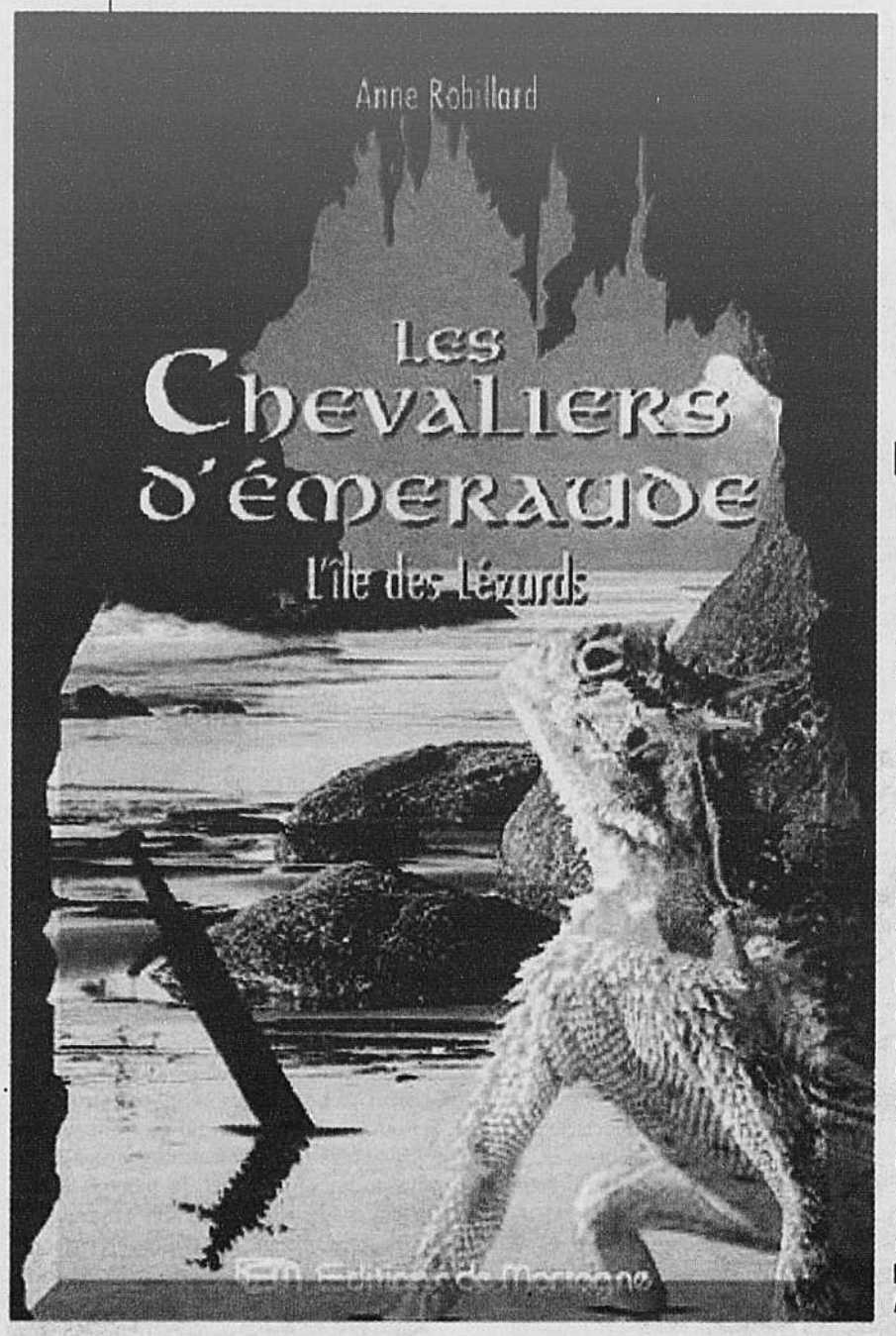
ET TU POURRAIS GAGNER

Ton permis, ton auto.
Toi tu l'as!
l'utilisation d'une Mazda3 Sport 2004 pour une période d'un an, assurance et immatriculation incluses. Une valeur appr. de 10 000 $.

Ta passion, ta moto.
Kawasaki
Toi tu l'as!
Inscris-toi maintenant à un cours de moto, et tu pourrais gagner une motocyclette de marque Kawasaki ZR7-S 2004 de 750 cc Une valeur de 10 000 $

Beloeil	467-2821	Châteauguay	691-0013	St-Hilaire	446-7999
Boucherville	655-6333	La Prairie	659-8943	St-Bruno	461-0511
Chambly	658-8713	Marieville	460-3159	St-Constant	638-1222

13320612RELR



Le conte de fée d'Anne Robillard

Nathalie Côté

L'auteure longueuilloise Anne Robillard écrit des histoires fantastiques depuis toujours, mais elle a encore du mal à croire au conte de fées qu'elle est en train de vivre.

Pendant 27 ans, elle a cogné aux portes des éditeurs sans succès. Il n'y avait pas de place pour le genre fantastique, lui disait-on. L'engouement suscité par Harry Potter et les versions cinématographiques du *Seigneur des anneaux* a finalement poussé un éditeur à s'intéresser à son travail. Aujourd'hui, plusieurs voient en elle la prochaine J.K. Rowling.

Il faut dire que sa série de livres mettant en vedette les *Chevaliers d'Émeraude* connaît un succès fou. Le cinquième tome, qui doit sortir dans les prochaines semaines, sera publié à 17 000 exemplaires. Au Québec, un livre est considéré comme un *best-seller* lorsqu'il passe le cap des 3 000 copies. Et c'est sans compter les versions italiennes et polonaises. La traduction anglaise, quant à elle, devrait être disponible sous peu.

«Des personnes en Chine, au Japon et en Corée ont déjà manifesté de l'intérêt pour la version anglaise, ajoute-t-elle. C'est un véritable conte de fées que je vis, c'est incroyable. J'ai d'excellents commentaires. Je reçois entre 15 et 40 messages par jour de mes lecteurs par courriel et certains auteurs me demandent même des conseils. Je me couche chaque soir en me disant : «Est-ce que tu te rends compte de ce qui t'arrive? J'ai certainement une fée marraine qui veille sur moi.»

(Photo : Martin Grenier/PPM)

L'auteure longueuilloise Anne Robillard

Rien n'est encore officiel, mais son succès pourrait prendre des proportions encore plus importantes. Un producteur de télévision s'est montré intéressé à en faire une série en français et en anglais. *«Si ça fonctionne, ça va être un projet immense. J'aimerais que chaque région du pays représente un des royaumes d'Enkidiev. Mais je touche du bois, rien n'est encore certain»*, souligne l'écrivaine.

Le livre *«Les Chevaliers d'Émeraude : l'île des Lézards»* sera publié aux Éditions de Mortagne

Suite à la page 23

PUBLIREPORTAGE

LA CABRIOLE
Collège

Devenez palefrenier professionnel

Une grande première au Québec! L'École d'équitation À LA CABRIOLE vient d'obtenir un permis du Ministère de l'Éducation pour dispenser une nouvelle formation en technique équine menant à l'obtention d'une Attestation d'Études Collégiales (AEC). Le collège La Cabriole offre maintenant un cours de Palefrenier professionnel.

Le palefrenier est la personne la plus importante dans une écurie, insiste M. Jean Pierre Potvin, président du Collège La Cabriole. L'utilisation du cheval a évolué depuis cinquante ans passant du cheval de trait, au cheval de travail, puis au cheval de loisir et de sport. On retrouve donc maintenant les chevaux évoluant dans des manèges intérieurs, et plus fréquemment de nos jours hébergés à l'intérieur de bâtiments.

On a ainsi domestiqué les chevaux, soutient M. Potvin, à un point tel que leur environnement et leur alimentation ont dû être modifiés. De plus, passant la majeure partie de leur temps à l'intérieur, on a dû construire et entretenir des bâtiments spécialement adaptés à leurs besoins, changer leur régime alimentaire, leur prodiguer de nouveaux soins pour les garder en santé, les exercer quotidiennement pour les maintenir en forme, etc.

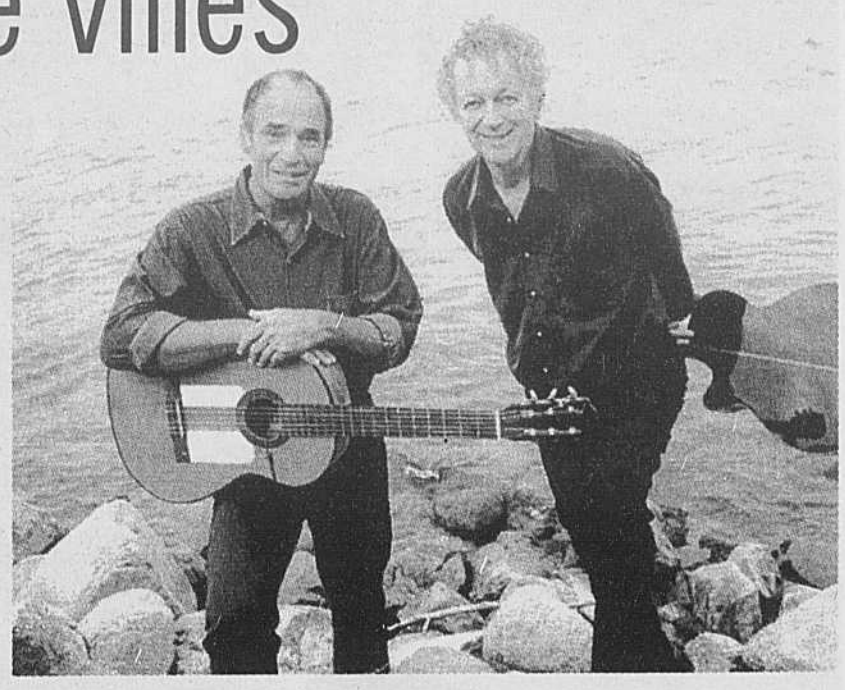
Il existait déjà un cours rudimentaire au niveau secondaire - Préposé(es) aux écuries - axé essentiellement sur l'entretien des stalles. Ce nouveau cours de Palefrenier professionnel d'une durée de 38 semaines, soit 1200 heures d'enseignement incluant un stage en entreprise de 8 semaines, vise à parfaire les connaissances de base pratiques et théoriques de toute personne désirant travailler dans le domaine, possédant des chevaux ou désirant en acquérir. Vous abordez les multiples aspects reliés aux soins des chevaux, dont : l'anatomie, la physiologie et la psychologie équines, la santé, la nutrition et la sécurité, la communication, l'élevage et l'éducation du poulain, et bien d'autres aspects encore.

En plus du cours de Palefrenier professionnel, À LA CABRIOLE offre également toute l'année des cours d'équitation (selle classique), des cours de préparation aux compétitions, des camps d'été avec hébergement, un programme Sports-Études et des stages de préposé(es) aux écuries.

L'École d'équitation À LA CABRIOLE est située au 775, boul. Saint-Luc à Saint-Jean-sur-Richelieu à 15 minutes du pont Champlain, sortie 104 de l'autoroute 30 ou 22 de l'autoroute 10.

Pour obtenir plus de détails sur cette nouvelle formation, veuillez consulter le site Internet www.cabriole.qc.ca ou téléphoner au (450) 359-7007.

Chansons de fleuves, de villes et de boîtes à chansons



Saint-Antoine-sur-Richelieu - Le spectacle *De la ville à la mer* proposé par la Maison de la Culture Eulalie-Durocher réunit deux témoins privilégiés de l'époque des boîtes à chansons, Pierre Calvé et Pierre Létourneau. Des artistes qui défient les modes passagères.

Engagé dans la marine marchande à l'âge de 16 ans, Pierre Calvé s'embarque, avec sa guitare, pour une errance qui durera 6 années. Dans les ports, il chante ses souvenirs et des pièces de Félix Leclerc. À son retour, son sac de marin déborde des chansons qu'il a composées sur le pont, dans la cale ou en escale. Il reprend la route, cette fois sur la terre ferme, pour présenter d'est en ouest et du nord au sud du pays ses compositions. Pierre Calvé a notamment travaillé avec Gilles Vigneault, Clémence Desrochers, Claude Gauthier et Sylvain Lelièvre. Il sera, pendant plusieurs années, le directeur artistique de la boîte à chansons de l'Hôtel Méridien de Montréal. Aujourd'hui, sa plume et sa guitare continuent de voguer.

Pierre Létourneau est l'une des vedettes de l'époque des boîtes à chansons. Il a tenu l'affiche de la Comédie-Canadienne de nombreuses fois et a animé plusieurs émissions de variété à la télévision de Radio-Canada. En 1984, le spectacle *Trois fois passera* qu'il présente avec Claude Léveillée et Claude Gauthier est un grand succès du Festival d'été de Québec et sera par la suite présenté à travers la province. À la fin des années 80, Pierre Létourneau conçoit, avec trois complices, une rétrospective de l'époque des boîtes à chansons intitulée *Les années-guitare*. Le spectacle circulera pendant 4 ans à travers le Québec.

Pierre Calvé et Pierre Létourneau, ces deux chanteurs incontournables d'une époque charnière de l'histoire de la musique québécoise, se sont réunis en 2002 pour présenter le concert *De la ville à la mer* à Québec. Ce spectacle, où oscillent la nostalgie et la découverte, fut acclamé par la critique : « Létourneau le chanteur de ville et Calvé le chanteur de mer (...) étaient réunis sur une même scène et quel magnifique voyage ils ont proposé. »

La Maison de la Culture Eulalie-Durocher propose le concert *De la ville à la mer* le 18 septembre 2004 à 20 h à l'église de Saint-Antoine-sur-Richelieu. Pierre Létourneau et Pierre Calvé seront accompagnés de Robert Séguin, à l'accordéon, aux claviers et à la guitare. Le billet de ce concert bénéfice est offert à 20 $. Pour ceux et celles qui désirent encourager davantage la Maison de la culture, il est possible de jumeler l'achat du billet à l'adhésion au cercle des «Grands amis» de la Maison de la culture. On peut appeler pour réserver ses billets ou obtenir des informations additionnelles : (450) 787-3116. ■

Happening « Hippie »

Dimanche 26 septembre, pour le dernier jour de l'exposition *Dali-Bonet, du surréalisme au mysticisme* et dans le cadre des Journées nationales de la culture, le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire invite la population à un pique-nique. Un événement au cours duquel les convives pourront laisser libre cours à leur fantaisie : musique, performance, poésie, danse, etc., le tout dans une atmosphère DALInienne. L'idée est inspirée d'une suite de gravures de Dali sur les Hippies, présentées dans l'exposition. En tout, ce sont plus de 70 œuvres de Salvador Dali, des gravures pour la plupart, réalisées entre 1960 et 1975, dont des suites telles que *La Mythologie*, *Les Hippies*, *La Vénus aux fourrures* et *La Tauromachie surréaliste* qui sont exposées jusqu'à la fin septembre au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire. Renseignements : (450) 536-3033.

Salvador Dali, *Nu à la jarretière*, 1969-70, gravure 50,5x 66,7 cm, collection Pierre Argillet © Salvador Dali. Fondation Gala-Salvador Dali / SODRAC 2004.

NISSAN

BLIZT MAXIMA 2004

369$ /MOIS*

LIQUIDATION 2004

LES SENTRA 2005 SONT ARRIVÉES!

0$ COMPTANT 0$ DÉPÔT

transport et préparation inclus

Sentra 2005 1.8L Édition spéciale comprenant:
- Lève-glaces électrique
- Verrouillage des portières électrique
- Climatiseur
- Radio AM/FM/CD 100 watts
- Ouverture des portes télécommandés
- Rétroviseurs électriques
- Ouverture du coffre télécommandé

229$ /MOIS*

Location 48 mois pour Maxima SE base (U4SG74 AE00), comptant 3295$. Location 60 mois pour Sentra SE (C4CG55 AA00), comptant 0$. Taxes, immatriculation, assurances, obligation sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM en sus sur toutes les offres de location. Impôts indirects (100$) sur climatiseur en sus. Limite de 24 000 km par année avec 0,10$/km excédentaire. Sur approbation du crédit. Photo à titre indicatif seulement. Voir votre concessionnaire pour tous les détails.

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN

NISSAN ®

St-Bruno NISSAN

...La puissance de la Rive-Sud!

221, Laurier, Saint-Basile 653-2485 • (514) 878-1225

Prix de mérite du Président

300112-11-9MM

(Photo : Charlotte Gaillard)

Vendanges festives

Geneviève Camirand

Peu de choses ont changé depuis l'époque des Romains, premiers grands vignerons qui avaient fait de Dionysos le dieu à la fois du théâtre et du vin. L'art et le vin : c'est le thème commun que se sont donnés cette année les vignobles de la région Brome-Missisquoi. L'idée est exploitée depuis deux ans par l'Orpailleur, l'un des premiers et des plus importants vignobles au Québec.

«Le vin et la culture font bon mariage; nous essayons de mettre l'emphase là-dessus», explique Charles-Henri de Coussergues, fondateur de l'Orpailleur. Au *Tire-Bouchon*, petit restaurant adjacent au vignoble, dont le menu propose divers produits du terroir, on peut aussi assister à des soupers-spectacles les vendredis soirs durant la saison estivale. Le 8 octobre aura lieu le spectacle de clôture avec Sergei Trofanov, violoniste et chanteur spécialisé en musique tzigane, russe et de l'Europe de l'Est. Ce sera l'occasion de déguster le « bourru », boisson tirée de la récolte des vendanges, à mi-chemin entre le jus de raisin et le vin. Une exposition des œuvres d'un peintre de la région, M. Villeneuve, agrémente également le décor du vignoble jusqu'au temps des fêtes.

L'Orpailleur, situé sur un terrain au cadre enchanteur, permet aux visiteurs d'apprendre sur l'histoire de la vigne au Québec et à travers les temps grâce à un économusée du vin où l'on retrouve des jarres romaines antiques, des outils de vignerons et de tonneliers, etc. Des visites guidées d'une heure sont offertes aux amateurs voulant découvrir le pourquoi et le comment de la vigne au Québec depuis vingt ans. «Les gens sont très ouverts et de plus en plus connaisseurs en matière de vin, affirme M. de Coussergues. Je me fais même parfois poser des colles!» Pour plus d'informations, contacter le vignoble de l'Orpailleur au (450) 295-2763 www.orpailleur.ca. Pour réserver au restaurant le Tire-bouchon : (450) 295-3335.

L'art de la fête et vice-versa

«L'ambiance est très particulière pendant les vendanges, remarque Gérald Loiselle, le propriétaire de l'Orpailleur. La récolte de la vigne est une fête en soi, et l'odeur du raisin cueilli se répand dans tout le vignoble!» Sur la Route des Vins, l'Orpailleur n'est pas le seul vignoble à associer l'art et le vin. Son voisin, Les Blancs Coteaux, organise le 3 et le 10 octobre des déjeuners sur l'herbe en musique (450) 295-3503. Le Domaine des Côtes d'Ardoise expose jusqu'au 17 octobre quarante sculptures d'artistes régionaux s'étant inspirés de la nature pour leurs créations. Le 18 septembre, ainsi que les 9 et 23 octobre, le vignoble propose des soirées de contes avec les *Ceuzes-là*, faisant appel à l'imagination des visiteurs, (450) 295-2020. Chaque fin de semaine il est également possible de participer à la tournée des visites de 20 ateliers d'artistes de Mystic à Dunham.

Pour connaître la programmation complète des activités de la Route des vins de Brome-Missisquoi, consulter www.brome-missisquoi.ca

Pour tout savoir sur les vignobles à l'échelle de la Montérégie et du Québec, consulter www.vignerons-du-quebec.com ■

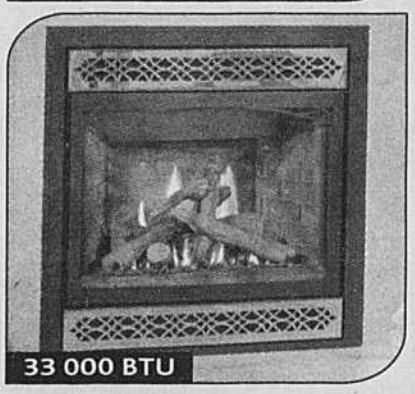
PROGRAMME CLÉS EN MAIN
• évaluation • vente • installation
• approvisionnement • service • expert conseil

PLUSIEURS MODÈLES EN FONCTION

30 000 BTU

31 500 BTU

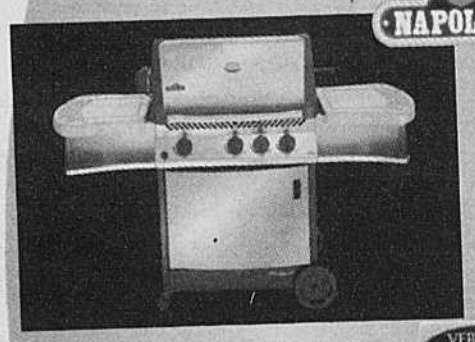
30 000 BTU


33 000 BTU

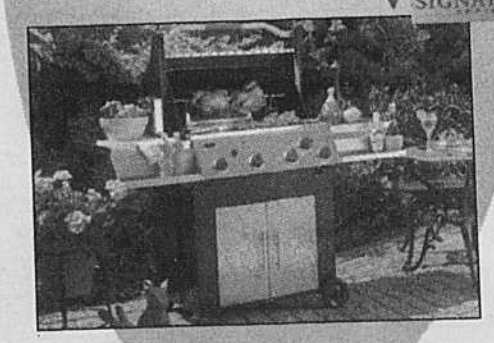
VERMONT Castings
NAPOLEON

VENEZ VOIR NOS BARBECUES HAUT DE GAMME

NAPOLEON



VERMONT Castings SIGNATURE



➤ PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE
➤ PIÈCES DE RECHANGE B.B.Q. DISPONIBLES

14210911REAO

(450) 444-5530 1-800-361-9886
Boutique: (450) 444-2913
www.petrolesonic.qc.ca
4050, boul. Matte, (Près autoroute 30), Brossard

Sonic PROPANE

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi : 8h à 12h - 13h à 17h00
Jeudi et vendredi : 8h à 12h - 13h à 21h
Samedi : 9h à 17h - sans interruption

La viticulture, une industrie en essor

Charlotte Gaillard

C'est en Montérégie que l'on retrouve le plus grand nombre de vignobles au Québec. La culture de la vigne a pu y être implantée grâce à la sélection de variétés de vignes (cépages) hybrides adaptées aux conditions climatiques rigoureuses du Québec et à la mise au point de techniques capables de protéger les plants du gel. Tout a commencé au début des années 1980.

«Les vignobles du Domaine des Côtes d'Ardoise puis de l'Orpailleur sont les premiers à avoir obtenu un permis de vinification il y a une vingtaine d'années. Et nous, nous sommes le 38e vignoble du Québec, raconte Céline Guertin du vignoble Les artisans du terroir implanté à Saint-Paul d'Abbotsford en 2000. Comme la plupart des vignobles, les Guertin font du rouge mais surtout du blanc. *«Le raisin blanc est généralement plus facile à faire pousser à cause de notre climat. Le raisin a besoin d'un certain nombre de degrés jours pour atteindre la maturité. Il existe cependant des variétés de rouge très prometteuses, comme le Frontenac»*, précise Céline Guertin.

(Photos : Charlotte Gaillard)

«Il n'y a pas deux variétés de raisin qui se vinifient de la même façon», explique Céline Guertin du vignoble Les artisans du terroir, également spécialisé dans la pomiculture et les petits fruits.

Le cépage que l'on retrouve le plus au Québec est le Seyval blanc. Le Vidal, à la pelure plus épaisse, est également très répandu. C'est d'ailleurs celui qui est utilisé pour faire le vin de glace, de plus en plus populaire au Québec bien que son prix soit élevé. Il faut 10 plants de vigne

Suite à la page 18

1er Salon des Vins et fromages de Boucherville

45 exposants :
agences de vin,
produits du terroir,
producteurs de fromage
et accessoires.

Le vendredi, 24 septembre 2004
Centre Multifonctionnel
1075 Lionel-Daunais
Boucherville
De 17 h à 22 h

Au profit de la Fondation Source Bleue
Maison pour soins palliatifs

Fondation Source Bleue

Sous la présidence d'honneur de
M.Gilles Messier
Président directeur général, Métro, groupe Messier

Billets disponibles dans les SAQ et METRO participants
Entrée : 15 $ incluant 6 coupons de dégustation
18 ans et plus

présenté par
Le club LIONS de Boucherville

en collaboration avec
SAQ METRO DUVAL

300720-11-9MM

300718-11-9MM

Artisans du terroir
vignoble et confiturerie

Vins blancs
Vins rouges
Produits du terroir
Apéritif

>> Coup de cœur
La sélection Chartier 2004
Sommelier François Chartier

Une découverte s'impose

>> Coupe des Nations-Québec 2004
Gagnant Coupe d'OR

Dégustation sur place

1150, de la Montagne, St-Paul D'Abbotsford • 1-450-379-5353

La Route des vins de Brome-Missisquoi
vous offre ses activités culturelles!

Demandez : programmation – circuit – forfaits vendanges
1-888-811-4928 ou www.brome-missisquoi.ca

300727-04-09mac

Épargnez l'équivalent de la TPS

Ne peut-être jumelée à aucune autre promotion

Sur tous les électroménagers

Et payez en

36 Versements

SAMSUNG

GE Profile™

HOTPOINT

DCS

AMEUBLEMENT

Machabée

144 rue Boyer, St-Isidore (Autoroute 30, sortie 86 à 10 min. du pont Mercier)

Tel.: (450) 454-5424 ou (514) 990-2024 • www.ameublementmachabee.com

Personnalisez votre budget: Sujet à l'approbation du crédit. Ne payez que les taxes de ventes. Achats minimum de 300$. *À votre choix, le montant de votre achat sera réparti en 12,24 ou 36 versements égaux sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat, si l'échéance des versements est respecté. **Sans frais ni intérêt si payé en entier avant le 1er Septembre 2005. Détails en magasin. **LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 50KM**

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au Mercredi: 9h00 à 18h00 Jeudi et Vendredi: 9h00 à 21h00 Samedi: 9h00 à 17h00 Dimanche: 11h00 à 17h00

3670088-110904-16

Suite de la page 16

pour obtenir une bouteille de vin de glace alors qu'on obtient environ un litre de vin par plant lorsque le raisin est récolté à l'automne, en général à partir de la mi-septembre jusqu'à début octobre. Au vignoble Le Marathonien, le raisin destiné à produire le vin de glace est récolté en janvier pour être pressé gelé. Chaque vignoble expérimente ses propres cépages. *«Certaines terres sont plus propices à certains cépages qu'à d'autres, souligne Céline Guertin. C'est par exemple le cas du Maréchal Foch, un des cépages qu'exploitent notamment le vignoble Le Royer St-Pierre et le vignoble Morou».* Yvon J.Roy, propriétaire depuis peu de ce dernier, cultive 10 cépages dont 4 rouges. *«Certains cépages dits rustiques sont capables d'endurer des températures allant jusqu'à moins 35 degrés. Ces cépages hybrides sont plus résistants au froid, ce qui évite d'avoir à les buter. Ce sont d'ailleurs surtout les anciens vignobles qui continuent à buter. Le buttage permet de gagner 10 degrés de température», explique M. Roy. La technique consiste à ensevelir les bourgeons sous 30 à 40 cm de terre. Les plants sont découverts fin avril à début mai, puis ils sont taillés.*

La viticulture au Québec est une industrie encore jeune, amenée à évoluer. Les expérimentations se poursuivent et annoncent un avenir prometteur. Depuis 1997, les vignerons peuvent vendre leurs produits aux restaurateurs et par l'intermédiaire de la Société des alcools du Québec. Il s'agit de produits de qualité puisque beaucoup ont déjà été primés lors de concours internationaux.

Mais selon Yvon J. Roy, «Il manque la volonté du gouvernement d'aider les vignerons. Le vignoble Dietrich-Joos par exemple, n'ayant pas trouvé d'acquéreur suite au décès de son propriétaire, a été détruit et est aujourd'hui remplacé par du maïs. En Ontario, le gouvernement investit dans l'industrie du vin. C'est une culture qui fait marcher l'économie. À la SAQ, moins de 1 % des vins vendus sont des vins locaux alors qu'en Ontario, à la LCBO (Liquor Control Board of Ontario), plus de 30 % des vins vendus proviennent de la province. On se bat pour inciter le gouvernement à investir dans cette industrie».

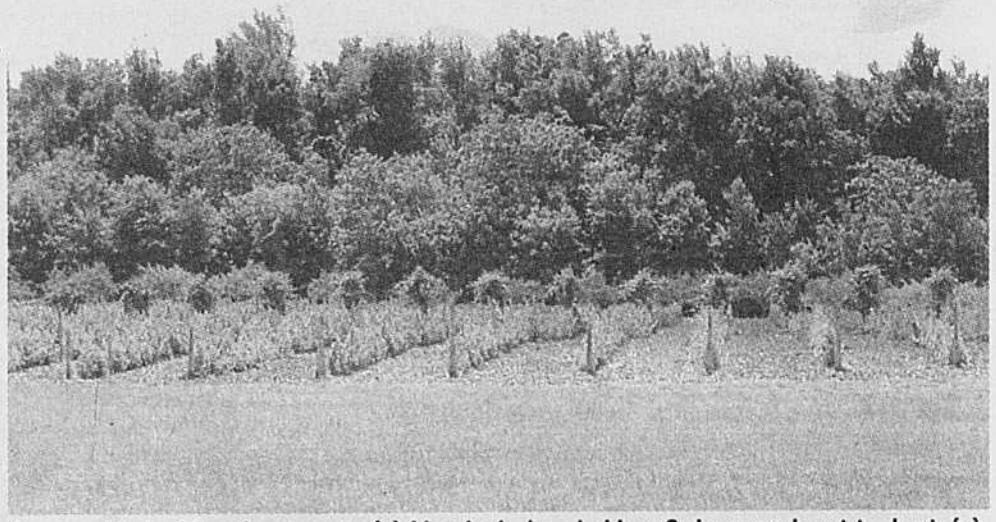
Des dégustations sont offertes par les vignobles indiqués le long de la Route des Vins.

La Route des vins

On retrouve une vingtaine de vignobles en Montérégie. La moitié d'entre eux sont situés de part et d'autre de la rivière Richelieu, de la frontière jusqu'à Saint-Denis-sur-Richelieu. Les autres se trouvent à l'est, dans les Appalaches, vers Saint-Armand, Dunham et Brigham.

L'Association des Vignerons du Québec et ses collaborateurs publient un dépliant intitulé «Prenez la route des vins du Québec». Dans ce dépliant, vous trouverez une carte vous indiquant un chemin reliant les vignobles ainsi que les noms et coordonnées de ceux-ci. Vous pouvez vous procurer ce répertoire dans les kiosques touristiques des régions données ou chez les vignobles lors de votre visite. Des panneaux routiers de couleur bleue vous indiquent clairement le chemin à suivre. Pour de plus amples informations, consultez le site Internet vignerons-du-québec.com ■

Yvon J.Roy, propriétaire depuis peu du vignoble Morou près de Napierville, cultive 10 cépages dont 4 rouges.



Au vignoble Le Marathonien, situé à Havelock dans le Haut-St-Laurent, le raisin destiné à produire le vin de glace est récolté en janvier pour être pressé gelé.

Les MEILLEURS véhicules neufs font les meilleurs véhicules d'occasion

VÉHICULES D'OCCASION Certifiés TOYOTA

Toyota Echo 2000
72 000 km, 5 vitesses, bal. de garantie.
8 995 $

Toyota Camry 2003
45 000 km, tout équipée, balance de garantie.
19 990 $

Toyota Corolla 1999
Air climatisé, 5 vitesses, dame propriétaire.
8 990 $

Toyota Rav4 2001
Tout équipé, 42 000 km, balance de garantie.
18 995 $

Toyota Corolla 2001
Tout équipée, 56 000 km, balance de garantie.
11 950 $

Toyota Sienna 2000
Tout équipée, balance de garantie.
14 950 $

Toyota Tacoma 2002
4 portes, tout équipé, 65 000 km, balance de garantie.
27 950 $

Toyota Tercel 1998
5 vitesses, bas kilométrage.
5 750 $

CANDIAC TOYOTA
185, de l'Industrie, Candiac
659-6511
candiac@toyota.ca
www.candiac-toyota.qc.ca

3660596-110704-18

EXPORAIL
LE MUSÉE FERROVIAIRE CANADIEN

Découvrez un nouveau pavillon d'exposition et une collection unique de plus de 150 véhicules ferroviaires, deux gares et un pont tournant.

Venez vous balader en tramway d'époque, en chemin de fer miniature et en train passager du dimanche.

Accès au Musée 30$/famille (2 adultes, 2 enfants de 12 ans et moins)

Maintenant ouvert à l'année

Train touristique L'Express du Musée
Informez-vous sur le forfait complet. Départ de Montréal !

110, rue St-Pierre, St-Constant (450) 632-2410 www.exporail.org

Canada Québec

3005881-1-09Mac

Vacances et Voyages

Découvrir Istanbul

Par Bernard Hamel

Istanbul, cette ville magnifique est située aux confins de l'Europe et de l'Asie. Elle est entourée d'eau, la mer Noire au Nord, la mer de Marmara au sud sans oublier le fleuve Bosphore tout à fait majestueux et la Corne d'or qui tranche la ville en deux. Plus de douze millions d'habitants et un joyau des mille et une nuits, c'est certain qu'Istanbul vous charmera.

Selon moi, Istanbul est une des plus belles villes au monde. Elle a acquis sa richesse culturelle par la succession des civilisations qui s'y sont établies au fil de l'histoire, d'abord grecque, romaine puis ottomane, elle a conservé le meilleur de chaque époque. Elle est riche en musées, églises, palais, mosquées, marchés, panoramas et sites naturels. Son histoire commence vers 3000 avant J-C. et encore aujourd'hui on peut voir les vestiges de l'époque d'où Istanbul était connue sous le nom de Constantinople. Vos yeux ne cesseront pas d'être surpris par la variété et la richesse des sites dont le Palais Topkapi et le palais Dolmabahce mais aussi la fameuse Mosquée Bleue ou Sainte-Sophie. Cet édifice religieux représente la première et ultime synthèse architecturale entre l'Orient et l'Occident. Elle a été une basilique pendant 916 ans et puis elle est devenue une mosquée pendant 481 ans, et depuis 1935 elle est un musée. Cette succession explique tellement bien la cohabitation des cultures et des religions à Istanbul. Mais Istanbul se vit dans la rue, avec les odeurs et les couleurs. C'est une ville qui ne dort jamais. Son Grand Bazar est absolument extraordinaire, un immense marché public en plein cœur de la ville avec plus de 2000 commerçants qui vous sollicitent, vous offrent le thé et vous demandent de visiter leurs étales. C'est une ville de commerce et si vous êtes francophones on vous parlera très souvent en français.

Et les animaux... Les animaux domestiques sont partout, les chats surtout, tellement qu'on surnomme *Istanbul la ville des chats*. Il y a une ruelle des chats dans la partie moderne de la ville où une dame nourrit des douzaines de chats. Mais on les retrouve partout dans les mosquées, dans les églises, au marché, au cimetière, dans les commerces. Un monsieur m'expliquait que les chats à Istanbul appartiennent à tout le monde et que tout le monde s'en occupe, tout le monde les nourrit. A bien regarder, je n'ai pas vu de chats chétifs, ils semblent tous très heureux. Les chiens eux sont de vrais animaux domestiques de maison, ils sont comme chez nous «tagués» très peu sont errants et ils sont beaucoup moins nombreux.

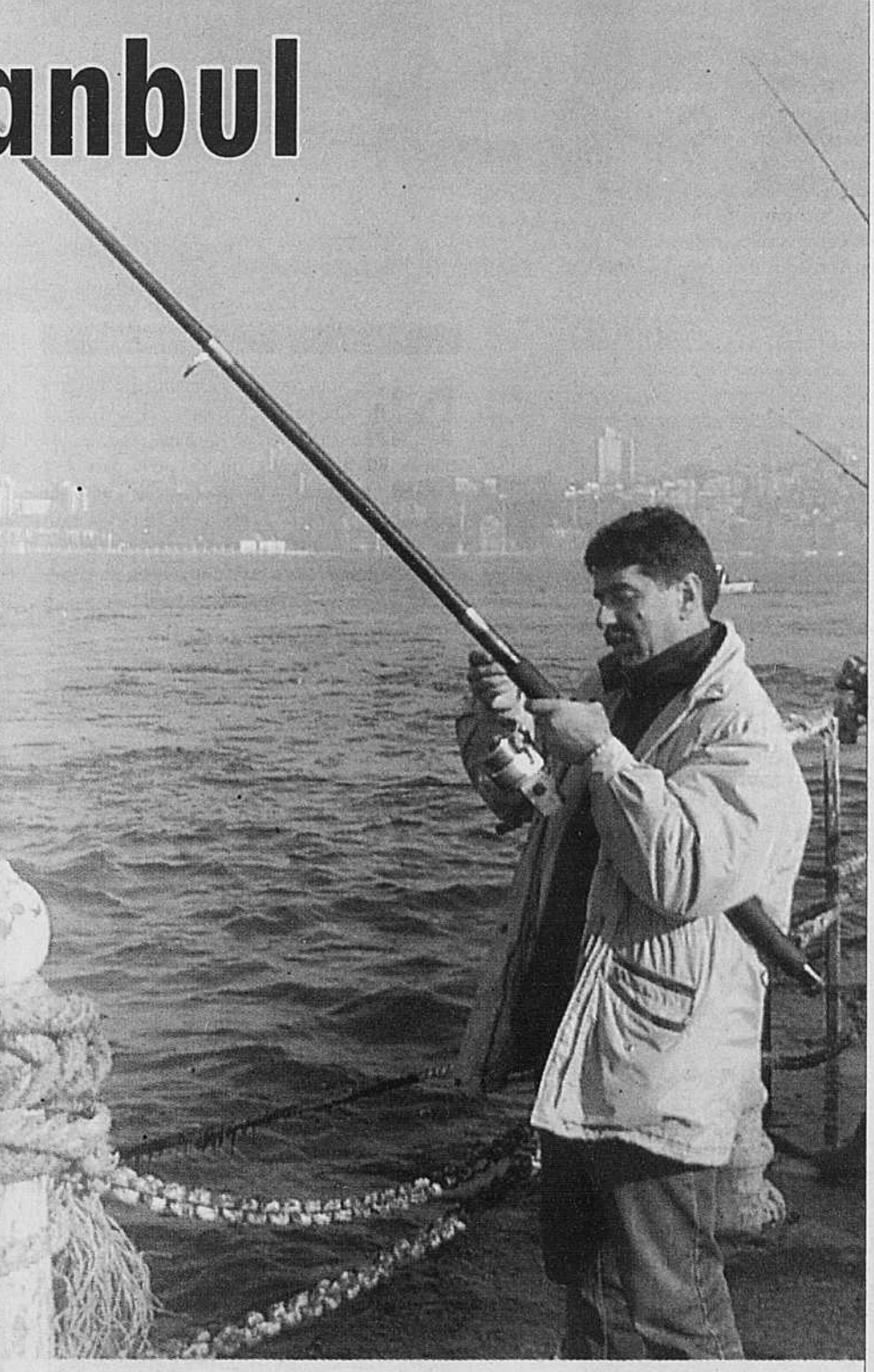
Informations pratiques

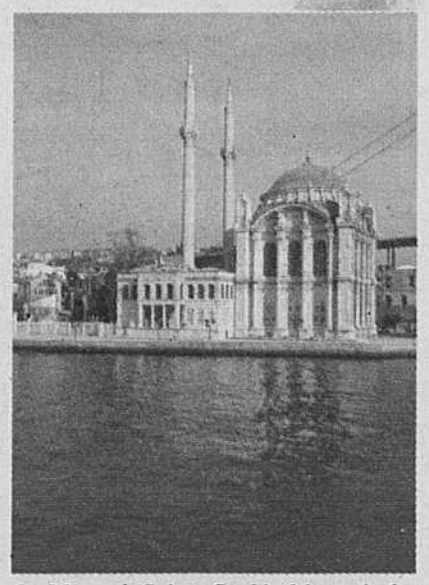
La cuisine turque est l'une des meilleures au monde. On mange des brochettes, de l'agneau ou des poissons, tout est frais et tout est bon. Pour ce qui est du climat, l'été est chaud et l'hiver tempéré, en plein mois de décembre il faisait environ 10 degrés Celsius et le temps était beau. Le coût de la vie est extrêmement abordable. Après avoir acheté votre billet d'avion, votre dollar canadien ira loin. Au Canada, Exotik Tours (www.exotiktours.com) offre des circuits et des forfaits pour la Turquie. Vous pouvez aussi consulter le site du grossiste Pacha Tours (www.pachatours.fr). On a besoin d'un passeport valide pour visiter la Turquie et d'un visa (45$US) qui est vendu à l'entrée au pays. Coté hébergement, je vous suggère deux endroits qui sont superbes, le Royal Yasmak Sultan et l'hôtel Erguvan, celui-ci est exceptionnellement bien situé et absolument charmant. Il a une terrasse sur le toit avec vue sur la mer de Marmara.

(www.erguvanhotelistanbul.com).

Si vous voulez voir des photos exceptionnelles d'Istanbul, je vous recommande de visiter le site http://perso.wanadoo.fr/istanbul/. Pour des informations touristiques sur cette ville visitez www.istanbul.com ou www.turquie.infotourisme.com.

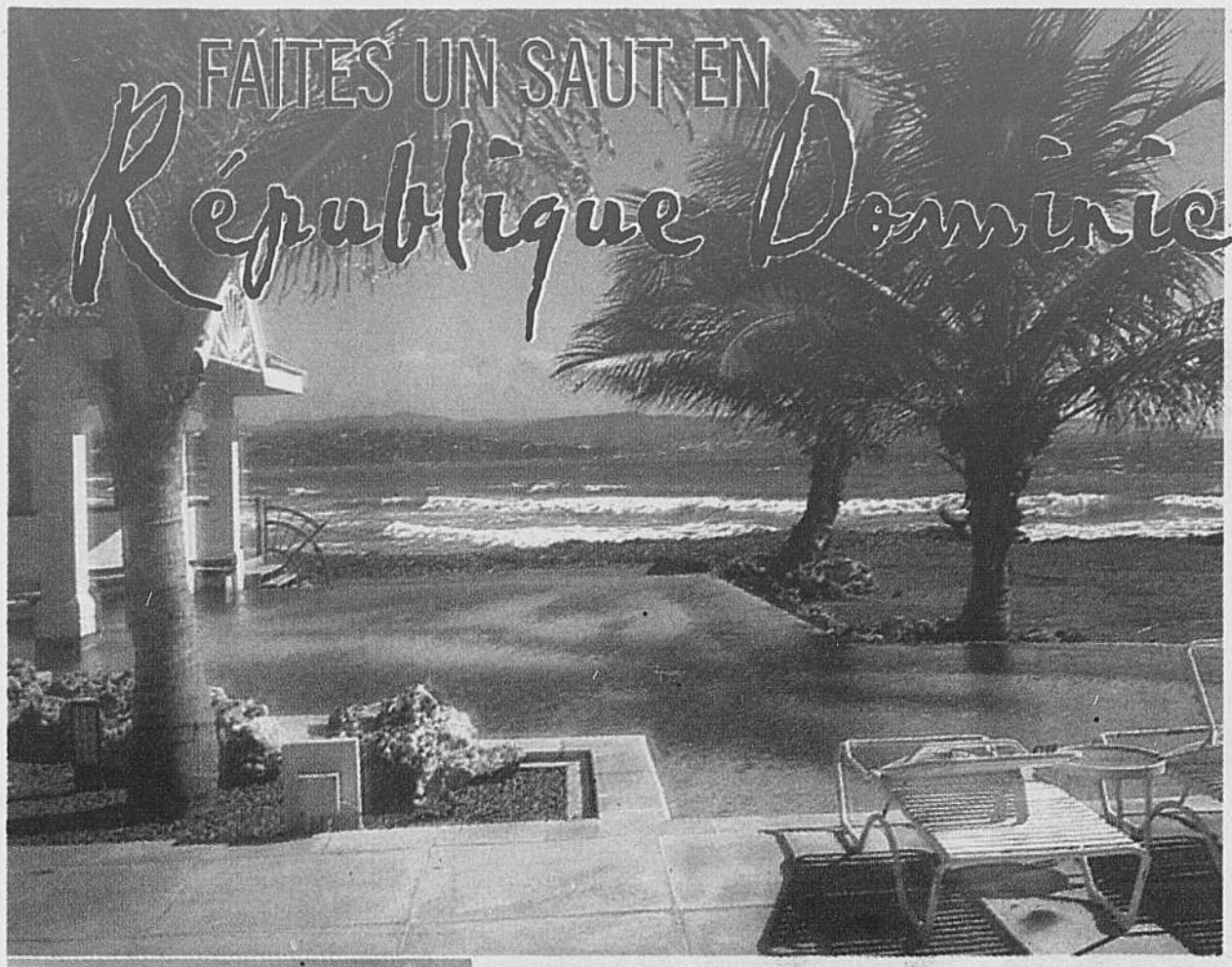
Bon voyage!

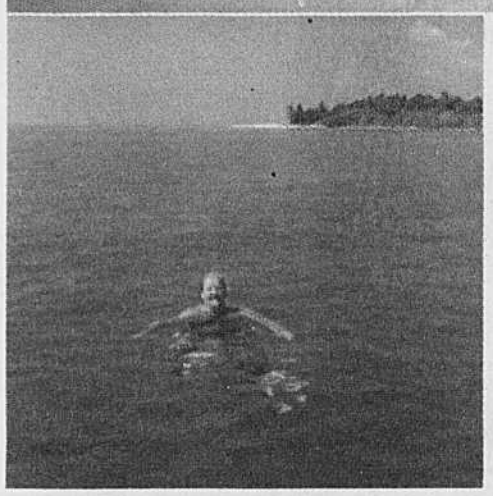




La Mosquée Sainte-Sophie fait partie des attraits qu'Istanbul a à vous offrir.

FAITES UN SAUT EN République Dominicaine





Bernard Hamel

Nous sommes des centaines de milliers de Québécois à avoir déjà visité la République Dominicaine depuis les années 80, à l'époque où ce petit pays des Caraïbes a connu son boom touristique et immobilier. Maintenant mature, cette destination est encore aujourd'hui une de nos favorites, en fait, cette année, elle a connu un regain de popularité et a réussi à surpasser sa voisine lointaine Cuba.

La République a l'avantage d'offrir d'excellentes infrastructures et surtout un rapport qualité prix difficile à égaler. Aussi, le climat est agréable presque toute l'année, si on fait exception de la saison des pluies en été où vous serez rafraîchis par des ondées de courte durée. Il y a trois pôles touristiques principaux en République Dominicaine, Puerto Plata au Nord, Punta Cana à l'Est et au Sud, la région de la capitale nationale Santo Domingo. Depuis quelques années, d'autres destinations plus tranquilles ont commencé à émerger, entre autres on parle beaucoup ces temps-ci de La Romana située à l'est de Santo Domingo et de Samana au Nord.

La République Dominicaine est la première colonie européenne en terre d'Amérique elle partage l'île d'Hispaniola avec Haïti. Elle est réputée pour ses plages de sable blanc et sa population souriante. Pour ceux qui désirent combiner la plage, la plongée et la culture, la région de la capitale nationale est tout indiquée. La ville coloniale de Santo Domingo a été classée parmi le patrimoine mondial de l'Unesco, on peut visiter encore aujourd'hui les vestiges de l'époque coloniale avec entre autres le Museo de Las Casas Reales, construit en 1510, la Catedral Santa Maria de la Encarnación qui est la première cathédrale construite en Amérique. La ville de Santo Domingo bouge beaucoup, elle compte environ deux millions d'habitants.Un peu à l'est la ville de Boca Chica est en fait le terrain de jeu et de plage de la grande ville. Située à environ 30km à l'Est, cette petite ville est maintenant un centre touristique important avec une très belle plage qui s'étend sur 3 kilomètres et de nombreux hôtels. Les points forts de Boca Chica est son récif long d'un demi-kilomètre, qui encercle la baie pour former une plus grande piscine naturelle du monde. Un peu plus loin, Bayahibe, un petit village de pêcheurs a réussi à conserver son charme malgré le développement touristique. Bayahibe est certes reconnue pour ses plages mais une épave fera la joie des plongeurs, celle du 'Saint George', un cargo de 80 mètres de long qui gise au fond entre 17 et 40 mètres de profondeur, on y fait beaucoup d'excursions de plongée. Les lieux de plongée les plus appréciés se situent donc sur la cote Sud: La Caleta, Bayahibe/Isla Catalina, Boca Chica, Playa Palenque et Playa de Baní. Vous y trouverez dans chaque village tous les services destinés aux touristes des écoles de plongées, proposant des cours, des sorties et des safaris de plongée. Plusieurs parcs sous-marins ont été aménagés dans les eaux de la République Dominicaine, un site réputé est le Parque Submarino de La Caleta, se situant à environ 20 kms à l'est de la capitale, où des épaves ont été coulées intentionnellement pour le plus grand plaisir des plongeurs. Il y en a quatre et toutes ces épaves reposent à des profondeurs ne posant aucun problème, ainsi, elles sont accessibles aux plongeurs ayant peu d'expérience. «Parmi les épaves, Le Limon, est l'épave la plus complète sur la côte sud. Elle est toujours en très bon état et donne l'impression d'avoir été

Suite à la page 21

SOLDE SOLEIL

VIVEZ VOS RÊVES

Obtenez jusqu'à 200$ CAN de réduction sur le prix de votre voyage* **ET UNE CARTE À GRATTER QUI POURRAIT VOUS FAIRE GAGNER**** l'un des deux voyages de rêve ou un chèque de voyage American Express de 100$ CAN.

Certaines conditions s'appliquent.
Détails disponibles à l'agence de voyages.
Voyagex inc. est un bureau affilié indépendant.

Voyagex inc.
Services Voyages American Express
870, Place Trans-Canada
Longueuil

450.670.0227

AMERICAN EXPRESS

13440911REHR

Lili · les Bains

Geneviève Borne, Bora Bora

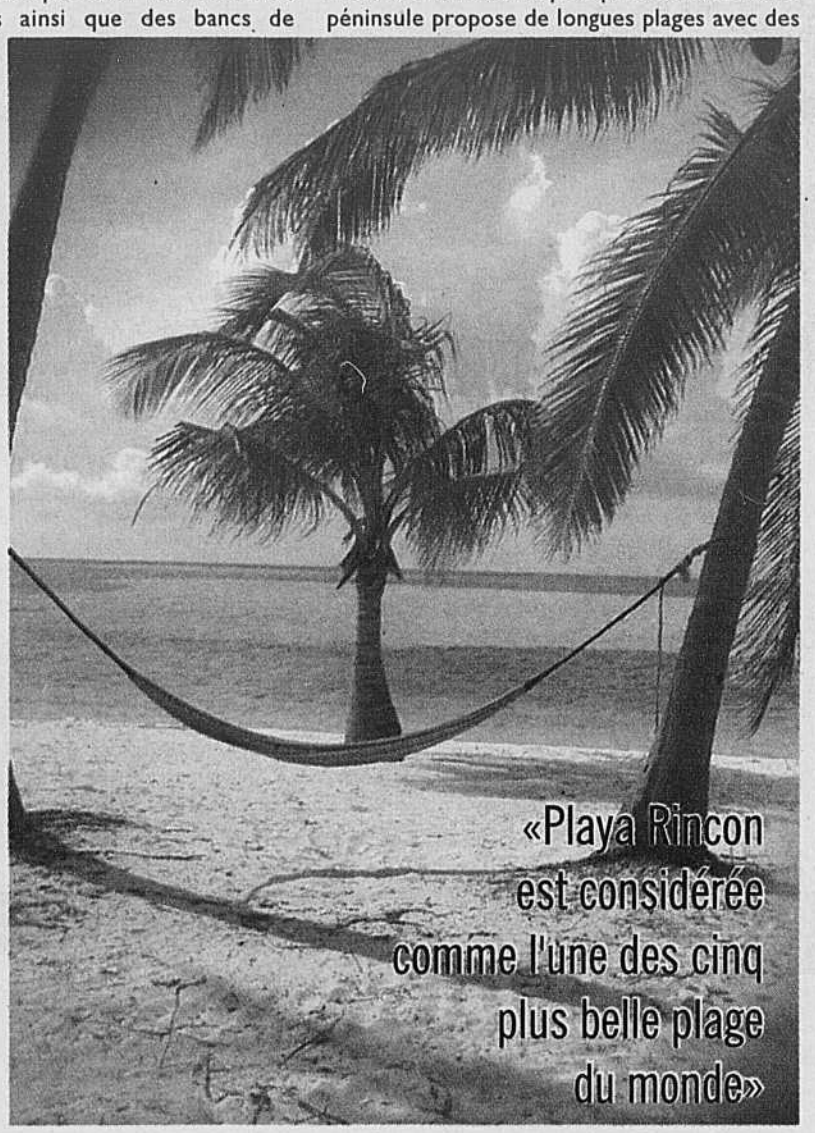
Vêtements de voyage • Maillots • Soirée • Accessoires
428, Victoria, Saint-Lambert (450) 466-7000
www.lililesbains.com

13450911REINTHR

Suite de la page 20

coulée la veille, vu le peu de flore la recouvrant. On peut encore deviner les couches de peinture. L'Ocean Spring, repose à une profondeur maximum d'environ 20 mètres. Ses trois hélices, la plus grosse étant celle du milieu, sont assez impressionnantes. Le Limon a peu de poissons, vu qu'il faut un certain temps pour la faune pour occuper un nouveau lieu, mais déjà, on peut apercevoir des murènes, poissons soldats ainsi que des bancs de maquereaux. L'épave Hickory, est une plongée à ne pas rater pour tout plongeur d'épaves visitant la côte sud de la République Dominicaine. Elle est entièrement recouverte d'éponges et de coraux durs. Situé à environ 30 mètres de l'épave, on peut trouver un canon et ancre datant du 17e siècle». L'épave «Capitaine Alsina» est quant à elle à une profondeur de 40 mètres. C'est l'épave la plus profonde que l'on puisse trouver sur Boca Chica, et mérite vraiment une visite. La faune aquatique à cet endroit est réputée être variée et colorée. Tout près de l'Hôtel Coral Canoa et près de la côte ,les deux îles de Saona et de Catalina, de très beaux sites de plongée. Elles ont l'avantage de mouiller dans des eaux peu profondes. À l'ilet de Catalina on trouve quand même un mur qui descend à 120 pieds où vous pourrez voir une belle colonie d'éponges et de coraux mous.

Au Nord Est, en remontant la côte vers l'ouest, on arrive à la presqu'île de Samana. La péninsule propose de longues plages avec des petits villages peu visitées par les touristes et quelques stations touristiques. Tout près, Playa Rincon est considérée comme l'une des cinq plus belles plages du monde, elle s'étend sur environ trois kilomètres de sable granuleux et blanc baigné par des eaux émeraude et est entourée sur trois cotés de montagnes avec de riches végétations. «Au Nord de la péninsule de Samaná, on trouve les légendaires Silver Banks, lieu où ont été engloutis, voila maintenant quelques siècles, toute une flotte de galions espagnols chargés de trésors. La République Dominicaine a d'ailleurs depuis longtemps la réputation d'être un «Eldorado» pour les chasseurs de trésors.»



La région Puerto Plata quant à elle est située au Nord de l'île, c'est le plus important centre touristique du pays. Les hôtels sont presque tous regroupés à Playa Dorada, Coral by Hilton y exploite une de ses plus belles propriétés en République Dominicaine (www.coralbyhilton.com) . La ville est dominée par le Pico Isabel de Torres, qui culmine à 793 m que vous pourrez visiter avec le téléphérique permet d'accéder au sommet qui offre un panorama unique. La petite ville coloniale située tout près avec son marché public et sa vie locale vaut le détour. La plage de Puerto Plata est longue et sinueuse, elle vous donnera des heures de plaisir à pieds.

La République Dominicaine est une destination idéale pour des vacances mixtes, les plongeurs plongeront et les accompagnateurs ne seront pas laissés pour compte. Pour avoir de l'information sur cette destination visitez les sites internet suivant : www.hispaniola.com , www.dominicanrepublic.com . Il y a aussi un bureau de tourisme de la République Dominicaine à Montréal, rue Crescent, qui vous informera.

Bon voyage !

629343-11-9al

Centre d'Épilation au Laser
ST-BRUNO

L'épilation au laser... un cadeau pour la vie!

POUR HOMMES ET FEMMES

Lèvre supérieure	30,67$	Bikini brésilien	115,03$
Aisselles	41,21$	½ jambes	134,20$
Bikini régulier	57,51$	Jambes complètes	268,39$

par séance, taxes incluses

50, Rabastalière E., St-Bruno suite 25 441-4460

300242-11-09gb

En vacances avec votre agence !

Destination sans Frontières
Voyage de groupe au NICARAGUA
2 SEMAINES,
du 17 janvier au 3 mars 2005
À partir de :
1 899 $ / pers.
1805, rue Girouard Ouest
(en face de la cathédrale)
Saint-Hyacinthe
(450) 773-8161 • 1 877-773-5519

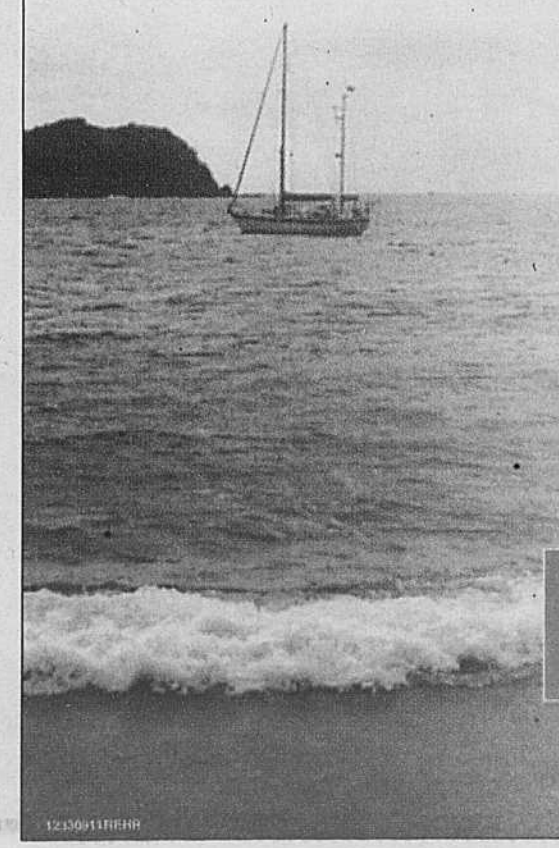
Agence de voyages Action Inc.
1101, boul. Brassard, Chambly
(450) 447-7087

Voyages Performa
554, de Mortagne, #200
Boucherville
(450) 655-2055

Voyages en direct Sainte-Julie
99, boul., Des Haut-Bois, suite 6
Sainte-Julie
(450) 649-7761

Drouin-Légaré
Cabinet de Services Financiers

L'assurance vacances



Enfin les vacances! Changer d'air, se reposer, s'amuser! Mais si un accident survenait, sauriez-vous vers qui vous tourner?

Grâce à ses partenaires, Drouin-Légaré vous garantit les meilleurs soins disponibles et un service d'assistance 24 heures sur 24. Où que vous soyez, quoi qu'il arrive.

Choisir son assurance voyage avec Drouin-Légaré, c'est voyager en toute sérénité.

(450) 445-0662
1-800-361-2738
8085 D, boul. Taschereau, Brossard

CROIX BLEUE MD
ASSURANCE VOYAGE

croisières

Nous sommes fiers de vous présenter notre programme de croisières accompagnées pour la saison hiver 2004-2005. Vous rêvez de faire une belle croisière dans les Antilles? Vous en êtes à votre première expérience?

Vous avez déjà fait une croisière et vous aimeriez répéter l'expérience avec un groupe francophone?

Depuis plus de 10 ans, nous accompagnons plusieurs groupes par année en croisière. Nous choisissons toujours les plus beaux navires, les plus beaux itinéraires en plus de vous offrir un service hors pair avant et durant la croisière.

Alors qu'attendez-vous, venez avec nous vivre cette expérience inoubliable que de plus en plus de gens adoptent comme style de vacances.

DU 4 AU 11 DÉCEMBRE 2004

CONSTELLATION

Celebrity Cruise

Croisière de luxe sur un navire 5 étoiles. Meilleur bateau de croisière en 2003 selon la revue Travel & Leisure.

Forfait de 7 nuits au départ de San Juan avec arrêts à Casa de Campo R.D., St-Thomas, Barbades, Grenade et Antigua.

Le tarif par personne

1850$ Cabine intérieure
2100$ Cabine avec balcon

Comprend les vols, les transferts, la croisière et les taxes.

Croisière inaugurale du "CIRQUE DU SOLEIL"
Date limite pour réserver: 10 septembre
Encore 6 cabines de disponibles.

DU 27 FÉVRIER AU 6 MARS 2005 / congé scolaire

EXPLORER OF THE SEAS

Royal Caribbean

À la demande générale, nous avons décidé de vous offrir une croisière de groupe pour le congé scolaire.

L'Explorer, l'un des plus grands navires au monde, est une véritable ville flottante avec un nouvel itinéraire qui vous emmènera de Miami à la Riviera Maya, Belize, Cozumel et Grand Cayman.

Le tarif par personne

1900$ Cabine intérieure
2400$ Cabine avec balcon privé

Le tarif familial cabine intérieure

5450$ 3 personnes
7050$ 4 personnes

Le tarif comprend les vols, les transferts, la croisière et les taxes.
DÉJÀ 48 PASSAGERS SUR CE GROUPE
Limite de 60 passagers

DU 19 SEPTEMBRE AU 1er OCTOBRE 2005

MILLENIUM

Celebrity Cruise

Croisière de luxe de 12 nuits en Méditerranée, de Barcelone à Venise avec escales à Monaco, Florence, Rome, Naples, Santorini, Mykonos, Athène, Dubrovnik et Venise.

» ÉCONOMISEZ 1000$ PAR COUPLE

LE TARIF PAR PERSONNE

Régulier		Réservez-tôt
4499$	Cabine intérieure	3999$
4899$	Cabine extérieure	4399$
5399$	Cabine extérieure balcon	4899$

Comprend les vols, les transferts, la croisière et les taxes.
Limite de 30 personnes sur notre groupe. Départ garanti, déjà 14 inscrits.
Pour le réservez-tôt, dépôt avant le 1er novembre 2004.

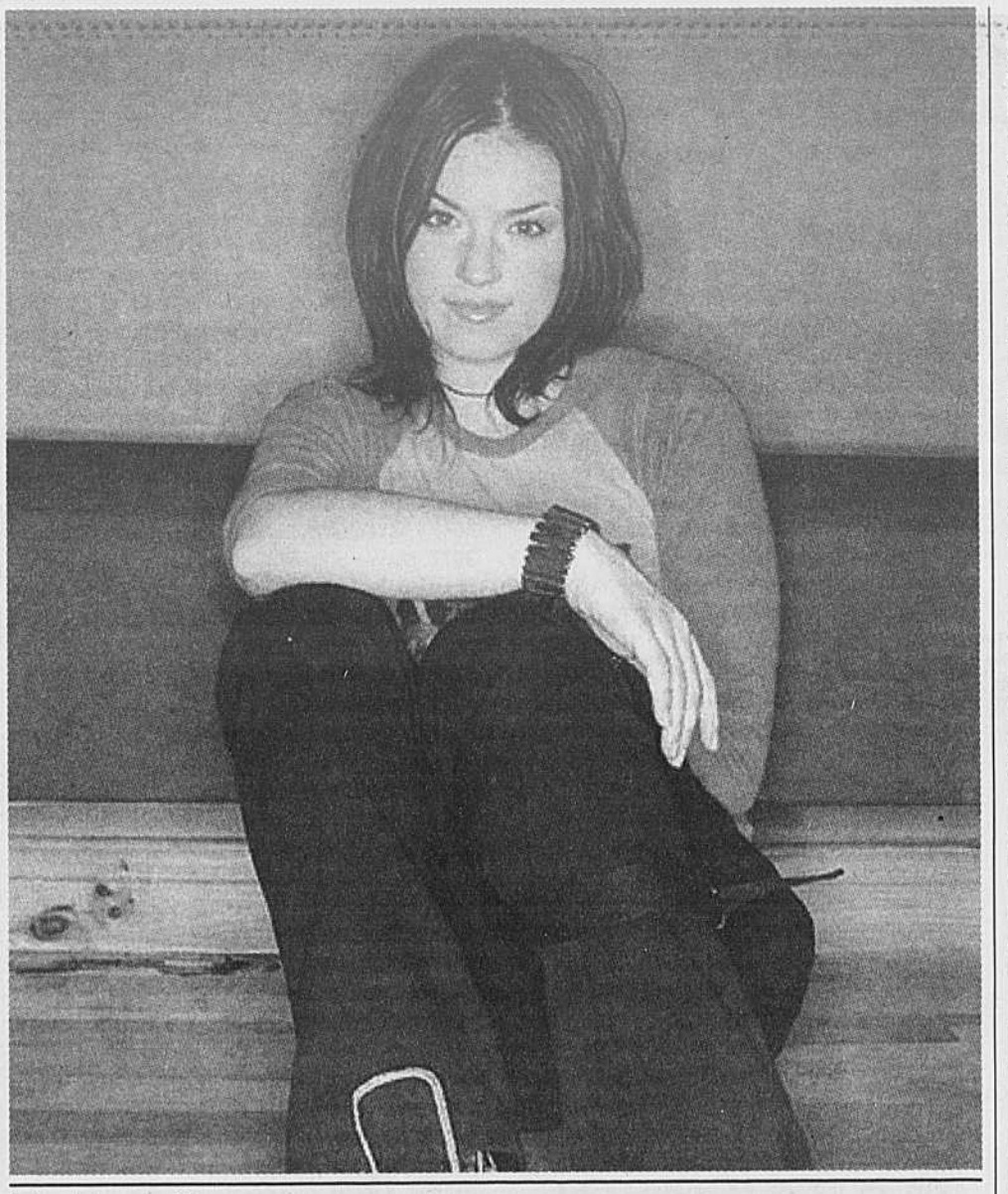
N.B. En raison d'une augmentation constante de la demande et de la hausse du prix du pétrole, nous nous attendons à une hausse substantielle du coût des croisières à compter de l'automne.

voyages action inc

Détenteur d'un permis du Québec

230, BOUL. LAURIER, BELOEIL • 464-0363

Face au Salon funéraire Demers - Voisin Centre Optique Johanne Mathieu



Suite de la page 12

D'ailleurs, elle a été inspirée par le chanteur Bruno Pelletier. Plus jeune, celui-ci a travaillé au même camp de jour qu'elle, quelques années plus tôt. S'il peut le faire, j'en suis aussi capable, a-t-elle pensé.

Andrée prépare son prochain album qui pourrait sortir au printemps. Elle promet un son plus homogène en gardant ses racines rock-pop.

D'ici là, elle sera en spectacle au Centre culturel de Belœil le 12 septembre à 15 h, au Palace de Granby le 23 octobre, à l'institut ITA de Saint-Hyacinthe le 21 novembre, et au Cabaret de Saint-Jean le 28 novembre. ■

Suite de la page 13

C'est que l'auteure doit faire attention à ce qu'elle dit puisque ses fans sont à l'affût. *«Sur un forum, j'ai déjà écrit à l'un de mes lecteurs que je rêvais de construire un château pour former des écuyers. Je me suis ramassée avec des curriculum vitæ de gens qui voulaient y travailler et voulaient des informations sur ce que c'était. Mais pour l'instant, ce n'est qu'un rêve, je n'ai pas de château»*, raconte-t-elle en riant.

Pour l'instant, l'écrivaine est très proche de ses lecteurs et n'hésite pas à prendre deux heures chaque jour pour répondre à ses courriels, mais elle sent que la fin de cette époque approche. *«J'aime beaucoup être en contact avec eux mais je sais que je vais bientôt devoir m'isoler pour écrire. Si je dois écrire un scénario en plus de mes livres, je ne trouverai plus le temps de dormir, avoue-t-elle. Récemment je suis allée au cinéma et je me suis retrouvée entourée d'un groupe d'enfants qui m'avaient reconnue. On s'attend à ça quand on est acteur ou chanteur mais pas quand on est auteur. C'est très flatteur mais en même temps, l'intérêt qu'on me porte est un peu épeurant.»*

Au Québec, ses livres sont toujours publiés aux Éditions de Mortagne. Dans le cinquième livre, les lecteurs pourront suivre les aventures de Kira, l'héroïne mauve, et de ses compagnons d'armes sur l'île des Lézards. Ils pourront également apprendre à connaître davantage le jeune porteur de lumière, Lassa, qui donne bien des soucis à son entourage. *«Malgré le côté dramatique de la situation, c'est définitivement le livre dans lequel il y a le plus d'humour»*, remarque-t-elle. La sortie du sixième tome est prévue pour janvier. Entre temps, on pourra la voir au Salon du livre de Montréal, en novembre. ■

Ses histoires sont maintenant traduites en italien

Venez découvrir la nouvelle collection automne-hiver 2004-2005

Catimini
BLIJ
marèse
MEXX
Jackpot
DAUGHTER
Alphabet
deux par deux
Mayoral
Mère Michèle

1.2.3. Soleil
Vêtements et accessoires pour enfants de 0 à 10 ans
457 rue Victoria St-Lambert 450.465.2122

1335060?RENC

Chaussures
Prestige
Shoes
MEPHISTO
• Soutien plantaire
• Semelle intercalaire
• Semelle à coussin d'air
• Talon amortisseur
• Protection du talon et articulations
• Absorbeur de choc
• Doublure intérieure cuir
Marcher devient un plaisir!
434 avenue Victoria, St-Lambert 465-5671
HEURES D'OUVERTURE
lun. au ven. 9h à 18h
Samedi 9h à 17h
13330911REHR

Boutique 3e âge
Vêtements adaptés
pour personnes en perte d'autonomie
SERVICE PERSONNALISÉ
NOUVEAU BAS CONFORT
45B, Green
ST-LAMBERT
672-8976

1325080?RELR

Spécialement pour vous
Tissus exceptionnels pour votre
DÉCORATION
Habillage de fenêtres
Rembourrage de qualité
Meubles
TEXTILES KNOWLTON
ST-LAMBERT
450, ave Victoria, St-Lambert 450-923-2005
1323061?RENC

CALENDRIER CULTUREL

du 11 septembre au 8 octobre 2004

MUSIQUE

Marcel Aymar, artiste accadien, chanson francophone. 25 sept. à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Marika Bournaki 24 sept. à 20h30. Classique. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Chants de Vielles, Vielles et cornemuse, chansons traditionnelles, violons, etc. avec entre autres Ben Grossman, le duo Roy-Miradette, les Frères Berthiaume, Claude Méthé. 11 sept. de 14h à 21h et 12 sept. de 10h30 à 17h à Calixa-Lavallée. Pour la programmation complète : www.rouesetarchets.com ou (450) 583-5631.

Duo des déconcertants, Marc Deschênes et André Roy, guitaristes. Jazz, musique brésilienne et tango argentin. 12 sept. à 16h. Maison de la culture Eulalie-Durocher, St-Antoine-sur-Richelieu. (450) 787 3116. Entrée libre.

Nicola Ciccone J't'aime tout court. 1er oct. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Dawn Tyler Watson, Dawn Tyler Blues Project. Jazz. 17 sept. à 20 h : Cabaret de la salle Jean-Louis-Millette. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

Pierre Calvé et Pierre Létourneau, De la ville à la mer, 18 sept à 20h. Église de Saint-Antoine, St-Antoine-sur-Richelieu. (450) 787 3116.

Martin Deschamps, 2 oct. à 20h. Centre Marcel-Dulude, Saint-Bruno-de-Montarville. (450) 441-8393.

Richard Desjardins, 11 sept. à 20h. Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca

Richard Desjardins, Kanasuta. Première partie : Ève Cournoyer. 29 sept. à 20 h. Salle Pratt & Whitney Canada. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

Klaktonclown, Musique du monde *Made in Nantes*. 1er oct. à 20 h 30 : Arts Station. Mont-Saint-Hilaire (450) 536-3077. www.archipel133.ca/artstation/index.html

Yves Lambert, Les petits plaisirs de Monsieur Lambert, 1er oct. à 20h. Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, Châteauguay. (450) 698-3100.

Hommage à Métallica : Alcoholica, 1er oct. à 20 h 30. La Queue du billard, 615, boul. L.Boulet, Varennes, (450) 652-2954.

Claude McKenzie, accompagné à la guitare et aux percussions. Ex-membre du groupe Kashtin. Soirée de chansons en innu. 11 sept. à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Ariane Moffatt, Aquanaute. 9 et 10 sept. à 20 h : Cabaret de la salle Jean-Louis-Millette. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca. 3 oct. à 20h : Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca

Polémil Bazar, Musique du monde et folklore imaginaire. 17 et 18 sept. à 20 h 30 : Arts Station. Mont-Saint-Hilaire (450) 536-3077. www.archipel133.ca/artstation/index.html

Polly-Esther, Anique Granger et Rachelle Perreault, a remporté le prix du meilleur album francophone lors de la première édition du Western Canadian Music Awards tenu en Saskatchewan. folk-rock. 9 oct. à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Danielle Rivard, À l'image de Piaf. 17 sept. à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Chloé Sainte-Marie, 2 oct. à 20h. Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca

Marie-Chantal Toupin, Tournée « Maudit Bordel ». 9 et 10 oct. à 20h. Centre multifonctionnel de Boucherville, (450) 449-2800. www.centremulti.qc.ca

Gilles Vigneault, 23 sept. à 20h. Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca

Andrée Watters, 12 sept. à 15h. Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca

Karen Young, voix, percussions, accompagnée de Normand Lachapelle à la basse acoustique, et Sylvain Provost à la guitare acoustique. musique du monde, jazz. 2 oct. à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

HUMOUR

Michel Barrette, 9 oct. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

C'est Devenu Gros (Cab), 25 sept. à 20h30 : Théâtre du Chenal-du-moine, (450) 743-8446 ou 1 (877) 224-3625. www.tcm.qc.ca

Les Duplicatas, 8 oct. à 20h. Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca

Louis-José Houde, 17 et 18 sept. à 20h : Salle Pratt & Whitney Canada. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca. 25 sept. à 20h : Centre Marcel-Dulude, Saint-Bruno-de-Montarville. (450) 441-8393.

Daniel Lemire, 2 oct. à 20 h : Salle Pratt & Whitney Canada. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

Mario Jean, 2 oct. à 20h : Salle Jean-Pierre-Auger - École secondaire Antoine-Brossard Brossard. (450) 463-7100 poste 5215. Rés. (450) 463-7133.

Lévesque et Turcotte, Sous Observation. 25 sept. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Claudine Mercier, 25 sept. à 20h : Théâtre des Deux Rives. Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Martin Petit, 25 sept. à 20h. Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca

Gary Kurtz, Illusioniste. 1 oct. à 20h30 : Théâtre du Chenal-du-moine, (450) 743-8446 ou 1 (877) 224-3625. www.tcm.qc.ca

THÉÂTRE

L'ascenseur, une comédie de Pierre Cloutier, mise en scène de Johanne Goulet, avec Céline Roy, Jean-Claude Charron, Sandrine Dumaresq, Mario Gérard et Josée Bisson. Ven. et sam. du 11 sept. au 23 oct. à 20h. Café-théâtre de Chambly. (450) 447-2953. www3.sympatico.ca/paquin.michel

Bachelor, avec Sylvie Léonard. Mise en scène Yves Desgagnés. 8 oct. À 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca. 9 oct. à 20h30 : Théâtre du Chenal-du-moine, (450) 743-8446 ou 1 (877) 224-3625. www.tcm.qc.ca

Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu ? Comédie burlesque et musicale. Textes et jeu Sandrine Hooge, Serge Bodart et Éric De Staercke. Mise en scène Jaco Van Dormael. Une production du Théâtre Loyal du Trac (Bruxelles). 6 oct. à 20 h : Salle Jean-Louis-Millette. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

Henri et Margaux, Duo amoureux. Texte, mise en scène et interprétation de Daniel Brière et Evelyne de la Chenelière. 23 et 24 sept. à 20 h : Salle Jean-Louis-Millette. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

La Mémoire de l'eau, Les tournées Jean Duceppe. Avec Marie Michaud, Marie-Chantal Perron, Claude Prégent, Mireille Deyglun, Antoine Durand et Danielle Lépine. Mise en scène Monique Duceppe. 17 sept. à 20h. Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca. 18 sept. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Les monologues du vagin, mise en scène : Denise Filiatrault. 1er oct. à 20h. Centre culturel de Beloeil. (450) 464-4772. www.diffusionscoulisse.ca. 2 oct. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Palsambleu, Une comédie de Nouvelle France. Spectacle produit par les Illusions Fabuleuses. 17 sept. à 19h. Fourquet-Fourchette, Chambly. (450) 447-6370, www.fourquet-fourchette.com

JEUNESSE

Les aventures de Marsus, Théâtre pour enfants, (3 à 8 ans). 26 sept. à 13h. Centre socioculturel de Brossard. Brossard. (450) 463-7100 poste 5215. Rés. (450) 463-7133.

L'Écho du coquillage, Théâtre pour enfants, (4 à 12 ans). 26 sept. à 14h. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Océane, Spectacle pour enfants, (3 à 8 ans). 19 sept. à 14h. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Pitou, l'enfant-roi, Spectacle pour enfants, (2 à 8 ans) avec le comédien Michel Pellerin. Théâtre de la Pointe du Moulin. 2 oct. à 14h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Les Oui-Oui-Chéris, Chanson, (5 ans et plus) 3 oct. à 13h30. Centre Marcel-Dulude, Saint-Bruno-de-Montarville. (450) 441-8393.

Le petit chaperon rouge, Théâtre de Marionnettes, (4 à 9 ans). 3 oct. à 13h30. Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, Châteauguay (450) 698-3100.

COMÉDIES MUSICALES

Country Phénoména, texte et mise en scène d'André Lejeune, jusqu'en sept. Théâtre de Marieville. (450) 460-4790 / 1(866) 460-4790, www.letheatredemarieville.com (version des fêtes à partir de novembre)

Ah! Six bons moines, de S. Turbide, jusqu'au 25 sept. à 20h. Théâtre des Hirondelles, St-Mathieu-de-Belœil. (450) 446-2266.

JOURNÉES DE LA CULTURE

(L'accès à ces activités est gratuit).

Sonia Del Rio, Anthologie du flamenco, 24 sept. à 20h. Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, Châteauguay. (450) 698-3100.

Patrimoine architectural de Châteauguay, Conférence de Michel Létourneau. Maison LePailleur, Société du Musée du Grand Châteauguay. (450) 698-3193. www.trieris.com/smgc

Soirée de Cinéma, La grande séduction de . 897, Église d'Elgin, 2e concession, Elgin. (450) 264-9786, (450) 264-6787.

Les dentellières, Collections de dentelles de plusieurs époques, dentellières en action, animations et ateliers d'initiation à la dentelle au fuseau et ateliers d'évaluation de dentelles. 24, 25, 26 sept. Maison de la culture Eulalie-Durocher. 1028, rue Durivage, St-Antoine-sur-Richelieu. (450) 787 3116.

Une visite en territoire patriote, Des guides-animateurs en costume d'époque proposent un circuit historique et patrimonial dans les rues du village de Saint-Denis-sur-Richelieu. 28 et 29 septembre à 11 h, 13 h 30 et 15 h. Maison nationale des Patriotes, 610 Chemin des Patriotes, Saint-Denis-sur-Richelieu. (450) 787-3623.

ÉVÉNEMENTS DIVERS

À toute vapeur! , 11 et 12 sept., le musée ferroviaire Exporail fait revivre l'époque de la vapeur, en compagnie de vrais cheminots et des bêtes qu'ils ont apprivoisées. Exporail, Saint-Constant. (450) 638-1522.

Ateliers de marbrure contemporaine, 23 et 24 et 30 sept. de 9h30 à 16h30. 27 de 19h à 21h30. Maison LePailleur : du Musée du Grand Châteauguay. (450) 698-3193. www.trieris.com/smgc

Cours de céramique et peinture et dessin, Maison Paul-Émile Borduas, Mont St-Hilaire. http://maisonpeborduas.iquebec.com ou (450) 536-3033.

Fête centenaire de Beloeil, Grande fête familiale. 18 sept. (450) 467-4679.

Salon des Vins, 26 sept. Nombreux exposants en vins, fromages, etc. Centre multifonctionnel de Boucherville, 1075 boul. Lionel Launais. (450) 647-0249 ou 450) 641-4270.

CONFÉRENCES

Nouvelle Zélande, *Les grands explorateurs*. Paradis du bout du monde, 20 sept. et 15 oct. à 19h30. Collège Saint-Maurice, Saint-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

Exploration Monde, Présentation visuelle commentée par Guillaume Otis, photographe et guide de montagne (ski hors piste, escalade de glace). La présentation comprend l'exposition de photos dans la petite galerie d'Arts Station. 8 oct. à 20 h 30 : Arts Station. Mont-Saint-Hilaire (450) 536-3077. www.archipel133.ca/artstation/index.html

François Barcelo, Écrivain en littérature enfantine de Saint-Antoine-sur-Richelieu. 7 oct. à 19h30. Maison de la culture Eulalie-Durocher, St-Antoine-sur-Richelieu. (450) 787 3116.

EXPOSITIONS

L'Architecture du Grand Châteauguay, 6 oct. au 5 déc. Maison LePailleur, Société du Musée du Grand Châteauguay. (450) 698-3193. www.trieris.com/smgc

Yvonne Barreau Fein, Au gré de votre fantaisie. Sculpture textile. Du 12 sept. au 8 oct. Galerie Renée-Blain, Centre socio-culturel de Brossard. (450) 463 7100 (5203).

Patrick Bernier, Verre. Du 1er déc. au 15 janv. Galerie La Seigneurie - Centre culturel Vanier, Châteauguay, (450) 698-3100.

Isabelle Chartrand, Dualité. Jusqu'au 2 oct. Vieux-presbytère St-Mark, Galerie de la Sodac, Longueuil. (450) 463-0004.

Gérard Desrochers, *Les estivants*, Mixte. Du 27 oct. au 27 nov. Galerie La Seigneurie - Centre culturel Vanier, Châteauguay, (450) 698-3100.

Dali et Bonet, du surréalisme au mysticisme, Hommage à Salvador Dali et Jordin Bonet. Jusqu'au 20 sept. Musée d'art de Mont St-Hilaire. (450) 536-3033. www.mamsh.qc.ca

Pascal Dufaux, Substance verte. Dispositif visuel réunissant peinture, sculpture et photographie. Jusqu'au 10 oct. Action Art Actuel. St-Jean-sur-Richelieu. (450) 357-2178. www.action-art-actuel.org

Espace fertile, Gernot Nebel, peintre d'origine autrichienne. Jusqu'au 19 sept. Maison de la culture Eulalie-Durocher. 1028, rue Durivage, St-Antoine-sur-Richelieu. (450) 787 3116.

Essence et présence, Diane Béland et Ginette Maheu. Du 2 oct. au 7 nov. Maison de la culture Eulalie-Durocher. 1028, rue Durivage, St-Antoine-sur-Richelieu. (450) 787 3116.

Femmes boréales, poupées traditionnelles inuites et les œuvres de Virginia Apak Kunuk. Jusqu'au 26 sept. Maison des cultures amérindiennes, Mont St-Hilaire. (450) 464-2500. www.maisonamerindienne.com

Raymond Furlotte, Le bestiaire imaginaire. Acrylique. Jusqu'au 29 oct. Hall des arts, Brossard. (450) 463 7100 (5203).

Anne Heff, artiste française invitée. Roses strophoïdes. Multidisciplinaire. 25 septembre au 31 octobre. Plein Sud, Centre d'exposition en art actuel à Longueuil. (450) 679-2966. www.pleinsud.org

La Robe Écrite, Carole Baillargeon. Jusqu'au 31 oct. Musée Marsil, Longueuil. (450) 923-6601. www.museemarsil.org

Purusha Hontoy, Huile sur toile. Jusqu'au 17 sept. Galerie La Seigneurie - Centre culturel Vanier, Châteauguay, (450) 698-3100.

Louise Riendeau, Aquarelle. Du 22 sept. au 23 oct. Galerie La Seigneurie - Centre culturel Vanier, Châteauguay, (450) 698-3100.

EXPOSITIONS COLLECTIVES

Exposition des membres de la CALO, Jusqu'au 17 sept. Galerie Gaston Véronneau. Longueuil. (450) 442-6389.

Par quatre chemins, Exposition collective de 4 artistes de Whitby (Ontario) ville jumelée avec Longueuil : Neville Clark, Terrence Jon Dyck, Tim Parker et Janet Read. Jusqu'au 2 oct. Vieux-presbytère St-Mark, Galerie de la Sodac, Longueuil. (450) 463-0004.

La poterie de Boucherville, Jusqu'au 12 sept. Maison Louis Hippolyte-Lafontaine. (450) 449-8347.

« Le goût est une culture » au restaurant *Le Fin*

Publireportage

Pour sa sixième année d'existence, *Le Fin Gascon* à Beloeil promet à sa si sympathique clientèle quelques surprises dès le début de l'automne.

« Nous souhaitons faire connaître et développer le goût des produits préparés dans la pure tradition de leur terroir d'origine, car on oublie souvent que le goût est une culture et que la perte d'un goût est une perte du mot pour la traduire », explique Jean-Jacques Nigoul, propriétaire du restaurant *Le Fin Gascon* : l'unique restaurant de spécialités du Sud-Ouest de la France où il est possible d'apportez son vin! On y déguste de délicieux cassoulets, canards, gibiers, poissons, etc. apprêtés avec art et savoir-faire. Le prix des plats incluant une entrée et le café est à partir de 21 $. Deux tables d'hôte sont proposées à 29 $ et à 35 $ composées chacune de deux entrées, deux plat au choix, dessert et café. Le restaurant peut également recevoir des groupes et offrir des menus adaptés. *Le Fin Gascon* est ouvert du mercredi au dimanche, le soir seulement. Les midis et autres jours sont accessibles aux groupes.

Le restaurant Le Fin Gascon est situé 53 boulevard Laurier à Beloeil. Pour réserver : (450) 464-5255.

300176-11-9MM

Restaurant Français
Le Jozephil
Terrasse

NOUVEL ENVIRONNEMENT SANS FUMÉE

VEUILLEZ NOTER
Nouvel horaire à compter de septembre :
Ouvert le lundi
Fermé le dimanche

TABLE D'HÔTE MIDI ET SOIR

LES MIDIS : du lundi au vendredi
LES SOIRS du lundi au samedi

969, rue Richelieu, Vieux-Beloeil 446-9751 • www.jozephil.com

629342-4-9al

PINTADE

Directement à la ferme

- Mousse de foie blond
- Confit • Rillette
- Terrine • Niçoise
- Quiche à la pintade
- Tourtière
- Pâté au poulet
- Saucisses artisanales

Et plus encore...

Sans sous-produit animal
Sans antibiotique
Sans OGM

OUVERT du jeudi au samedi de 9h à 17h

Pintade et poulet de grain

Les produits d'Antoine
2015, chemin du Rivage,
Saint-Antoine-sur-Richelieu
(450) 787-2988

Cuisine française
APPORTEZ VOTRE VIN

Déjà 5 ans

Le Fin Gascon

Cuisine traditionnelle du sud-ouest de la France

Confit, cassoulet, magret, gibier, carré d'agneau

Table d'hôte de 19$ à 35$

Menus spéciaux pour les groupes
Ouvert le soir du mercredi au dimanche et en tout temps pour les groupes

53, boulevard Sir Wilfrid Laurier, Beloeil
450.464.5255

300065-11-9MM

300089-11-09MM

FROMAGERIE depuis 1978 Tradition

Ouvert 7 jours

La plus grande variété de fromages de la région !

NOUVEAU : Plus de 12 variétés de café

William

- Plateaux de fromages personnalisés
- Sandwichs maison
- Accessoires cadeaux

Pain frais du jour de la Boulangerie Au Pain Doré

Plusieurs variétés de raclettes
Prêtons four à raclette et girolle

Guy et Martine

165, boul. Laurier, McMasterville (450) 446-3176
(Tout près d'Énergie Cardio)

LIAN YUAN

Spécialités szechuannaises depuis 1987

Une grande variété de menus aux meilleurs prix !

12 choix de table d'hôte du midi à :
6,95 $

15 choix de table d'hôte du soir à :
11,95 $

Fermé – lundi

Pour réservation : 467-6767

255, boul. Laurier, Beloeil
En face du Videotron

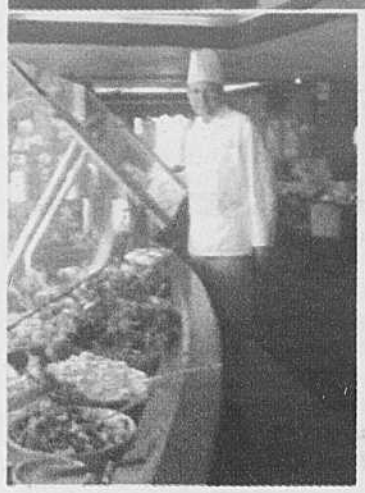
BISTRO COMME PAR HASARD

Bières importées
spécialités: bavettes, moules
Brunch du dimanche
Terrasse

à découvrir nos fameux «Burger»
- Brie et noix
- Chèvre & tomates séchées
- Végétarien et plusieurs autres

244, rue St-Charles Ouest
Vieux-Longueuil 679-9590

La Montérégie *vous invite à sa table...*



Surveillez le retour des Soupers Dansants au Holiday Inn de Longueuil

Publireportage

Le restaurant *l'Atrium* du Holiday Inn de Longueuil est un des lieux de rencontre privilégié des gens de la Rive-Sud, très apprécié pour la qualité de sa gastronomie et de son service. Et avec l'arrivée de l'automne, on y célèbre le retour de ses samedis soirs dansants.
Toutes les deux semaines à compter du 25 septembre, le restaurant vous offre un buffet rempli de plats délicieux à partager dans une ambiance chaleureuse en compagnie d'un trio de musiciens sur place qui saura sûrement vous entraîner sur le plancher de danse. Des soirées magiques et conviviales à passer en couple ou entre amis pour seulement 22,95 $ par personne.
De plus, une grande première cette année, le Holiday Inn s'est associé à l'Orchestre symphonique de Longueuil pour offrir des forfaits buffets. Les soirs de Grands concerts, le buffet ne coûte que 20 $ par personne. Réservez votre soirée pour le prochain concert qui a lieu le jeudi 21 octobre.
Le restaurant *l'Atrium* offre également de copieux brunchs tous les dimanches de 11 h à 14 h pour seulement 18,95$ par personne (prix spéciaux pour les enfants).
À l'approche du temps des fêtes, on vous propose des soirées spéciales pour Noël et le Nouvel An.
Pour toute information additionnelle ou pour réserver: (450) 646-8100. ■

Le Piment Szechuan
Cuisine szechuannaise et pékinoise
Fermé le lundi
Venez voir et goûter notre nouveau menu du midi
NOUVEAU COMBO POUR 2 PERSONNES
PLATS THAÏLANDAIS
Permettez-vous de partager votre plat avec ceux de vos amis. Vous découvrirez nos différents plats ainsi que leurs saveurs exquises.
Certificats-cadeaux
Commandes pour emporter
Menu dégustation pour groupe de 10 personnes et plus. Informez-vous à Eva pour notre salle de réception
9, boul. Laurier, McMasterville, 464-0009
475214-11-09db

L'Atrium
Surveillez le retour de nos SOUPER-DANSANT
À partir du 25 septembre 2004
INFORMEZ-VOUS!
Brunch du dimanche
Seulement 18,95$
par personne (taxes et service en sus)
Prix spéciaux pour les enfants
STATIONNEMENT GRATUIT
Réservations: (450) 646-8100
Holiday Inn
900, rue St-Charles Est, Longueuil (coin Roland Therrien)
13300911RELR

300592-11-9py
La Capitainerie
Restaurant-Bar Terrasse
Sur les bords du Fleuve St-Laurent
Vue imprenable sur la Marina
Soupers Spectacles
29 septembre
Pierre Lalonde
29 octobre
Claudette Dion
24 novembre
Michel Louvain
17 décembre
Johanne Blouin
Pour réservation:
(450) 677-1727
Plancher de danse et musique tous les soirs !
« LIVE »
Carole Breval et Alex Kelner : Jazz Sound Lundi, mardi, mercredi et dimanche soirs
Pianoman : Jeudi, vendredi et samedi soirs
Nouvelle Administration entièrement rénové
Pour toutes réservations, contactez Pascal ou Gérard
95, chemin de la Rive, Longueuil (Port de Plaissance de Longueuil)
(450) 677-1727

Maintenant une seule adresse
La Cabosse d'Or
CHOCOLATERIE
Terrasse
Mini-gâteau sur le chocolat
Bien plus que du chocolat !
Boutique cadeaux
Restaurant Salle de réception
• Pâtisserie
• Crème glacée maison
Là où la tradition se goûte !
973, chemin Ozias-Leduc, Otterburn Park, Qc
Tél.: 450-464-6937
514-990-5277
www.lacabossedor.com
300191-7-8MM

La Montérégie *vous invite à sa table...*

Tomber dans les pommes...

Publireportage

Nous voici rendus à notre 17e édition de « Tomber dans les pommes Chez Noeser ». Quelle belle aventure! Nous pouvons vous affirmer que le Chef Noeser a manipulé bien des variétés de pommes, sans oublier les cidres, calvados, vins de glace et vinaigres de cidre! Il a utilisé tous ses secrets sur la pomme pour en arriver à concocter ces petits plats qui font courir les gastronomes jusqu'à notre table pour cette belle histoire d'amour avec la pomme… Quand la pomme nous est contée, elle est partout! Dans l'art, la gastronomie, la religion, la magie, le folklore, l'histoire ou la médecine. La pomme n'a pas son pareil pour alimenter l'imaginaire collectif. Les exemples sont nombreux. Ainsi, partager une pomme avec un jeune homme... c'est évidemment un présage de mariage. Lui « chanter la pomme », c'est lui conter fleurette... surtout s'il est Québécois!

Un dernier présage est celui où l'un des deux fait les yeux doux à l'autre et que celui-ci fait une recherche de cidre ou vin de pomme de glace… cela veut dire une invitation à prendre place *Chez Noeser* pour une belle aventure gastronomique…

Chez Noeser, vous pouvez profiter des brunchs du dimanche ainsi que des menus dégustation de 5 à 8 services, composés mensuellement autour d'un thème selon la saison. N'oubliez pas d'apporter vos meilleures bouteilles!

L'Hôtel-Restaurant *Chez Noeser* est situé au 236, rue Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour de plus amples renseignements ou pour réserver : www.noeser.com ou (450) 346-0811.

La « croquer avec lui »… c'est aller plus loin! Je dirais même que c'est avoir la chance et le bonheur de partager un des forfaits à l'Auberge Harris (www.aubergeharris.com) ou dans le plus petit hôtel du Québec… Chez Noeser... Ginette P. Noeser. ■

Mignon bistro qui a beaucoup de charme une fois la porte franchie. Si vous êtes de passage, cet établissement bien tenu mérite le détour
Robert Beauchemin
Guide restos Voir

***

« Un boulevard, un grand stationnement, un centre commercial et dans ce chapelet sans éclat une perle dans un petit restaurant aussi discret que chaleureux »
Françoise Keller
La Presse

***

« Le Tire-Bouchon fait partie des restos sans prétention qui, comme le bon vin, peuvent s'améliorer avec le temps »
Philippe Mollé
Le Devoir

Le Tire-Bouchon
.BISTRO

L'e Guide CAA ◊◊◊ (3 diamants)
Le guide Debeur ☆☆ (2 étoiles)

NOS HEURES D'OUVERTURE
Le midi du lundi au vendredi de 11h30 à 14h30
Le soir du mardi au samedi de 18h00 à 22h30

141-K, boul. de Mortagne, Boucherville
(situé près du nouveau site de la Banque Royale) 449-6112

738750-11-9N

RESTAURANT
EPICURE

NOS SPÉCIALITÉS:
- Carré d'agneau
- Gibier
- Poisson
- Tables d'hôte à compter de 17h
- Menu 5 services
- Les mercredis jeudis et dimanches (Menu de pâtes)

Buffet et réception disponibles
Ouvert du mercredi au dimanche soir (incluant les midis)
Apportez votre vin

MERCREDIS SOIR:
Moules & frites: 15$ tx. incl.
Steak & frites: 20$ tx. incl.
Potage et café inclus

1, Place du Marché, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 358-9730

300733-11-9MM

300642-11-9MM

Restaurant du Boulevard
371-2476
290, boul. Mgr Langlois, Grande-Île

Souper-Spectacle
Le vendredi 17 septembre 2004
80$/pers.
Buffet à volonté
Rôti de boeuf et fruits de mer
Roch Voisine

Souper-Spectacle
Rions c'est l'heure
Le vendredi 15 octobre 2004
Avec Gilles Latulipe et Roger Giguère
Buffet à volonté
Rôti de boeuf et fruits de mer
55$/pers.

Réservez votre table tél.: (450) 371-2476

3302714-090804-07

300713-11-9py

Restaurant
L'Imprévu
ça excite mes sens !

Tâbles d'hôte
Belles et variées
Midi et soir

Cuisine française
Chef propriétaire
Depuis 1985

Heures d'ouverture :
Mardi au vendredi midi
Mardi au dimanche soir

Terrasse

163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 346-2417 Stationnement gratuit

300806-11-9MM

Aux Couleurs de la Campagne

Pour information et réservation
(450) 346-1630

Brunch
Le dimanche de 9h à 14h

Tarifs
Adulte.....9,95$
Enfant.....4,95$
(moins de 12 ans)
Visite du site à moitié prix avec le Brunch

Visites éducatives
pour CPE, services de garde, associations
1/2 journée.....5,00$
Journée et ateliers.....12,00$
Venez apprendre tout en vous amusant

2864 route 219, l'Acadie, Saint-Jean-sur-Richelieu
(grange jaune et rouge)
Seulement à 25 minutes du Pont Champlain (Autoroute 15, sortie 21, prendre la 221 jusqu'à la 219)

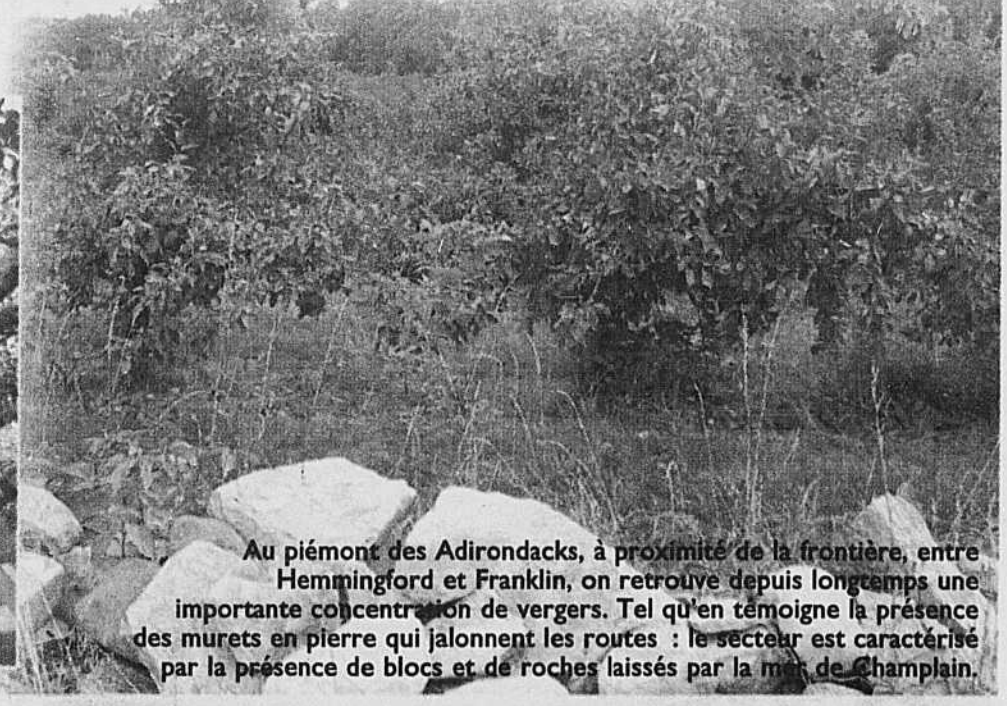
Cartes aux pommes

Charlotte Gaillard

La Carte est l'outil par excellence pour partir en balade, notamment à la cueillette des pommes. Les vergers sont nombreux en Montérégie, pas facile de s'y retrouver... Comment choisir? Afin de faciliter votre découverte des vergers et des cidreries fort nombreuses dans la région, voici deux sites de référence où vous retrouverez des informations utiles, dont des cartes, pour planifier votre propre circuit à la découverte des pommiers.

- **La Route des vergers** sur le trajet du **Circuit du Paysan** (long au total de 197 km). Emprunter le Circuit du Paysan à partir d'Hemmingford. Suivre la route 202 vers l'Ouest jusqu'à Franklin, une route rurale située au piémont des Adirondack et qui longe la frontière des États-Unis pratiquement jusqu'au pont couvert de Powerscourt. On peut ensuite retourner vers Hemmingford depuis Franklin en prenant au retour (plutôt que la 202) le Chemin de Covey Hill, où il est possible d'avoir un magnifique point de vue sur la région environnante. Tout est indiqué sur la carte du Circuit du Paysan : les vergers et les sites d'intérêts à découvrir dans ce secteur qui couvre le Haut-Saint-Laurent et la région des Jardins-de-Napierville. On peut télécharger le guide et la carte du Circuit à partir du site : www.circuitdupaysan.com ou téléphoner au 1 (800) 378-7648. Des événements sont à surveiller cet automne : « Vergers en fête », les 18, 19, 25 et 26 septembre, 2 et 3 octobre; « Saveurs d'automne » les 9-10-11 octobre.
- **La Route des cidres** : une carte des principales cidreries de la région peut être téléchargée à partir du site www.tourisme-monteregie.qc.ca. Les quelque 14 cidreries mentionnées sur la carte sont ouvertes à l'année. Pour recevoir la carte par la poste, téléphoner au (514) 990-4600 ou 1 (866) 469-0069. ■

À la cidrerie Léo Boutin, 710 rang de la Montagne à Mont-Saint-Grégoire, un symposium artistique est organisé les 11 et 12 septembre de 9 h à 18 h. Pour l'occasion adultes, enfants et artistes disposeront de panneaux pour s'amuser en créant des œuvres originales. De plus, « un pâté aux pommes géant » accompagné de cidres fera office de goûter. L'entrée est gratuite. Informations : www.vergerboutin.com ou (450) 346-3326.



Au piémont des Adirondacks, à proximité de la frontière, entre Hemmingford et Franklin, on retrouve depuis longtemps une importante concentration de vergers. Tel qu'en témoigne la présence des murets en pierre qui jalonnent les routes : le secteur est caractérisé par la présence de blocs et de roches laissés par la mer de Champlain.

300651-11-9MM

L'EGGXOTIC
DÉJEUNER DÎNER

Venez faire L'EGGxpérience de nos plats !

Cocktail gratuit
(avec ce coupon)

Valable à l'achat d'un repas de 5$ ou plus, chez Eggxotic Boucherville seulement, jusqu'au 9 octobre 2004. Un coupon par client

Restaurant Déjeuner-Dîner

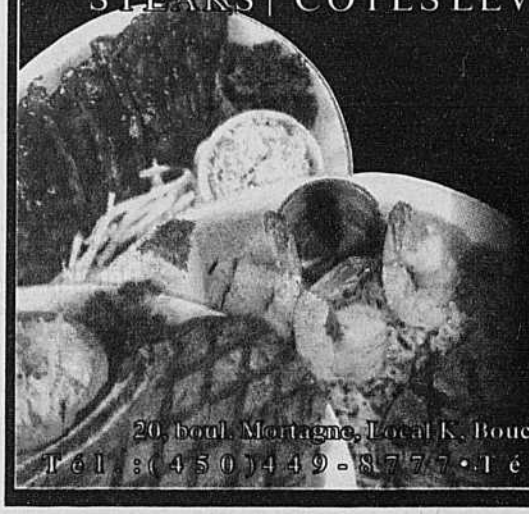
Heures d'ouverture : 6h00 à 15h00 du lundi au samedi
7h00 à 15h00 le dimanche

20H, boul. de Mortagne, Boucherville • (450) 449-1919

300674-11-9MM

HOUSTON
STEAKS ET CÔTES LEVÉES

STEAKS | CÔTES LEVÉES | GRILLADES



À surveiller
Nos 4 à 7 du lundi au vendredi
Nos Ladie's Night
les jeudis de 16h00 à 22h00
Notre Band du jeudi

Pensez à offrir nos certificats cadeaux pour toutes occasions

20, boul. Mortagne, Local K, Boucherville (Québec) J4B 5K6
Tél. : (450) 449-8777 • Téléc. : (450) 449-7063

5 @ 7 tous les jours

Déjeuner, tables du midi et du soir...

Les 2 pour 1...

CAFkA
resto ambiance

un style de vie

300090-8-5MM

CAFkA : resto - ambiance
345, rue St-Charles Ouest, Vieux-Longueuil
t. : 450.646.7649

Messina
resto - bar - lounge

20$
CERTIFICAT-CADEAU MESSINA

Une valeur de 20$ utilisable pour un repas d'une valeur de 40$ et plus avant taxes. Un certificat pour deux personnes excluant les spéciaux.
Ce certificat est valide en salle à manger seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ou événements spéciaux.
Expire le 11 novembre 2004

329, St-Charles Ouest, Vieux-Longueuil (Québec)
450.651.3444

Longueuil mazda

Le numéro 1 sur la Rive-Sud

928-2000

LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE

1er versement dans 6 mois

au financement *Sur modèles sélectionnés*

MAZDA 3 GX 2004

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

199$** /mois
location 48 mois

MAZDA 3 GS sport 2004

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

249$** /mois
location 48 mois

MPV GX 2004

279$ /mois
Location 60 mois

Financement 0% achat 60 mois

0$ COMPTANT

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0% D'INTÉRÊT

MAZDA 6 GS 2004

259$* /mois Location 48 mois

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Financement à l'achat 0% Jusqu'à 48 mois

MIATA MX5 2004

359$ /mois Location 48 mois

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0$ COMPTANT

Dernière chance

Financement à l'achat 0% Jusqu'à 48 mois

PRÊT À ROULER NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

Vroum Vroum Vroum mazda

*Location 48 mois, comptant Mazda 6 2 395$ **comptant Mazda 3 et Mazda 3 Sport 2 805$, transport et préparation inclus. Taxes et immatriculation en sus. Les photos peuvent différer. Voir détails chez concessionnaire.

www.longueuilmazda.com

Longueuil mazda

Le choix des consommateurs 2004 Service de l'excellence

carXpert

928-2000
60, Roland-Therrien, Longueuil (coin St-Charles)

1335091 1REHR

Longueuil NISSAN

No 1 sur la Rive-Sud

LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE

ÉDITION GÉNIALE | ÉQUIPEMENT SPÉCIAL

Sentra 1.8 2005

ÉDITION SPÉCIALE

COMPRENANT :
- Moteur 1,8 litres de 126 chevaux
- Lève-glaces électrique
- Vérouillage des portières électrique
- Climatiseur
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD
- Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable
- Télécommande de verrouillage/déverrouillage des portes
- Ouverture électrique du coffre
- Et beaucoup plus encore !

Acompte	Mensualité
2 740 $	179 $
1 644 $	199 $
0 $	229 $

LOCATION À PARTIR DE
229$ /MOIS†

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION

0$ DE COMPTANT INITIAL (TRANSPORT ET PRÉPARATION COMPRIS)

X-Trail 2005

COMPRENANT :
- Moteur 2,5 litres de 165 chevaux
- Climatiseur
- Traction intégrale avec blocage 4x4
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Régulateur de vitesse
- Plancher de l'espace de chargement amovible et lavable
- Télécommande de verrouillage/ déverrouillage des portes
- Et beaucoup plus !

LOCATION À PARTIR DE
299$ /MOIS††

Comptant initial de 3 995$
(transport et préparation compris)

PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS SUR NOS NISSAN 2004

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN #

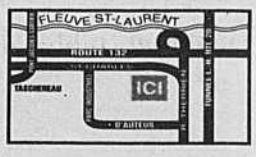
†Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2005 Special Edition avec boîte de vitesses manuelle à 229 $ par mois (C4CG55 AA00) sans acompte ou échange. Pour un temps limité, 0 $ de dépôt de sécurité sur toute Sentra neuve. ††Location de 48 mois pour le X-Trail 2005 avec boîte de vitesses manuelle à 299 $ par mois (Y6RG55AA00) avec acompte ou échange équivalent de 3 995 $. Dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. †, ††Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindre. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. #Chez les concessionnaires participants. ##Seuls les modèles Xterra 2004 et Sentra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan.

Heures d'ouverture: PIÈCES & SERVICE
Lundi au jeudi de 7h30 a.m. à 1h30 a.m. • Vendredi de 7h30 a.m. à 2h30 p.m.

www.longueuilnissan.com

Longueuil NISSAN

Le choix des consommateurs 2004 Service de l'excellence



760, rue Saint-Charles Est, Longueuil (coin Roland-Therrien)
442-2000

carXpert

NISSAN

Longueuil mazda | Longueuil KIA | www.autolongueuil.com | carXpert | Longueuil NISSAN

À Mont-Saint-Hilaire, automne rime avec pomme

Roger Lafrance

Il y a longtemps que la pomme est intimement liée au mont Saint-Hilaire. En fait, dès les débuts de la colonisation, on trouvait des vergers constitués de pommiers sauvages sur les flancs de la montagne. Au 19e siècle, les bateaux accostaient sur la rivière Richelieu pour être chargés de boisseaux de pommes qu'ils acheminaient dans les autres villes et villages du Québec. La renommée de Mont-Saint-Hilaire ne s'est jamais démentie depuis.

Présidente de l'Association des pomiculteurs du mont Saint-Hilaire, Andrée Lamontagne explique que la montagne offre une terre propice à la pomiculture en raison des courants d'air qui balaient ses flancs et qui réduisent ainsi les risques de gel. Aujourd'hui, la montagne abrite une vingtaine de producteurs de pommes, dont plus de la moitié font de l'autocueillette.

«Je crois que la renommée de Mont-Saint-Hilaire au niveau de la pomme tient aussi à tout autre chose, souligne cependant Mme Lamontagne. On retrouve à Mont-Saint-Hilaire un milieu artistique très développé ainsi que le Centre de la nature. C'est ce lien entre ces trois attraits qui donne une couleur si particulière à notre région, sans compter une certaine nostalgie car autrefois, Mont-Saint-Hilaire était considérée comme un lieu de villégiature.»

La récolte 2004 s'annonce excellente. En effet, les fortes pluies ont été bénéfiques pour les vergers. Les fruits sont beaux et devraient être d'une bonne grosseur. Certains vergers ont été affectés par la grêle mais les pertes ne sont pas catastrophiques.

Bien plus que la McIntosh

Jusqu'à la mi-octobre, les vergers ouvrent donc leurs portes au public. La production des pomiculteurs est loin de se limiter à la célèbre McIntosh. C'est plus d'une vingtaine de variétés qui sont offertes par les producteurs, et ce, peu importe le moment de la cueillette.

«Il y a des variétés pour tous les goûts, explique Andrée Lamontagne. La McIntosh demeure la variété la plus commune mais elle vit surtout sur sa notoriété passée. De plus en plus de gens découvrent le goût des autres variétés telles que la Spartan ou l'Empire.»

Si l'autocueillette est devenue si populaire au fil des années, ce n'est pas uniquement parce qu'elle permet de réaliser des économies importantes. L'autocueillette est devenue une véritable activité de loisir, une sortie de plein air au moment où l'automne pointe le bout de son nez.

D'ailleurs, souligne Mme Lamontagne, les producteurs l'ont bien compris en ajoutant de nombreux attraits à leur verger : animaux de la ferme, balades en tracteur, tables de pique-nique et produits transformés tels que tartes aux pommes, gelées, confitures, cidres et vinaigres de cidre.

«Chaque producteur offre une couleur différente, confie Mme Lamontagne. Le plus beau compliment que l'on peut recevoir, c'est lorsque les gens nous disent que la tarte qu'ils ont achetée est aussi bonne, sinon meilleure, que celles de leur mère. C'est d'ailleurs ce que nous offrons : des produits maison de qualité.» ■

On peut trouver chez plusieurs producteurs une grande variété de produits transformés. Michel Robert du Pavillon de la pomme présente ici l'un des quatre cidres qu'il élabore.

Rendez-vous d'automne au Parc national du Mont-Saint-Bruno

Les sous-bois sont sur le point de revêtir leurs plus vives couleurs, les pommes du verger sont prêtes à être ramassées, alors pourquoi ne pas planifier une randonnée guidée au Parc national du Mont-Saint-Bruno? Le thème des deux prochains week-ends porte sur les rapaces.

Il sera entre autres question de la distinction entre les buses, les faucons et les éperviers à partir de la silhouette et des comportements observables en vol. Un site d'observation, un kiosque de découvertes sur les rapaces diurnes, des spécimens vivants et des randonnées d'initiation à l'ornithologie sont au programme les 11, 12, 18 et 19 septembre. Pour la randonnée guidée à 13 h 30 et à 15 h, il est préférable de réserver en composant le (450) 653-7544. Même conseil pour la causerie sur les rapaces nocturnes prévue les dimanches 12 et 19 septembre de 7 h à 9 h autour d'un petit déjeuner, en présence d'un naturaliste chevronné.

Le Parc national du Mont-Saint-Bruno est ouvert à l'année de 8 h 00 jusqu'au coucher du soleil. L'automne est une saison bien choisie pour s'y rendre car on peut en profiter pour y cueillir des pommes et même des poires. (Photo : M. Berg, Parc national du Mont-Saint-Bruno)

En plus des activités d'interprétation de la nature les fins de semaine, sur le réseau de sentiers de 27 km au total (qui ceinture les cinq lacs du parc), différents trajets de randonnée sont proposés aux visiteurs. Pour profiter des attraits de la montagne : un tout nouveau sentier pédestre de 3,6 km a été aménagé à partir du Centre de services.

Dix sortes de pommes : des MacIntosh, des Cortland, des Melba, etc. et même des poires attendent les cueilleurs jusqu'à la mi-octobre. Rendez-vous à la pommeraie située au pied du flanc sud-ouest du mont Saint-Bruno, à proximité de l'entrée du parc.

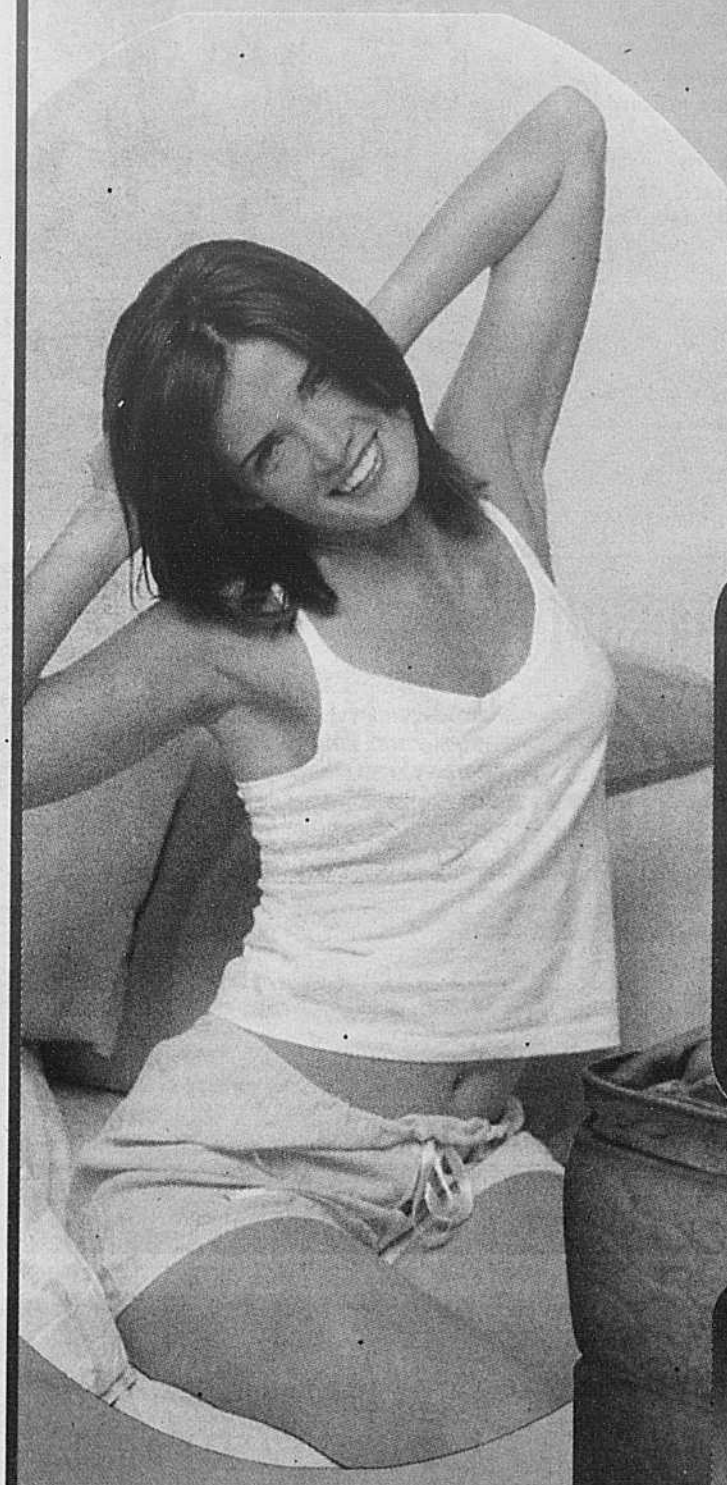
Le parc du Mont-Saint-Bruno est reconnu par les ornithologues pour ses rapaces. Voici représenté le Crécerelle d'Amérique ou le plus petit faucon du Québec, un oiseau de proie diurne. (Photo : Pierre Bernier, Parc national du Mont-Saint-Bruno)

Des randonnées guidées portant sur d'autres thèmes sont prévues à compter du 26 septembre et ce, jusqu'au 31 octobre. Par exemple, les dimanches 3 et 17 octobre, vous explorerez une forêt typique de collines montérégiennes avec ses plantes caractéristiques et découvrirez les processus qui sont à la base de la coloration automnale autour du thème « La forêt en couleurs ».

Pour connaître l'ensemble de la programmation ou pour tout autre renseignement complémentaire : www.parcsquebec.com ou 1 (450) 653-7544.

300539-11-9MM

La plus grande surface de matelas Simmons au Canada



À l'achat d'un matelas Beautyrest de la nouvelle Collection Cartier sans rotation

**Matelas double à partir de 795$** Rég.: 1060$

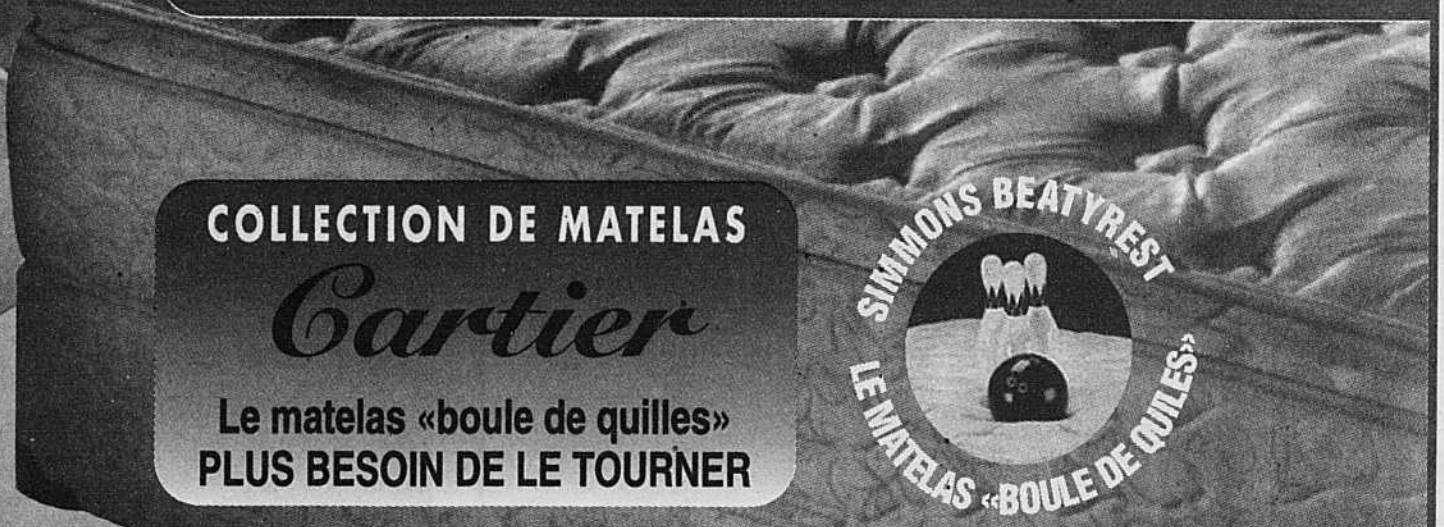
Rabais de 265$

Obtenez gratuitement

Un oreiller en plume et duvet de luxe d'une valeur de 129,95$

Et en plus

Un ensemble de boule de quilles en pluche (détails en magasin)



COLLECTION DE MATELAS

Cartier

Le matelas «boule de quilles»
PLUS BESOIN DE LE TOURNER

PLUS DE 60 ENSEMBLES EN MAGASIN

- *Vaste choix*
- *Livraision gratuite***
- *Installation gratuite*
- *Nous reprenons votre vieux matelas*
- *Spécialiste du sommeil*

Photo peut différée

36

VERSEMENTS ÉGAUX* ou NOUS PAYONS LES 2 TAXES*

* sur modèles sélectionnés seulement et sur approbation de crédit. **Détails en magasin.

SIMMONS

Des « Simmons » de qualité supérieure seulement dans notre galerie

CONFORT ET PRIX EXCEPTIONNELS.

GALERIE DE MATELAS SIMMONS

1555, boul. des Promenades,
St-Hubert (Près de Mobilia)

450.443.1663

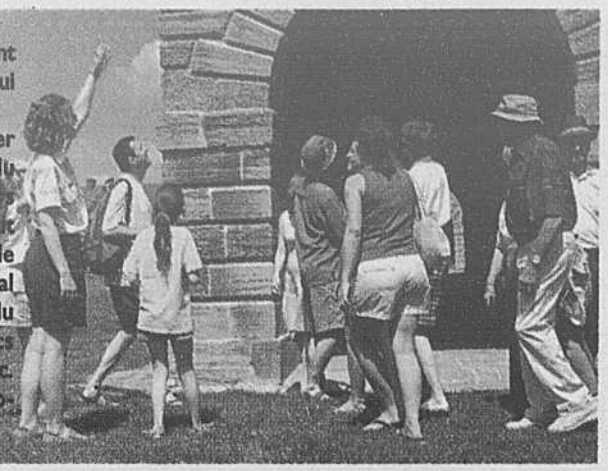
EXPERT EN SOMMEIL certifié

13310911REHR

Le Fort-Lennox poursuivra ses activités cet automne

Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix – Les activités du Fort-Lennox se poursuivent jusqu'à l'Action de grâces. La saison estivale du lieu historique national du Canada du Fort-Lennox tire à sa fin, mais le site ne fermera pas ses portes pour autant. Les guides interprètes accueilleront les visiteurs les samedis et dimanches de 10 h à 18 h. Le site sera aussi accessible le lundi 11 octobre, jour de l'Action de grâces. Tout comme pendant l'été, des visites guidées seront au programme toutes les heures. Sur réservation, des visites pour les groupes pourront par ailleurs avoir lieu en semaine, du 30 août au 11 octobre. Des activités spéciales seront également offertes aux groupes scolaires qui réserveront pendant cette période.

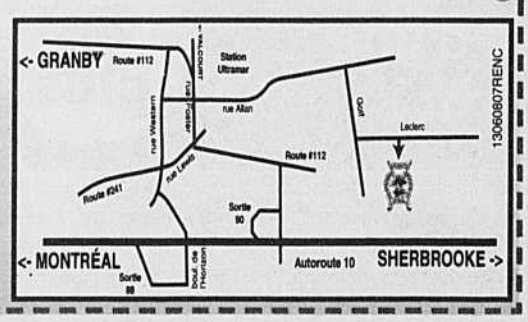
Les visiteurs sont donc invités à profiter de ces dernières semaines d'ouverture du Fort-Lennox pour plonger dans l'univers des soldats britanniques du 19e siècle tout en découvrant les paysages automnaux de l'Île-aux-Noix. Le lieu historique national du Canada du Fort-Lennox fait partie du réseau des lieux historiques et parcs nationaux de Parcs Canada au Québec. Pour information ou pour réserver, téléphonez au (450) 291-5700. ■



Golf

Évadez-vous...
... PRENEZ LE TEMPS
Peu coûteux.
37 trous merveilleux.
Des verts, on ne peux mieux!

RÉSERVATION OBLIGATOIRE
Le Club de Golf de Waterloo (1976) inc.
360, chemin Leclerc,
Waterloo
Tél.: 1-800-567-1055
À 45 MINUTES DE LONGUEUIL



SPÉCIAL 4 PERSONNES
" GOLF / CARTS "
119 95$*
*Taxes en sus.
Du lundi au vendredi
CLUB DE GOLF de FARNHAM inc.
Bienvenue aux visiteurs
RÉSERVATION 877 293-3164
Visitez-nous à www.farnhamgolf.com
303190-11-9MM

303194-4-9py
CLUB DE GOLF
LA SEIGNEURIE
ST-HILAIRE

À partir de SEPTEMBRE
Retour de notre
Lundi et mardi (sauf les jours fériés)
121 75$ + taxes
SPÉCIAL 4 joueurs et 2 voiturettes

À partir du 10 SEPTEMBRE
Les vendredis & samedis
Joute & Cart
38 75$ + taxes
SPÉCIAL d'après 15h est devancé à 14h

Informez-vous: Plusieurs autres spéciaux disponibles en octobre informez-vous sur nos SPÉCIAUX FIN DE SAISON

241, rue du Golf, Mont-Saint-Hilaire
446-0666 • (514) 990-9145 • Téléc.: (450) 655-9327

LES FORFAITS GOURMANDS
AU CLUB DE GOLF LA PROVIDENCE

DEVENEZ MEMBRE 2005
AVANT LE 15 OCTOBRE 2004,
PROFITEZ DES TARIFS 2004
ET JOUEZ GRATUITEMENT
TOUT L'AUTOMNE...

GOLF, VOITURETTE ET SOUPER AU RESTAURANT L'ALBATROS
50$ du lundi au vendredi
55$ le week-end
300771-04-09mac

2$ de RABAIS sur nos FORFAITS GOURMANDS
valide jusqu'au 10 octobre 2004 au Club de golf La Providence

POUR RÉSERVATION (450) 773-1234 • (514) 856-4440
5055, Saint-Pierre Ouest, C.P. 15, Saint-Hyacinthe (QC) J2S 7B2
www.golflaprovidence.com
LA PROVIDENCE

La relève sur deux lames pousse à Boucherville

Nathalie Gilbert

Une pépinière de champions, voilà ce qu'est le centre Élite de patinage artistique de Boucherville qui niche au centre Gilles-Chabot depuis 1985.

Les Lloyd Eisler et Isabelle Brasseur (champions du monde en 1993, médaillés de bronze aux Olympiques de 1992), David Pelletier (médaillé d'or aux Olympiques de 2002), Victor Kraatz et Shae-Lynn Bourne (champions du monde en 2003), Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon (champions canadiens 2004) pour ne nommer que ceux-là, ont tous usé leurs lames à Boucherville.

Anne-Marie Yvars, directrice générale du centre Élite, rappelle les débuts modestes du groupe. «C'est le directeur général du centre Gilles-Chabot, Claude Beaudoin, qui, appuyé de quelques parents, dont le père d'Isabelle Brasseur, a entrepris des démarches afin de mettre en place un programme conciliant patinage artistique et études, de concert avec l'école secondaire de Mortagne», se souvient-elle. Ce projet-pilote est devenu la pierre angulaire d'un regroupement de plus en plus important de patineurs artistiques en plus d'ouvrir la voie à une formule misant sur le sports et les études qui allait faire la renommée de l'école secondaire de Mortagne.

«Cela a certes contribué à l'essor de la discipline tant au niveau régional que provincial et national», estime Mme Yvars. «Nous avons effectué ce travail en affiliation avec le Club de patinage artistique de Boucherville.»

Résultats époustouflants

C'est en 1991 que l'Association canadienne de patinage artistique, par le biais de la Fédération québécoise, a reconnu officiellement le centre de Boucherville en tant que centre national. «Ce sont les performances exceptionnelles de nos athlètes qui ont entraîné cette décision.»

Entre 1991 et 1997, le centre s'est développé et Boucherville a constitué le tremplin de nombreuses carrières sportives de haut niveau. Les athlètes étaient traités aux petits oignons : équipement de conditionnement physique sur place, suivi quotidien, services spécialisés sur et hors glace, etc.

«Mais en 1997, les centres nationaux ont tous été abolis. Le gouvernement souhaitait que les installations olympiques des villes hôtesses soient transformées en centres multisports. Malgré tout, nous avons continué à œuvrer en tant que centre d'entraînement sanctionné par les hautes instances du patinage.»

Les athlètes de catégories espoir, relève, élite et excellence ainsi que les élèves du programme sports-études secondaire et collégial font maintenant les beaux jours du centre. Ils sont une soixantaine à tenter de faire leur marque. «Notre objectif est toujours resté le même, soit de favoriser l'accès aux équipes provinciales et nationales ainsi que de dépister les nouveaux talents. Ces jeunes sont la relève. Ils travaillent fort, souvent cinq jours par semaine. Le centre est ouvert onze mois par année et une quinzaine d'entraîneurs professionnels en simple, en danse et en couple y travaillent.» L'administration du centre est assurée par des bénévoles, dont Mme Yvars.

(Photo : PHM)

Le Centre élite de patinage artistique est situé au Centre Gilles-Chabot.

La relève

Cette dernière n'est pas peu fière de dire que cette année, la moitié des 60 patineurs du centre font partie de l'équipe provinciale et qu'ils ont presque tous participé aux championnats canadiens.

Parmi les étoiles, on retient les noms du couple de danseurs formé de Josée Piché et Pascal Denis qui ont régulièrement l'occasion de se mesurer aux plus grands partout à travers le monde.

D'autres tirent aussi brillamment leur épingle du jeu. C'est le cas notamment de Charles Dion et de Sophie Gratton-Tremblay, qui ont mérité des médailles d'argent lors des derniers Championnats nationaux junior, ainsi que de Catherine St-Onge et Alexander Browne, qui ont raflé le bronze en danse lors du même événement.

Si le passé est garant de l'avenir, celui du centre Élite de patinage artistique de Boucherville semble teinté de rose.

Nombreux ont été ceux qui ont assisté en août dernier aux Championnats québécois d'été BMO Groupe Financier 2004 qui se déroulaient au centre Gilles-Chabot à Boucherville. Plus d'un millier de patineurs provenant de Slovaquie, de Pologne, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec ont ravi les quelque 3 000 spectateurs qui ont franchi les tourniquets pendant les quatre jours de compétition. Les champions canadiens en couple, Craig Buntin et Valérie Marcoux et en simple, Cynthia Phaneur ont soulevé l'enthousiasme de la foule.

Ce championnat estival était le premier du circuit de compétition de la Fédération de patinage artistique du Québec. Une centaine de bénévoles ont vu au bon déroulement de la compétition. ■

LIQUIDATION DE NOS 2004

QuestMax 650
2 places
124$* /mois sur achat

Outlander MC XT
109$* /mois sur achat

*Détails en magasin. Photos à titre indicatif seulement

Achetez un Bombardier* VTT avant le 29 octobre 2004 et obtenez :
3 ans de couverture† GRATUITE
(au lieu des 6 mois offerts en général dans l'industrie) sur les modèles Outlander MC, Quest MC et Traxter* pour adultes.
BOMBARDIER VTT
Conçus chez nous, pour vous.

Journée d'essais VTT en sentier
Samedi le 25 septembre au Club VTT Coureurs des Bois
Rue Auger à Saint-Amable
Aut. 20, sortie 102 Sainte-Julie, prendre chemin du Fer-à-Cheval direction nord. Tournez à droite sur la rue de Touraine et à gauche sur la rue Auger
Le début des essais est à 10 h et la dernière randonnée est à 15 h
En cas de mauvais temps communiquez avec nous pour confirmer la tenue de l'événement
Venez essayer nos modèles 2 places

Claude Ste-Marie Sport inc.
5925, chemin de Chambly, Saint-Hubert
(coin boul. Gaétan-Boucher)
(450) 678-4700
1-877-399-4700
14220911REHR

La taxidermie, une histoire de pêche

Francis Higgins

(Photo : Francis Higgins)

Pierre Perrault est taxidermiste depuis l'âge de 15 ans. Dans sa carrière, il a naturalisé plus de 6 000 oiseaux et 400 poissons.

Pierre Perrault a déjà empaillé un espadon de trois mètres et demi! Ce n'est pas une histoire de pêche…

Le résidant de La Prairie pratique la naturalisation des animaux depuis 26 ans. Sa carrière de taxidermiste lui a permis d'en voir de toutes les couleurs, comme ce monstre reçu par hélicoptère alors qu'il n'avait que trois ans d'expérience. Cette pièce lui avait demandé un mois de travail et avait coûté environ 1 600 $ à son propriétaire.

D'habitude, cette période de l'année amène son lot de poissons à « empailler ». En effet, la pêche blanche et l'approche de l'été sont des moments propices pendant lesquels les adeptes veulent immortaliser leurs trophées.

Plusieurs bêtes aquatiques se prêtent très bien à cette technique de conservation : l'achigan, le doré, le maskinongé, la perchaude et même l'anguille. Cependant, d'autres sont beaucoup plus difficiles à réussir. C'est le cas de la truite arc-en-ciel et du saumon qui perdent souvent leurs couleurs et leur éclat dans le processus.

Patience et longueur de temps

Comme pour une tête de chevreuil, un classique dans ce domaine, la naturalisation des poissons demande beaucoup de patience et de minutie.

L'animal est habituellement remis congelé à M. Perrault par un fier pêcheur. Immédiatement, il mesure toutes les dimensions du poisson et le vide.

Par la suite, le taxidermiste sculpte dans la *styromousse* une forme similaire à l'originale. Pour les mammifères, il utilise plutôt l'uréthane.

Vient ensuite le moment de décharner la peau écailleuse du modèle à l'aide de petits outils semblables à ceux qu'emploie un sculpteur d'argile. La peau libérée des muscles et du squelette devient alors mince comme une feuille de papier, tout en conservant une étonnante résistance.

Selon l'espèce, le taxidermiste peut choisir de garder les mâchoires et les branchies, question de donner une allure encore plus réaliste à son œuvre.

Par la suite, la peau est immergée dans une solution de tannage pendant un à cinq jours. Elle acquiert ainsi une texture et une malléabilité semblables à celles du cuir.

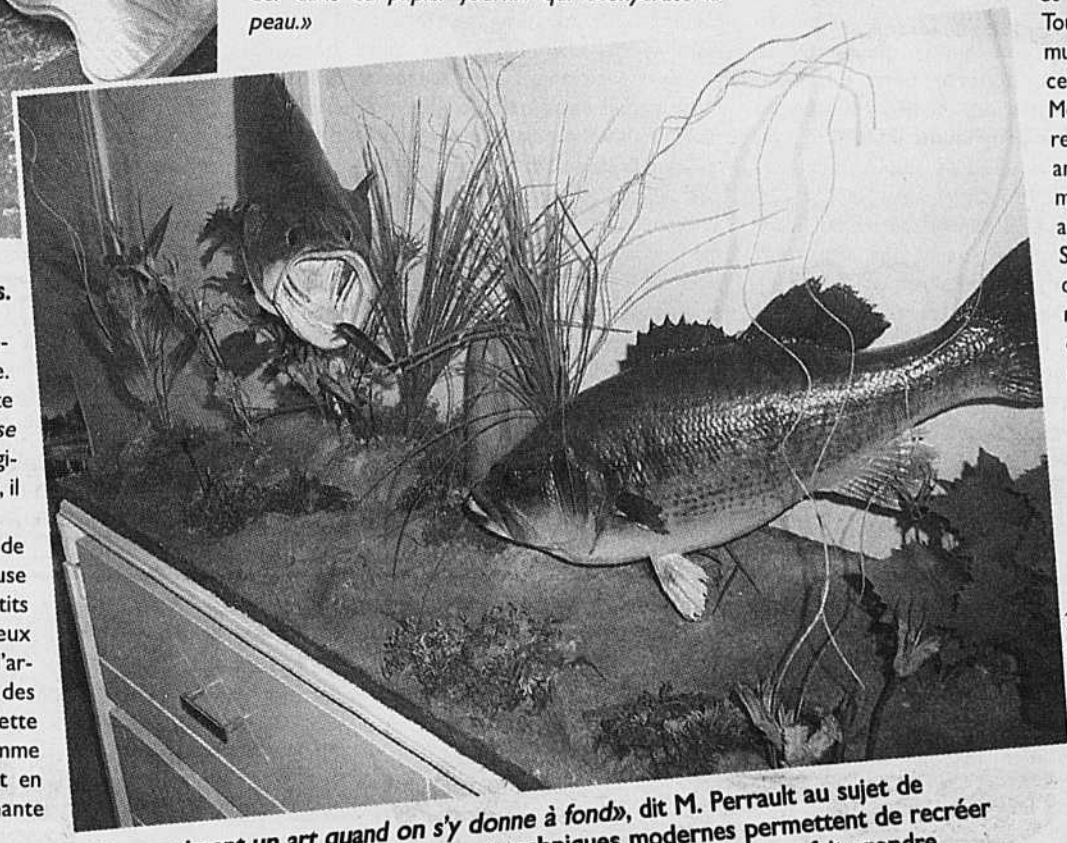
Elle est ensuite collée au moule sculpté et laissée à sécher durant deux semaines environ. La peau peut aussi être cousue et brochée sur le côté invisible du morceau ou dessous la bête.

Des yeux en plastique achetés sur le marché sont ajoutés. Il s'en trouve une paire particulière à chaque espèce. Leur installation est suivie d'une douzaine d'étapes de peinture et de vernis. De l'époxy est utilisé pour boucher les trous et modeler les formes.

Ensuite, tous les décors imaginables peuvent être recréés à la guise du client. Par exemple, M. Perrault a déjà préparé un montage où un renard chassait le lièvre, qu'il a complété avec animaux, verdure, etc. Pour les scènes aquatiques, il est même possible de confectionner un faux aquarium avec de l'eau artificielle.

Il faut compter environ un mois et de 250 $ à 450 $ pour naturaliser un poisson.

Un tel travail de précision comporte ses difficultés. *«Il faut porter une attention particulière aux nageoires, surtout celle de derrière, car elles sont très fragiles, explique M. Perrault. Il faut aussi les congeler rapidement et ne pas les garder dans du papier journal qui déshydrate la peau.»*



(Photo : Francis Higgins)

***«C'est vraiment un art quand on s'y donne à fond»*, dit M. Perrault au sujet de la taxidermie. En effet, les matériaux et techniques modernes permettent de recréer des scènes animales surprenantes, comme celle-ci où un achigan se fait prendre à l'hameçon alors que la femelle protège ses œufs.**

Selon lui, traiter un poisson n'est pas plus difficile qu'un oiseau ou un mammifère. Chaque animal offre ses défis bien propres.

Une technique devenue un art

Les professionnels de la taxidermie ne parlent plus d'empailler, mais bien de naturaliser. Autrefois, on utilisait de la laine de bois comme de la paille pour remplir les carcasses.

Aujourd'hui, rien n'est plus aussi primitif. De nouveaux matériaux sont constamment développés.

«C'est vraiment un art quand on s'y donne à fond», assure le Laprairien.

«Ça devient aussi une science lorsqu'on se met à chercher de la documentation sur l'animal, à étudier son anatomie et à l'observer en nature», ajoute Mario Parent, président fondateur de l'Association des taxidermistes du Québec.

Ce regroupement basé à Saint-Urbain, en Montérégie, compte 90 membres. Toutefois, les amateurs se comptent *«facilement par quelques centaines»*, selon M. Parent.

L'association organise chaque année des concours et des formations pour ses membres. D'ailleurs, les amateurs québécois et canadiens s'illustrent en Amérique du Nord.

La clientèle est constituée surtout de chasseurs et de pêcheurs. Toutefois, plusieurs musées requièrent ces services. Même le ministère de la Faune amène des animaux piégés par accident.

Selon le président, les taxidermistes et leurs clients ont tous une chose en commun : l'amour de la chasse, de la pêche et de la nature.

Seul M. Perrault est une ombre à ce tableau : il n'aime pas du tout ces sports qu'il trouve cruels et barbares. *«Si l'animal est tué pour sa viande ou par accident, ça passe. Mais des bêtes qui meurent pour devenir des trophées, je trouve ça plus difficile.»*

La manipulation de produits chimiques lui a causé quelques problèmes de santé aux yeux. Malgré tout, il assure que c'est son respect pour la vie et la liberté des animaux qui le poussera vers la retraite.

Pas à craindre, la relève est assurée. En effet, la taxidermie est un passe-temps que bien des gens peuvent pratiquer. Il suffit de suivre un cours relativement peu dispendieux ou de lire un livre sur le sujet. ■

LIQUIDATION d'été de KIA

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT

POUR **72 MOIS**§

OU

60 MOIS + JUSQU'À **2 000 $** DE REMISE EN ARGENT

KIA

ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN

★★★★★ INDICE DE SÉCURITÉ OPTIMAL††

Modèle EX-L illustré¹ — PDSF : 25 595 $**

SEDONA LX 2004 – La sécurité de classe mondiale

• Moteur V6 de 3,5 L • Climatisation avant et arrière • Lecteur CD stéréo • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance • Glace foncée à l'arrière • Deux coussins gonflables • Colonne de direction inclinable • Régulateur de vitesse • Transmission automatique à 5 vitesses • Et plus encore

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72** MOIS¹ OU LOCATION À PARTIR DE **209 $*** PAR MOIS/60 MOIS 0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **21 595 $** AU COMPTANT

Modèle LS illustré¹ — PDSF : 12 650 $**

RIO S 2004 – Valeur incomparable

• Moteur de 1,6 L, DACT • Transmission manuelle à 5 vitesses • AM/FM/CD stéréo • Deux coussins gonflables • Roues de 14 po avec enjoliveurs complets • Poutrelles latérales d'impact en acier • Support lombaire au siège du conducteur • Deux miroirs avec rabat dans les pare-soleil

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72** MOIS¹ OU LOCATION À PARTIR DE **149 $*** PAR MOIS/60 MOIS FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS 0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Programme Protection Totale 5·5·5+ KIA

PLUS QU'UNE GARANTIE

GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS DE 5 ANS/100 000 KM△
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

\+ CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE¶

Modèle EX-V6 illustré¹ — PDSF : 22 250 $**

MAGENTIS LX 2004 – L'élégance abordable

• Moteur de 2,4 L, DACT • Transmission Steptronic à 4 vitesses • Deux coussins gonflables avec détecteur de présence du passager • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance avec alarme • AM/FM/CD stéréo • Régulateur de vitesse • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • Miroirs éclairés dans les pare-soleil

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72** MOIS¹ OU LOCATION À PARTIR DE **215 $*** PAR MOIS/60 MOIS 0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **19 495 $** AU COMPTANT

★★★★★ CÔTE DE RÉSISTANCE À L'IMPACT 5 ÉTOILES††

CHOIX DES CONDUCTEURS MEILLEUR VUS INTERMÉDIAIRE MotorWeek

Modèle EX illustré¹ — PDSF : 29 845 $**

LE VUS SORENTO LX 2004 – La puissance récompensée

• Moteur V6 de 3,5 L • 4 roues motrices sur demande • Coussins gonflables avant et latéraux de type rideau • Freins ABS • Roues en alliage de 16 po • Phares antibrouillard • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance • Régulateur de vitesse • Lecteur CD stéréo avec 8 haut-parleurs • Système anti-démarrage • Suspensions avant et arrière indépendantes

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT¹ OU LOCATION À PARTIR DE **299 $*** PAR MOIS 60 MOIS 0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

ELLE EST ARRIVÉE ! LA SPECTRA 2005

Modèle EX illustré¹ — PDSF : 15 995 $**

SPECTRA 2005 : • Moteur de 2,0 L, DACT • Siège du conducteur réglable en hauteur • Colonne de direction inclinable • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • AM/FM/CD stéréo • Six haut-parleurs • Roues de 15 po • Système anti-démarrage • Suspensions avant et arrière indépendantes

La SEULE compacte avec 6 coussins gonflables de série.

LOCATION À PARTIR DE **179 $*** PAR MOIS/60 MOIS FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS 0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ — OU — 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT¹

Modèle Spectra5 model illustré¹ — PDSF : 19 995 $**

LA SPECTRA5 2005 VOUS EN DONNE PLUS¹ : • Roues en alliage de 16 po • Climatisation • Régulateur de vitesse • Glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance avec alarme • Volant et pommeau du levier de vitesse gainés de cuir

KIA

Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

MÉGA KIA BROSSARD

8650 boul. Taschereau O. (Direction La Prairie • Entre le Super C et le Club Price) **671-5050**

www.megakiabrossard.com

Service • Pièces • Carrosserie

PROGRAMME «PRÊT-À-PARTIR» POUR DIPLÔMÉS

13410911REHR

* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2004 (RO5414), Magentis LX 2004 (MS7414), Sedona LX 2004 (SD7524), Spectra LX 2005 (ST5415), Spectra 5 portes 2005 (ST55A5) et Sorento LX MT 2004 (SR5514). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 0,18 %, 1,13 %, 2,10 %, 1,02 %, 2,76 % et 4,98 %; et versement initial ou équivalent d'échange de 595 $, 2 995 $, 4 950 $, 1 995 $, 2 995 $ et 4 950 $. Versement du premier mois de 149 $, 215 $, 209 $, 179 $, 229 $ et 299 $ et frais d'acquisition de 350 $ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 650 $, 22 250 $, 25 595 $, 15 995 $, 19 995 $ et 29 845 $, et se chiffre respectivement à 9 535 $, 15 895 $, 17 490 $, 12 735 $, 16 735 $ et 22 890 $; l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 3 684,15 $, 6 303,15 $, 8 858,85 $, 4 757,20 $, 5 877,20 $ et 11 505,15 $, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 $ par kilomètre excédentaire. ** PDSF : Rio S 2004 à partir de 12 650 $, Sedona LX 2004 à partir de 25 595 $, Magentis LX 2004 à partir de 22 250 $, Spectra LX 2005 à partir de 15 995 $, Spectra 5 portes 2005 à partir de 19 995 $ et Sorento LX MT 2004 à partir de 29 845 $. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. ¥ Jusqu'à 2 000 $ de remise en argent, en fonction du modèle du véhicule. La remise en argent sera déduite du prix négocié pour le véhicule financé après les taxes. Ne peut être combinée à aucune autre offre. § Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 36/48/60/72 mois, en fonction du modèle du véhicule. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 $, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,78 $ pour une durée de 35 mois; le coût d'emprunt est de 0 $ pour un engagement de 10 000 $. L'offre varie selon le modèle du véhicule. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. D'autres options de location et de financement sont offertes. † Les modèles décrits sont légèrement différents des modèles illustrés. Les images incluent des accessoires offerts en option. †† Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez www.nhtsa.dot.gov/ncap. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. 1 Ces caractéristiques s'ajoutent à celles de la Spectra LX 2005. ¶ L'offre « changements d'huile et de filtre à vie » correspond à un maximum de 3 changements d'huile à moteur et de filtre à huile et au coût de main-d'œuvre relatif par année (12 mois) de propriété. S'applique au premier acheteur seulement. △ La garantie pare-chocs à pare-chocs couvre la plupart des composants du véhicule contre les défectuosités, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Pour tout renseignement, passez chez votre concessionnaire Kia participant ou visitez www.kia.ca

L'exposition «Femmes boréales» se poursuit à la Maison des Cultures Amérindiennes

Charlotte Gallard

Tout le monde connaît les sculptures inuites en pierre de savon. Par contre, les Inujait, de toutes petites poupées représentatives de la vie traditionnelle des Inuits, le sont moins, voire pas du tout. L'exposition « Femmes boréales » à la Maison des Cultures Amérindienne jusqu'au 26 septembre en présente plus d'une trentaine jusqu'à la fin septembre ainsi que les œuvres récentes de Virginia Apak Kunuk originaire d'Inuvik dans le Grand Nord canadien.

Poupées arctiques

Pierres, os et peaux, trois matériaux fondamentaux que les anciens Inuits façonnaient de leurs mains pour fabriquer outils, vêtements et ustensiles. «*Les hommes fabriquaient les outils et les récipients en pierre ou en os tandis que les femmes apprêtaient les peaux, et grâce à leur habileté, les transformaient en vêtements pour leur famille. Les femmes inuites utilisaient des tendons d'animaux comme fil, et comme aiguille, elles se servaient d'os ou d'ivoire finement taillé*», rapporte André Michel, fondateur et directeur de la Maison des Cultures Amérindiennes.

Essentielles à leur survie, ces ressources servaient aussi à la confection de jouets, notamment des *Inujait*, des petites poupées qui sont devenues au fil du temps des objets d'art. Moins connues du public que les statuettes en pierre de savon (secteur de création plutôt réservé aux hommes), ces poupées faites de peaux et d'os représentent en miniature des scènes de la vie quotidienne traditionnelle. Ce sont les femmes qui confectionnent les poupées et leurs vêtements bien que souvent, les têtes d'Inujait parfois en pierre ou en andouiller de caribou, soient sculptées par les hommes. Les poupées sont vêtues avec d'authentiques petites versions des véritables vêtements que portaient les Inuits, en peau de phoque, molleton, plumes d'oiseaux, etc. Elles sont la plupart du temps représentées en action : en train de construire un kayak, de sculpter, de cuisiner, de chasser, etc.

Les Inujait sont des petites poupées traditionnelles faites d'os et de peaux que fabriquaient les femmes Inuits jusque dans les années 70.

Virginia Apak Kunuk

«*Aujourd'hui, je présente mon travail au public, le cœur serré tout de même, d'avoir vibré, damné, peiné et souffert pour si peu de choses. (...) Même si on le voulait, on ne peut léguer les sentiments ni les tourments qui nous les font réaliser. On ne lègue que la surface, et c'est bien ainsi, puisqu'il nous reste encore dans les profondeurs de notre intimité ce subtil carburant afin de continuer cette pénible et néanmoins merveilleuse aventure*», écrit Virginia Apak Kunuk. Aujourd'hui âgée de 24 ans, originaire d'Inuvik dans le Grand Nord canadien, elle revient de loin. Après avoir vécu le pire, entre autres : perdu sa mère à l'âge de 4 ans, subi un viol à 12 ans, vu son ami de cœur se faire assassiner alors qu'elle portait son enfant. «*Ses sculptures et peintures, comme ses poèmes et ses contes, ne laissent pas indifférent, surprennent. Son univers semble rempli de pensées, de poésies mais aussi de tourments. Elle crée à partir de son passé*», pense André Michel. L'art, une force salvatrice? «*Dans son cas, douleur et création semblent faire bon ménage. Quand on connaît son passé, on comprend mieux l'expression qu'il y a dans les œuvres. Ce n'est pas une femme qui fait une peinture jolie. Son œuvre est tourmentée, mais très forte, très contemporaine, à la limite un peu violente tout en étant très sexuelle et romantique aussi.*»

La maison des cultures amérindienne est située 510, montée des Trente à Mont-Saint-Hilaire. Renseignements : (450) 464-2500 ou www.maisonamerindienne.com ■

Les pensées d'un ours. Détails. Virginia Apak Kunuk.

PISCINES J.P. MARCOUILLER INC.
PISCINES - PATIOS- SPAS - PRODUITS - TABLES & ACCESSOIRES DE BILLARD
Meilleur rapport qualité/prix sur la Rive-Sud. COMPAREZ VOUS VERREZ!
En affaire depuis 1971
OUVERT TOUS LES JOURS
FINANCEMENT DISPONIBLE
AQUA LEADER
VOGUE
Détaillant de l'année 2001 au Québec
JACUZZI
CANADA BILLARD
13510306REHR
4240, Montée St-Hubert, Saint-Hubert 678-7219

Cabanons Fontaine
1976-2004
Toujours le premier pour la qualité et le service depuis 1976
3497, chemin de l'Industrie
à Saint-Mathieu de Beloeil
Montréal et banlieue:
(450) 536-3563
1 888 838-3563
Promotion
Profitez d'une offre unique pour les modèles préfabriqués au choix:
Payez le solde 3 mois*
Après la livraison, sans frais, sans intérêt.
ou
Une option au choix**
dans la sélection du fabricant
Applicable sur tous les modèles en Kit du Bricoleur
KIT A et KIT B
RABAIS 5%
OU
* Payez le solde 3 mois après la livraison SANS FRAIS SANS INTERÊT
Promotion prolongée jusqu'au 18 sept. 2004
Aussi disponible:
matériaux pour la construction de votre cabanon: fenêtres, portes, chevrons, etc...
Voir détails en magasin
Licence RBQ 8240-6026-41
www.cabanons.com
737935-2-9N

303188-11-9MM

Rougemont et sa région, pour une tournée gourmande

On associe « Rougemont et sa région » aux plaisirs de l'automne, à la cueillette des pommes et aux balades dans les vergers. Mais il y a plus à découvrir… À l'arrivée de la belle saison, les visiteurs ne seront pas en reste… En effet, les artisans de la région proposent une kyrielle d'activités.

Au royaume des 600 000 pommiers, on ne se chamaille jamais, car des pommes, il y en a toujours assez ! Plus de 30 producteurs vous offrent la cueillette libre ainsi que des produits fabriqués à la ferme. Vinaigre, jus, sirop, miel et beurre de pomme, gelée, compote, gâteau, beignets et l'incontournable tarte aux pommes.

Plus d'une douzaine de variétés de pommes sont disponibles dans la région. Que vous recherchiez une pomme sucrée, acidulée, croquante ou à cuisiner, vous serez comblés. Plusieurs ont déjà fait leur apparition et les variétés tardives seront prêtes d'ici octobre.

Pour ajouter à la gourmandise

Pour connaître le chemin parcouru de la pomme à l'élaboration de cet élixir fruité, une visite à l'une des sept cidreries s'impose. Vous pourrez y déguster des produits de qualité. Suggestions : À Rougemont, la *Cidrerie du Village* offre, Le Montérégien, ce cidre mousseux s'est mérité l'or à la coupe des Nations 2004, *Michel Jodoin* de la cidrerie du même nom vous invite à déguster son tout nouveau cidre de glace et De Lavoie Poitevin, cidrerie et vignoble présente plusieurs nouveautés. La Cidrerie Léo Boutin de Ste-Angèle-de-Monnoir vous offre Rubis d'automne, cidre aux canneberges et Adagio, cidre aux cassis. À Saint-Paul d'Abbotsford, les cidreries Coteau St-Paul et Coteau St-Jacques vous invitent à déguster plusieurs très bons produits.

À St-Paul d'Abbotsford, le chemin de la Montagne, bordé de magnifiques maisons d'inspiration anglaise, vous conduira aux *Artisans du Terroir*. La famille Guertin vous fera découvrir ses vins et produits transformés. Suggestions : Tourbillon 365, vin apéritif ainsi qu'un chutney à la rhubarbe qui accompagne les viandes sauvages. Avant de quitter St-Paul assurez-vous de faire un arrêt à la *Pépinière Abbotsford* afin de parfaire vos connaissances en horticulture. Plus de 1 000 espèces de végétaux y sont disponibles.

À La *Chocolaterie Colombe* à Ange-Gardien, venez déguster de fins chocolats, fabriqués avec les

meilleurs produits - cacao, crème, beurre, vrais fruits. On retrouve l'intégrité de la saveur et l'onctuosité et la sensualité des grands chocolats. Les suggestions de Colombe: chocolat au vinaigre balsamique et chocolat au Porto.

Les Quatre Feuilles de Rougemont vous offre des brunchs saisonniers qui ne vous laisseront pas en reste, et ce dans une ambiance conviviale et festive. Outre les pommes, les cidres et le fameux vinaigre de Pierre Gingras reconnu pour ses vertus thérapeutiques, Rougemont présente toutes les fins de semaine du 11 septembre au 11 octobre, *Les week-ends gourmands de Rougemont*. Pour l'événement, seize producteurs vous accueillent en musique et avec de gourmandes dégustations.

Pour faire durer le plaisir

Pourquoi, ne pas profiter de cette escapade pour séjourner dans un gîte douillet. Le gîte *La Montérégienne* situé à St-Césaire, vous accueillera dans une ambiance de détente au cœur du village. À Rougemont, le *Gîte du Flâneur* ou encore le *Manoir Debartzch* vous réserveront un accueil des plus chaleureux et ce, dans une ambiance paisible.

À Marieville, il ne faudrait pas manquer la *Boutique Atelier l'Ancestrale* qui vous présente des meubles d'inspiration antique et sa boutique de campagne.

Pour se dégourdir

La piste cyclable « *La Route des champs* » offre un parcours linéaire de 36 km. Prenez la route pour découvrir nos deux montérégiennes, et nos belles routes de campagne.

Pour en savoir plus sur la région, demandez votre guide agrotouristique au 1 866 335-5731 ou consultez le **www.regionrougemont.info**

WEEK-ENDS GOURMANDS DE ROUGEMONT

Du 11 septembre au 11 octobre

Les producteurs de pommes et les artisans de Rougemont vous accueillent tout en musique avec des bouchées-dégustation gratuites.

www.rougemont.net
CPOM 88,9 FM
1-866-469-0069

Laissez-vous séduire !

Les pommes sont craquantes et les gens accueillants.

303188-11-9MM

La Montérégie peinte par Jacques Boisvert

Carine Drillet

La renommée de Jacques Boisvert, peintre paysagiste, prend de plus en plus d'ampleur. L'artiste s'est installé à Chambly en 2001 et sillonne depuis la région pour planter son chevalet au gré de son inspiration.

M. Boisvert est un homme serein, modeste, discret. Il aime le contact avec les gens, mais il les laisse venir à lui, il ne se met pas en avant. *«On retrouve la psychologie du peintre dans ses tableaux»*, affirme-t-il en parlant des œuvres de Van Gogh, Riopelle, Monet.... Or Jacques Boisvert ressemble également à ses tableaux, qui évoquent structure, équilibre, quiétude et sagesse, ainsi qu'une touche de naïveté, d'innocence et de pureté. Pour le peintre paysagiste aux influences impressionnistes, *«l'art, c'est de l'émotion, c'est une façon d'exprimer ce qu'on a au plus profond de soi»*. De ce fait, il sort de ses tableaux une énergie positive, des émotions pacifiques et une grande sérénité.

L'homme tournesol

Sensible à la lumière, aux courants telluriques, à l'environnement naturel, Jacques Boisvert est un homme radicalement différent en hiver et en été. Ses tableaux d'hiver montrent des œuvres qui viennent de l'intérieur. Son atelier devient alors un lieu d'expérimentations, et ses productions ont une connotation plus spirituelle. Il s'agit alors d'un voyage à l'intérieur de soi. En comparaison avec ses tableaux d'été, ses œuvres d'hiver tendent vers l'abstrait, les formes sont plus rondes, les couleurs sont plus chaudes, plus vives, les contrastes sont plus tranchés, comme pour réagir face aux rigueurs de l'hiver. Elles relèvent davantage de l'imaginaire, du fantastique.

«Le problème du printemps, c'est de renouveler son regard pour se remettre au diapason de l'environnement», explique-t-il. Un des rares artistes des environs à peindre à l'extérieur, il enfourche sa bicyclette à l'approche des beaux jours et embarque tout le matériel nécessaire dans le chariot qu'il tire derrière lui. En quête d'inspiration, il part à la recherche d'un élément déclencheur qu'il trouvera au tournant d'un chemin, ou un peu plus loin…

Toiles d'été

Jacques Boisvert peint les paysages qui l'interpellent, en particulier ces dernières années les environs de Chambly : des maisons, des églises, le lac Chambly qui coule près de la galerie où il expose, des bateaux, et d'impressionnants arbres qui semblent jaillir hors de leur toile. L'artiste parvient à leur donner tant de vie, de relief et de profondeur qu'on pourrait presque entendre le bruissement de leurs feuilles dans le vent. Les jeux d'ombres et de lumière ajoutés à la perspective allient réalisme et un brin de magie, ses tableaux sont des fenêtres ouvertes sur une autre dimension de la réalité qui nous entoure : on serait tenté d'enjamber le cadre et de s'étendre à l'ombre de ces arbres!

La Galerie de Chambly accueille les visiteurs toutes les fins de semaines du vendredi soir au dimanche soir toute l'année. Pour visiter le site du Loup Marin en ligne : www.loupmarin.com
Galerie principale : 2050, chemin des Patriotes, Richelieu, et Galerie de Chambly, 1634, Bourgogne, (514) 770-2631.

Jacques Boisvert s'est installé à Chambly en 2001. Il peint d'après nature depuis 1975 et on peut admirer ses toiles, ainsi que les productions d'autres artistes, à la galerie principale du Loup Marin à Richelieu, ou à la galerie de Chambly dont il est le directeur artistique, ainsi qu'au musée-galerie René Richard à Baie-Saint-Paul. ■

Une nouvelle galerie d'art à Saint-Ours

Jean-Guy Drapeau, l'heureux locataire de la galerie d'art « J'en rêve » est à présent bien réveillé. Il vient d'ouvrir avec un de ses amis une galerie, regroupant pour l'instant des oeuvres de 25 artistes peintres ou sculpteurs de Québec, Sherbrooke, St-Hyacinthe, Varennes, St-Lambert, etc. « Il s'agit d'un concept unique puisque les exposants ne paient aucune commission sur la vente de leurs œuvres. Les artistes louent une section à un prix minime. Ça permet de faire connaître nos jeunes peintres en dehors des symposiums d'été. Nous avons envoyé un millier d'invitations pour convier le public au vernissage ». L'inauguration officielle, sous la forme d'un vernissage accompagné de vins et fromages, aura lieu le 24 septembre prochain. L'entrée est gratuite. Informations et confirmation de présence auprès de Roy-Girard : (450) 922-9474 ou de Jean-Guy Drapeau : (514) 833-2917. ■

Bâti en 1904, l'édifice qui abrite les œuvres de la galerie « J'en rêve » est l'ancien magasin général du village. Un des exposants : Pier St-Cyr, ici représenté à côte de ses toiles, est un peintre de Roxton Pond.

9e édition

ACTION

SUPER FIN DE SEMAINE COUNTRY ET RÉTRO

23-24-25-26 SEPTEMBRE 2004

CAMPING STE-MADELEINE - (SORTIE 120 DE L'AUTOROUTE 20)

Paolo Noël
Richard Abel
Nicole Dumont
Spectacle de danse country avec "Chuck wagon dancers"
David Bernathez
Mélanie Grenier
Gilles Latulippe
Roger Giguère
Marielle Léveillée
Serge Christiaenssens
Jacques Salvail
Claude Martel
Joëlle Bizier
Ovila Landry
Guylaine Tanguay
Diane Gauthier
Jean Nichol
Pierre Poirier
Viky
Duo Rita et Clément
Swift Year
Duo Parallèle
Onil Devost accompagné par André Proulx violoniste et Richard Beaudet saxophoniste

Forfait Week-End 45$

Client avec VR sont les bienvenus dès le dimanche 19 septembre pour même tarif

Apportez vos chaises à dossier bas

Jeudi 7$
Vendredi 15$
Samedi 18$
Dimanche 15$

INFORMATIONS :
(514) 934-3018
1-866-934-3018
(450) 795-3888

MOLSON DRY

• CAMPING SANS SERVICE GRATUIT POUR LA FIN DE SEMAINE AVEC L'ACHAT D'UN FORFAIT
• STATIONNEMENT GRATUIT
• CHAPITEAU CHAUFFÉ SUR ASPHALSTE

300719-11-9FC

LONGUEUIL KIA

ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN

L'liquidation d'été de Kia

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72** MOIS OU **60** MOIS + JUSQU'À **2000$** DE REMISE EN ARGENT

SEDONA LX 2004

La sécurité de classe mondiale

INDICE DE SÉCURITÉ OPTIMAL''

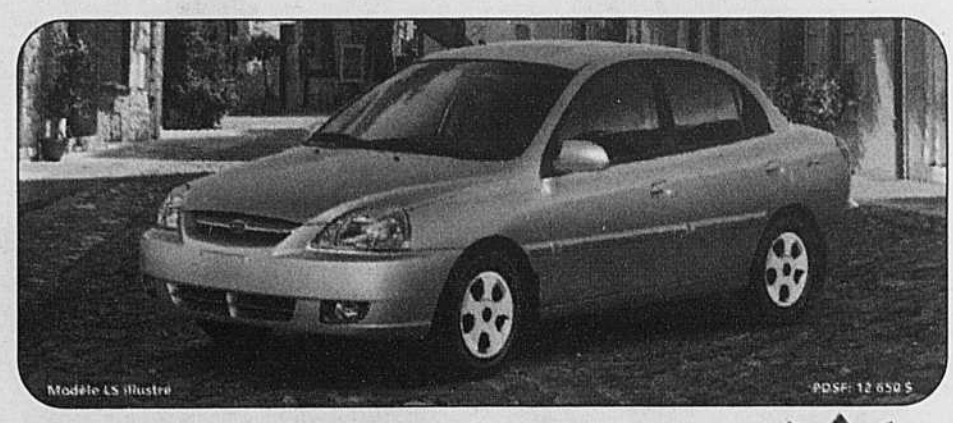
• Moteur V6 de 3,5 L • Climatisation avant et arrière • Lecteur CD stéréo • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance • Glace foncée à l'arrière • Deux coussins gonflables • Colonne de direction inclinable • Régulateur de vitesse • Transmission automatique à 5 vitesses • Et plus encore

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72** MOIS OU LOCATION À PARTIR DE **209$*** PAR MOIS/60 MOIS VERSEMENT INITIAL 4 950$ **0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ** OU **21595$** + tx AU COMPTANT

RIO S 2004

Valeur incomparable

• Moteur de 1,6 L, DACT • Transmission manuelle à 5 vitesses • AM/FM/CD stéréo • Deux coussins gonflables • Roues de 14 po avec enjoliveurs complets • Poutrelles latérales d'impact en acier • Support lombaire au siège du conducteur • Deux miroirs avec rabat dans les pare-soleil



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72** MOIS OU LOCATION À PARTIR DE **149$*** PAR MOIS/60 MOIS VERSEMENT INITIAL 595$ **0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ** FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS

Programme Protection Totale 5-5-5+ KIA

PLUS QU'UNE GARANTIE

GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

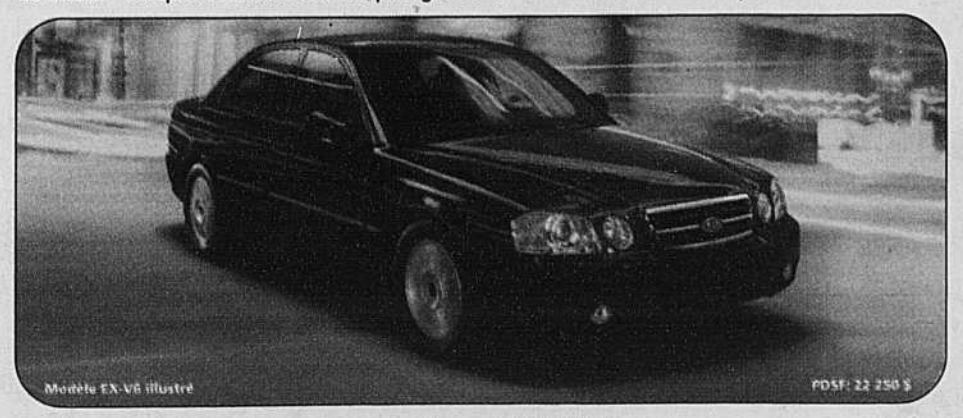
\+ CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE

KIA

MAGENTIS LX 2004

L'élégance abordable

• Moteur de 2,4 L, DACT • Transmission Steptronic à 4 vitesses • Deux coussins gonflables avec détecteur de présence du passager • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance avec alarme • AM/FM/CD stéréo • Régulateur de vitesse • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • Miroirs éclairés dans les pare-soleil



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72** MOIS OU LOCATION À PARTIR DE **215$*** PAR MOIS/60 MOIS VERSEMENT INITIAL 2 995$ **0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ** OU **19495$** + tx AU COMPTANT

LE VUS SORENTO LX 2004

La puissance récompensée

COTE DE RÉSISTANCE À L'IMPACT 5 ÉTOILES''

CHOIX DES CONDUCTEURS MEILLEUR VUS INTERMÉDIAIRE MotorWeek

• Moteur V6 de 3,5 L • 4 roues motrices sur demande • Coussins gonflables avant et latéraux de type rideau • Freins ABS • Roues en alliage de 16 po • Phares antibrouillard • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance • Régulateur de vitesse • Lecteur CD stéréo avec 8 haut-parleurs • Système anti-démarrage • Suspensions avant et arrière indépendantes

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT OU LOCATION À PARTIR DE **299$*** PAR MOIS/60 MOIS VERSEMENT INITIAL 4 950$ **0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

*Location 60 mois, 20 000 km / an. 10¢ du km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit, taxes en sus. Frais de livraison et destination en sus, pour les modèles Magentis, Sedona et Sorento.

LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE

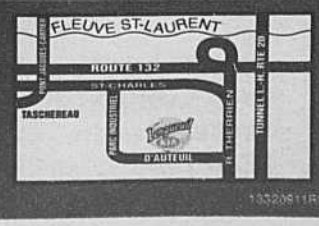
Longueuil KIA

Enfin la qualité accessible à tous

LA CONFIANCE KIA PAR ÉCRIT

400, Roland-Therrien, Longueuil
928-3000 • www.autolongueuil.com

CarXpert



1332911REHR

DesChamps
Pontiac · Buick · GMC Ltée.

Éric Deschamps

RIVE SUD DE MONTRÉAL

À 8 MINUTES DU TUNNEL L.H. LAFONTAINE AUTOROUTE 20 • SORTIE 102

333, boul. Armand Frappier, Sainte-Julie J3E 1Y2

Envoy 2004

Automatique • 4 x 4 • A/C
Tout équipé

348$*/mois

0% d'intérêt Jusqu'à 72 mois

Liquidation 2004 DesChamps

Prix réduit affiché sur chaque véhicule

299$*/mois

RendezVous CX 2004

Tout équipé • V6 • A/C

Sierra SL cabine allongée 2004

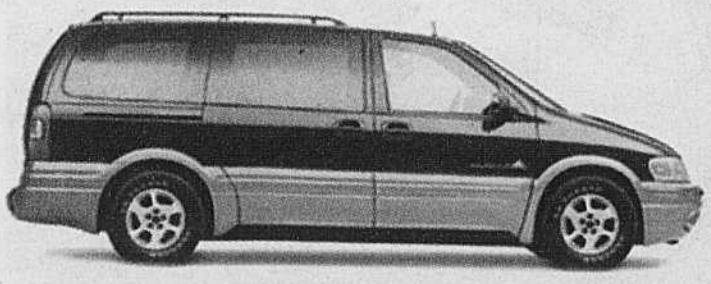
Automatique • 4 x 4 • V8 • A/C

319$*/mois

Sunfire SL 2004

10 598$**

ou **159$*/mois**



Montana 2004

Tout équipé • V6 • A/C

228$*/mois

Vibe 2004

18 198 $**

ou **248$*/mois**

500$† d'essence gratuite

VISITEZ deschampsauto.com

826494-04-09mv

* Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sujet à l'approbation de crédit. Location 48 mois, basée sur 20 000 km par année, à l'exception du Sierra, location de 36 mois, frais de transport et préparation inclus. Comptant ou échange équivalent requis, taxes en sus, Rendez Vous 2 698$, Montana 3 127$, Envoy 4 297$, Sierra 1 990$, Sunfire 1 750$, Vibe 1 874$. Tout Rabais GM inclus. Photos à titre indicatif.
** 0 % d'intérêt jusqu'à 60 mois sur tous les véhicules à l'exception de Vibe (4,9%) Savana (6,4%) et Sierra HD (0,9%). 0 % d'intérêt jusqu'à 72 mois sur la Sunfire seulement. Sujet à l'approbation de crédit.
***Immatriculation, assurances et taxes en sus. Transport en sus, tout rabais GM inclus.
† Détails chez Deschamps

450 649.9333 . 514 990.4481